



TELEGRAM CHANNEL: <https://t.me/patrioticIAS>
YOUTUBE CHANNEL: <https://www.youtube.com/@PatrioticIAS>
CONTACT: 9971932488



PATRIOTIC IAS

DAILY CURRENT AFFAIRS

THE HINDU NEWSPAPER

09 SEPTEMBER 2026

YouTube link: <https://www.youtube.com/@PatrioticIAS>

Telegram Channel: <https://t.me/patrioticIAS>

GS Paper 1: Society		01 September 2026
TOPICS COVERED		
09S9	Perilous retreat खतरनाक पीछे हटना	
09S9	Women should take back the night महिलाओं को रात पर अपना अधिकार वापस लेना चाहिए	
09S9	Concerns over the Census questions जनगणना के प्रश्नों को लेकर चिंताएँ	

Perilous retreat

Gram sabhas must have a veto on issues relating to tribal land

Tribal organisations should recognise the Indian state's attempt to lower the legal barriers erected by the Forest Rights Act (FRA) as a threat to their survival. The Committee on Public Undertakings' suggestion that a project require the consent of only most, rather than all, gram sabhas affected by that project, as the FRA intends in spirit, portends a significant jurisprudential change. A regime that deems the acquiescence of 70%-75% of affected gram sabhas to suffice will reduce gram sabhas from democratic bodies protecting the constitutional rights of its specific inhabitants to corporate stakeholders. If the rule enters force, a project developer may bypass the consent of a village located directly within a proposed reservoir, say, while ensuring that less affected villages have provided their no-objection certificates. The matter is of a piece with the political fight over classifying tribal communities: by altering the demographic composition of who qualifies as a community member, the state will have an easier time splitting a village assembly and engineering consent. The refusal of the Tribal Affairs Ministry to claim jurisdiction over this issue creates a dangerous regulatory vacuum that leaves the Centre and State governments unchecked to rewrite the rules by which forested land is diverted for non-forest use. While the FRA does not include a clause requiring a no-objection certificate from every affected gram sabha, it is untrue that there is at present no legal requirement that gram sabha decisions can be bypassed.

The government has been rapidly scaling up energy infrastructure, including the long-stalled Teesta-IV project, to meet macroeconomic goals while, in a previous avatar, having passed the FRA to undo "historical injustices" meted out to forest-dependent communities. But the path the state seems willing to pursue, hewing to the notion that the consent requirement was never part of the FRA, is plainly ignoble. If the Environment Ministry entertains the idea, it must change the relevant rules or legislation openly and democratically. The Tribal Affairs Ministry resorting to a technicality, between the FRA and the Environment Ministry's rules, to recuse itself is hardly better as the bureaucratic manoeuvre could strip forest-dependent communities of their most potent legal instrument. The foundation of these communities' livelihoods, culture, identity, and political autonomy is land, so they have fought to resist displacement and dispossession and to secure customary collective ownership. In recognition of the social and environment services ST communities continue to render in India and their contribution to national development, including helping meet India's climate commitments, the Centre and States must also strengthen the powers conferred by the Land Acquisition, Rehabilitation and Resettlement and Panchayats (Extension to Scheduled Areas) Acts to gram sabhas in Scheduled Areas.

09S9. Perilous retreat

खतरनाक पीछे हटना

- Tribal organisations should recognise the **Indian state's attempt to lower the legal barriers erected by the Forest Rights Act (FRA)** as a threat to their survival.

जनजातीय संगठनों को वन अधिकार अधिनियम (FRA) द्वारा स्थापित कानूनी बाधाओं को कमजोर करने के भारतीय राज्य के प्रयास को अपने अस्तित्व के लिए एक खतरे के रूप में पहचानना चाहिए।

- The Committee on Public Undertakings' suggestion that a project require the consent of only most, rather than all, gram sabhas affected by that project, as the FRA intends in spirit, portends a significant **jurisprudential change**.

लोक उपक्रम समिति का यह सुझाव कि किसी परियोजना के लिए उससे प्रभावित सभी ग्राम सभाओं के बजाय केवल अधिकांश ग्राम सभाओं की सहमति आवश्यक हो, जैसा कि FRA की भावना है, एक महत्वपूर्ण न्यायशास्त्रीय परिवर्तन का संकेत देता है।

- A regime that deems the acquiescence of **70%-75% of affected gram sabhas** to suffice will reduce gram sabhas from democratic bodies protecting the constitutional rights of its specific inhabitants to corporate stakeholders.

ऐसी व्यवस्था, जिसमें 70%-75% प्रभावित ग्राम सभाओं की सहमति को पर्याप्त माना जाए, ग्राम सभाओं को अपने विशिष्ट निवासियों के संवैधानिक अधिकारों की रक्षा करने वाले लोकतांत्रिक निकायों से घटाकर कॉर्पोरेट हितधारकों में बदल देगी।

- If the rule enters force, a project developer may bypass the consent of a village located directly within a proposed reservoir, say, while ensuring that less affected villages have provided their **no-objection certificates**.

यदि यह नियम लागू हो जाता है, तो किसी परियोजना का विकासकर्ता, उदाहरण के लिए, प्रस्तावित जलाशय के भीतर सीधे स्थित किसी गाँव की सहमति को दरकिनार कर सकता है, जबकि यह सुनिश्चित कर सकता है कि कम प्रभावित गाँवों ने अपने **अनापत्ति प्रमाण-पत्र** प्रदान कर दिए हैं।

- The matter is of a piece with the political fight over classifying tribal communities: by altering the demographic composition of who qualifies as a community member, the state will have an easier time splitting a village assembly and engineering consent.

यह मामला जनजातीय समुदायों के वर्गीकरण को लेकर चल रहे राजनीतिक संघर्ष से

जुड़ा हुआ है: समुदाय के सदस्य के रूप में योग्य व्यक्तियों की जनसांख्यिकीय संरचना में बदलाव करके, राज्य के लिए ग्राम सभा को विभाजित करना और सहमति तैयार करवाना आसान हो जाएगा।

- The refusal of the Tribal Affairs Ministry to claim jurisdiction over this issue creates a **dangerous regulatory vacuum** that leaves the Centre and State governments unchecked to rewrite the rules by which forested land is diverted for non-forest use.

जनजातीय कार्य मंत्रालय द्वारा इस मुद्दे पर अधिकार-क्षेत्र का दावा करने से इनकार एक खतरनाक नियामक शून्य उत्पन्न करता है, जो केंद्र और राज्य सरकारों को उन नियमों को बिना किसी रोक-टोक के फिर से लिखने की स्थिति में छोड़ देता है, जिनके तहत वन भूमि को गैर-वाणिज्यिक उपयोग के लिए परिवर्तित किया जाता है।

- While the FRA does not include a clause requiring a **no-objection certificate from every affected gram sabha**, it is untrue that there is at present no legal requirement that gram sabha decisions can be bypassed.

यद्यपि FRA में प्रत्येक प्रभावित ग्राम सभा से अनापत्ति प्रमाण-पत्र प्राप्त करने की आवश्यकता वाला कोई

प्रावधान नहीं है, लेकिन यह कहना गलत है कि वर्तमान में ग्राम सभा के निर्णयों को दरकिनार करने पर कोई कानूनी आवश्यकता लागू नहीं होती।

- The government has been rapidly scaling up **energy infrastructure**, including the long-stalled Teesta-IV project, to meet macroeconomic goals while, in a previous avatar, having passed the FRA to undo “historical injustices” meted out to forest-dependent communities. सरकार **ऊर्जा अवसंरचना** का तेजी से विस्तार कर रही है, जिसमें लंबे समय से रुकी हुई **तीस्ता-IV परियोजना** भी शामिल है, ताकि व्यापक आर्थिक लक्ष्यों को पूरा किया जा सके, जबकि अपने पूर्व स्वरूप में उसने वन-निर्भर समुदायों के साथ किए गए “**ऐतिहासिक अन्याय**” को समाप्त करने के लिए FRA पारित किया था।
- But the path the state seems willing to pursue, hewing to the notion that the consent requirement was never part of the FRA, is plainly ignoble. लेकिन राज्य जिस मार्ग पर आगे बढ़ने को इच्छुक प्रतीत होता है, अर्थात् इस धारणा पर कायम रहना कि **सहमति की आवश्यकता कभी भी FRA का हिस्सा नहीं थी**, स्पष्ट रूप से अनैतिक है।
- If the Environment Ministry entertains the idea, it must change the relevant rules or legislation openly and democratically. यदि **पर्यावरण मंत्रालय** इस विचार पर विचार करता है, तो उसे संबंधित नियमों या कानून में **खुले और लोकतांत्रिक तरीके से बदलाव** करना चाहिए।
- The Tribal Affairs Ministry resorting to a technicality, between the FRA and the Environment Ministry’s rules, to recuse itself is hardly better as the bureaucratic manoeuvre could strip forest-dependent communities of their most potent legal instrument. **जनजातीय कार्य मंत्रालय** द्वारा FRA और पर्यावरण मंत्रालय के नियमों के बीच एक तकनीकी आधार का सहारा लेकर स्वयं को इस मामले से अलग कर लेना भी शायद ही बेहतर है, क्योंकि यह **नौकरशाही चाल** वन-निर्भर समुदायों को उनके सबसे **प्रभावशाली कानूनी साधन** से वंचित कर सकती है।
- The foundation of these communities’ **livelihoods, culture, identity, and political autonomy** is land, so they have fought to resist displacement and dispossession and to secure customary collective ownership. इन समुदायों की **आजीविका, संस्कृति, पहचान और राजनीतिक स्वायत्तता** की नींव भूमि है, इसलिए उन्होंने विस्थापन और बेदखली का विरोध करने तथा **पारंपरिक सामुदायिक स्वामित्व** को सुरक्षित रखने के लिए संघर्ष किया है।
- In recognition of the social and environment services ST communities continue to render in India and their contribution to national development, including helping meet India’s climate commitments, the Centre and States must also strengthen the powers conferred by the **Land Acquisition, Rehabilitation and Resettlement and Panchayats (Extension to Scheduled Areas) Acts** to gram sabhas in Scheduled Areas. भारत में **अनुसूचित जनजाति (ST) समुदायों** द्वारा निरंतर प्रदान की जा रही सामाजिक और पर्यावरणीय सेवाओं तथा राष्ट्रीय विकास में उनके योगदान की मान्यता में, जिसमें भारत की **जलवायु प्रतिबद्धताओं** को पूरा करने में उनकी सहायता भी शामिल है, केंद्र और राज्यों को **भूमि अधिग्रहण, पुनर्वास और पुनर्स्थापन अधिनियम** तथा **पंचायत (अनुसूचित क्षेत्रों तक विस्तार) अधिनियम** द्वारा अनुसूचित क्षेत्रों में ग्राम सभाओं को प्रदान की गई शक्तियों को भी सुदृढ़ करना चाहिए।



Women should take back the night

GS I: Society

The Leader of the Opposition, Rahul Gandhi, recently caught patriarchy by the horns at Pune's 'Chhatron Ki Goonj' women-only conclave.

He confronted the vulnerability of women in public spaces by explicitly framing women's autonomy as ownership not only of their bodies but of their lives. Instead of considering women merely as a constituency to be protected, Rahul Gandhi questioned the very "cage" in which women are confined on the pretext of safety. This intervention echoes a seminal argument on women's mobility by Rebecca Solnit in her book *Wanderlust: A History of Walking*, where she explores how the freedom to walk alone at night and to discover the world on one's own terms has historically been a male prerogative – a right denied to women.

Feminist theorist Catharine MacKinnon argued that male dominance exercises its force as consent and its control as the definition of legitimacy. Patriarchal control operates through practices presented as protection and cultural legitimacy. When Indian women contest these restrictions, cultural narratives and religious scriptures are weaponised to preserve the status quo. This systemic oppression is then presented as "Indian culture." However, in *Culture and Society*, Raymond Williams reminds us that culture is never a singular, homogenised, fixed, or unalterable monolith. Rather, it is a dynamic reaction to the changing "conditions of our common life." Williams



Ragini Nayak

National Spokesperson, INC and former President, DUSU

Historically, the night has belonged to men. Girls, from a very tender age, are made to fear the night; of venturing out alone in darkness

argues that while the idea of culture describes our common inquiry, "our conclusions are as diverse as our starting points." The understanding of culture as an unalterable value system fails to see Indian culture as a composite entity shaped by caste, class, religion, region, and ways of life. For example, the practice of 'Sati Pratha', once construed as central to Indian culture, is today deemed one of the most savage and inhuman rituals.

Challenging status quo

Rahul Gandhi challenged the interpretation of Indian culture as an unchanging entity by publicly condemning the *Manusmriti's* dictates on women. He struck at the literal text of ancient paternalism: "*Pita rakshati kaumaare, bharta rakshati yauvane, rakshanti sthavire putra; na stri swatantryamarhati*" (a woman is protected by her father in childhood, by her husband in youth, and by her son in old age; a woman does not deserve independence). In doing so, he also drew a sharp ideological battle line against the foundational philosophy of Hindutva. It is worth remembering that M.S. Golwalkar revered Manu as the "first and greatest lawgiver of the world" and advocated for the *Manusmriti* to serve as the constitution of independent India.

The argument that reducing a woman's identity to just three boxes – daughter, wife, or mother – denies her the right to belong to herself seamlessly connected the everyday anxieties of young Indian women to this deep, historical architecture of male custody. No longer is the question simply whether women are safe; it is whether women are free. The call to

"break the cage" was therefore not the usual, toothless metaphor for empowerment. It was a direct assault on the idea of male guardianship.

Historically, the night has belonged to men. Girls, from a very tender age, are made to fear the night; of venturing out alone in darkness. Consequently, a woman's mental energy is consumed by the constant, exhausting labour of safeguarding her body. Simple mobility becomes a calculated risk, forcing women to monitor their posture, clothing, timing, and surroundings just to exist safely in public spaces.

While a structural shift is underway in urban India, it is driven by economic necessity rather than societal liberation. The growth of a 24/7 service economy – spanning IT, aviation, healthcare, and journalism – has propelled Indian women into night shifts. Yet infrastructure remains stubbornly hostile. Dark stretches, unlit transit hubs, a lack of clean public restrooms, and perilous last-mile connectivity ensure that night travel remains hazardous. Economic utility, therefore, must not be confused with emancipation. True spatial reclamation requires moving from forced utility to unconditional freedom, where a woman can occupy the night without fear.

In the 1970s, European and American women took to the streets at night under the banner 'Take Back the Night.' For Indian women to fully reclaim the night, the practices that negatively impact women's enjoyment of basic human rights must be done away with. Women must break the cage, take back the night, and wander.

09S9. Women should take back the night

महिलाओं को रात पर अपना अधिकार वापस लेना चाहिए

- The Leader of the Opposition, **Rahul Gandhi**, recently caught patriarchy by the horns at **Pune's 'Chhatron Ki Goonj' women-only conclave**. विपक्ष के नेता, **राहुल गांधी**, ने हाल ही में पुणे में आयोजित महिलाओं के लिए विशेष 'छात्रों की गूँज' सम्मेलन में पितृसत्ता को सीधे चुनौती दी।
- He confronted the vulnerability of women in public spaces by explicitly framing women's autonomy as ownership not only of their bodies but of their lives.



उन्होंने सार्वजनिक स्थानों पर महिलाओं की असुरक्षा का सामना करते हुए महिलाओं की स्वायत्तता को केवल उनके शरीर पर ही नहीं, बल्कि उनके जीवन पर भी उनके अधिकार के रूप में स्पष्ट रूप से प्रस्तुत किया।

- Instead of considering women merely as a constituency to be protected, Rahul Gandhi questioned the very “cage” in which women are confined on the pretext of safety. महिलाओं को केवल संरक्षण दिए जाने वाले एक वर्ग के रूप में देखने के बजाय, राहुल गांधी ने उस “पिंजरे” पर ही प्रश्न उठाया जिसमें सुरक्षा के बहाने महिलाओं को सीमित कर दिया जाता है।
- This intervention echoes a seminal **argument on women’s mobility by Rebecca Solnit in her book Wanderlust: A History of Walking**, where she explores how the freedom to walk alone at night and to discover the world on one’s own terms has historically been a male prerogative — a right denied to women.

यह हस्तक्षेप रेबेका सोल्लिट द्वारा अपनी पुस्तक *Wanderlust: A History of Walking* में महिलाओं की गतिशीलता के संबंध में प्रस्तुत एक महत्वपूर्ण तर्क की प्रतिध्वनि करता है, जिसमें वह बताती हैं कि रात में अकेले चलने और अपनी शर्तों पर दुनिया को जानने की स्वतंत्रता ऐतिहासिक रूप से पुरुषों का विशेषाधिकार रही है — ऐसा अधिकार जो महिलाओं को नहीं दिया गया।

- Feminist theorist Catharine MacKinnon argued that **male dominance exercises its force as consent and its control as the definition of legitimacy**. नारीवादी सिद्धांतकार कैथरीन मैकिन्नॉन ने तर्क दिया कि पुरुष प्रभुत्व अपनी शक्ति का प्रयोग सहमति के रूप में और अपने नियंत्रण का प्रयोग वैधता की परिभाषा के रूप में करता है।
- **Patriarchal control operates through practices presented as protection and cultural legitimacy.**

पितृसत्तात्मक नियंत्रण उन प्रथाओं के माध्यम से संचालित होता है जिन्हें संरक्षण और सांस्कृतिक वैधता के रूप में प्रस्तुत किया जाता है।

- **When Indian women contest these restrictions, cultural narratives and religious scriptures are weaponised to preserve the status quo.** जब भारतीय महिलाएँ इन प्रतिबंधों को चुनौती देती हैं, तो यथास्थिति बनाए रखने के लिए सांस्कृतिक आख्यान और धार्मिक ग्रंथों को हथियार के रूप में इस्तेमाल किया जाता है।

- This systemic oppression is then presented as “Indian culture.” इसके बाद इस व्यवस्थित उत्पीड़न को “भारतीय संस्कृति” के रूप में प्रस्तुत किया जाता है।
- However, in *Culture and Society*, Raymond Williams reminds us that **culture is never a singular, homogenised, fixed, or unalterable monolith**. हालाँकि, *Culture and Society* में रेमंड विलियम्स हमें याद दिलाते हैं कि संस्कृति कभी भी एकल, समरूपी, स्थिर या अपरिवर्तनीय एकात्म नहीं होती।

- Rather, it is a dynamic reaction to the changing “conditions of our common life.” इसके बजाय, यह हमारे सामूहिक जीवन की बदलती “परिस्थितियों के प्रति एक गतिशील प्रतिक्रिया” है।
- Williams argues that while the idea of culture describes our common inquiry, “our conclusions are as diverse as our starting points.” विलियम्स का तर्क है कि जहाँ संस्कृति की अवधारणा हमारी सामूहिक खोज का वर्णन करती है, वहीं “हमारे निष्कर्ष उतने ही विविध हैं जितने हमारे आरंभिक बिंदु।”

- The understanding of culture as an unalterable value system fails to see **Indian culture as a composite entity shaped by caste, class, religion, region, and ways of life**. संस्कृति को एक अपरिवर्तनीय मूल्य-व्यवस्था के रूप में समझना भारतीय संस्कृति को ऐसी समग्र इकाई के रूप में देखने में विफल रहता है, जिसे जाति, वर्ग, धर्म, क्षेत्र और जीवन-पद्धतियों ने आकार दिया है।

- For example, the **practice of ‘Sati Pratha’, once construed as central to Indian culture, is today deemed one of the most savage and inhuman rituals**. उदाहरण के लिए, ‘सती प्रथा’, जिसे कभी भारतीय संस्कृति का केंद्रीय अंग माना जाता था, आज सबसे क्रूर और अमानवीय प्रथाओं में से एक मानी जाती है।

Challenging status quo

यथास्थिति को चुनौती देना

- Rahul Gandhi challenged the interpretation of Indian culture as an unchanging entity by publicly condemning the Manusmriti's dictates on women.
राहुल गांधी ने महिलाओं के संबंध में **मनुस्मृति के निर्देशों** की सार्वजनिक रूप से निंदा करके भारतीय संस्कृति की एक अपरिवर्तनशील इकाई के रूप में की जाने वाली व्याख्या को चुनौती दी।
- He struck at the literal text of ancient paternalism: "Pita rakshati kaumaare, bharta rakshati yauvane, rakshanti sthavire putra; na stri swaatantryamarhati" (a woman is protected by her father in childhood, by her husband in youth, and by her son in old age; a woman does not deserve independence).
उन्होंने प्राचीन पितृसत्तावाद के शाब्दिक पाठ पर प्रहार किया: "Pita rakshati kaumaare, bharta rakshati yauvane, rakshanti sthavire putra; na stri swaatantryamarhati" (बचपन में महिला की रक्षा उसके पिता द्वारा, युवावस्था में उसके पति द्वारा और वृद्धावस्था में उसके पुत्र द्वारा की जाती है; महिला स्वतंत्रता की अधिकारी नहीं है)।
- In doing so, he also drew a sharp ideological battle line against the foundational philosophy of Hindutva.
ऐसा करते हुए उन्होंने **हिंदुत्व के आधारभूत दर्शन** के विरुद्ध एक स्पष्ट वैचारिक संघर्ष-रेखा भी खींच दी।
- It is worth remembering that M.S. Golwalkar revered Manu as the "first and greatest lawgiver of the world" and advocated for the Manusmriti to serve as the constitution of independent India.
यह याद रखना उचित है कि **एम.एस. गोलवलकर** ने मनु को "विश्व का प्रथम और महानतम विधिदाता" माना था और स्वतंत्र भारत के संविधान के रूप में **मनुस्मृति** को लागू किए जाने की वकालत की थी।
- The argument that reducing a woman's identity to just three boxes — daughter, wife, or mother — denies her the right to belong to herself seamlessly connected the everyday anxieties of young Indian women to this deep, historical architecture of male custody.
यह तर्क कि किसी महिला की पहचान को केवल तीन भूमिकाओं — **बेटी, पत्नी या माँ** — तक सीमित करना उसे स्वयं पर अपना अधिकार रखने से वंचित करता है, युवा भारतीय महिलाओं की रोजमर्रा की चिंताओं को **पुरुष अभिरक्षा की इस गहरी ऐतिहासिक संरचना** से सहज रूप से जोड़ देता है।
- No longer is the question simply whether women are safe; it is whether women are free.
अब प्रश्न केवल यह नहीं है कि **महिलाएँ सुरक्षित हैं या नहीं**; प्रश्न यह है कि **महिलाएँ स्वतंत्र हैं या नहीं**।
- The call to "break the cage" was therefore not the usual, toothless metaphor for empowerment.
इसलिए "**पिंजरा तोड़ने**" का आह्वान सशक्तीकरण के लिए इस्तेमाल किया जाने वाला सामान्य और प्रभावहीन रूपक नहीं था।
- It was a direct assault on the idea of male guardianship.
यह **पुरुष अभिभावकत्व की अवधारणा** पर सीधा प्रहार था।
- Historically, the night has belonged to men.
ऐतिहासिक रूप से, **रात पुरुषों की रही है**।
- Girls, from a very tender age, are made to fear the night; of venturing out alone in darkness.
बहुत कम उम्र से ही लड़कियों में **रात और अँधेरे में अकेले बाहर निकलने का भय** पैदा कर दिया जाता है।
- Consequently, a woman's mental energy is consumed by the constant, exhausting labour of safeguarding her body.
परिणामस्वरूप, एक महिला की मानसिक ऊर्जा अपने शरीर की सुरक्षा सुनिश्चित करने के **निरंतर और थका देने वाले प्रयास** में खर्च होती रहती है।
- Simple mobility becomes a calculated risk, forcing women to monitor their posture, clothing, timing, and surroundings just to exist safely in public spaces.
साधारण आवागमन भी एक **सोचा-समझा जोखिम** बन जाता है, जिससे महिलाओं को सार्वजनिक स्थानों पर



सुरक्षित रूप से रहने मात्र के लिए अपनी मुद्रा, वस्त्र, समय और आसपास के वातावरण पर लगातार नजर रखनी पड़ती है।

- While a structural shift is underway in urban India, it is driven by economic necessity rather than societal liberation.

यद्यपि शहरी भारत में संरचनात्मक बदलाव हो रहा है, लेकिन यह सामाजिक मुक्ति के बजाय आर्थिक आवश्यकता से प्रेरित है।

- The growth of a 24/7 service economy — spanning IT, aviation, healthcare, and journalism — has propelled Indian women into night shifts.

24/7 सेवा अर्थव्यवस्था के विस्तार — जिसमें आईटी, विमानन, स्वास्थ्य सेवा और पत्रकारिता शामिल हैं — ने भारतीय महिलाओं को रात्रि पाली में काम करने के लिए प्रेरित किया है।

- Yet infrastructure remains stubbornly hostile.

फिर भी बुनियादी ढाँचा लगातार प्रतिकूल बना हुआ है।

- Dark stretches, unlit transit hubs, a lack of clean public restrooms, and perilous last-mile connectivity ensure that night travel remains hazardous.

अंधेरे रास्ते, प्रकाश-विहीन परिवहन केंद्र, स्वच्छ सार्वजनिक शौचालयों की कमी और खतरनाक अंतिम-मील संपर्क यह सुनिश्चित करते हैं कि रात में यात्रा करना अब भी जोखिमपूर्ण बना रहे।

- Economic utility, therefore, must not be confused with emancipation.

इसलिए आर्थिक उपयोगिता को मुक्ति के साथ भ्रमित नहीं किया जाना चाहिए।

- True spatial reclamation requires moving from forced utility to unconditional freedom, where a woman can occupy the night without fear.

वास्तविक स्थानिक पुनःअधिकार के लिए बाध्यकारी उपयोगिता से आगे बढ़कर ऐसी बिना शर्त स्वतंत्रता की ओर जाना आवश्यक है, जहाँ महिला बिना भय के रात में सार्वजनिक स्थानों पर रह सके।

- In the 1970s, European and American women took to the streets at night under the banner 'Take Back the Night.'

1970 के दशक में यूरोपीय और अमेरिकी महिलाओं ने 'Take Back the Night' के नारे के तहत रात में सड़कों पर उतरकर आंदोलन किया।

- For Indian women to fully reclaim the night, the practices that negatively impact women's enjoyment of basic human rights must be done away with.

भारतीय महिलाओं द्वारा रात पर पूर्णतः अपना अधिकार पुनः प्राप्त करने के लिए, महिलाओं के मूलभूत मानवाधिकारों के उपभोग को नकारात्मक रूप से प्रभावित करने वाली प्रथाओं को समाप्त करना होगा।

Concerns over the Census questions

The questionnaire for the population enumeration phase of the 2027 Census comprises 40 questions and seek details such as nationality, number of bank accounts and mobile, Aadhaar and voter ID numbers, if available, raising concerns over its potential digression from the purpose of collecting data for policy and planning

GS1 Society

FULL CONTEXT

K. Narayanan Unni

The questions to be asked to every individual during the population enumeration phase of the 2027 Census were notified by the Central government last month. In a significant departure from the past, a number of personal details, which cannot be used to generate any useful statistics, are being sought. This prompts a look at the individual questions, their possible uses and the implications of their inclusion in the Census.

The new questions in Census 2027 ask respondents to provide the details of the parents of every individual and spouses of the married persons in the household, nationality as declared, permanent residential address, place of COVID 19 vaccination, total number of bank accounts, mobile number, Aadhaar number and Voter ID number (if available), Passport number (if an Indian passport holder), and driving license availability.

The United Nations defines a population census as, "the total process of planning, collecting, processing, analysing, disseminating and evaluating demographic, economic and social data at the smallest geographic level pertaining, at a specified time, to all persons in a country or in a well-delimited part of a country". It is evident from this definition that a census is viewed as an exercise to generate statistics for the use of the government in particular and the society in general.

One of the essential principles of official statistics is confidentiality of individual information. Principle 6 of the United Nations' Fundamental Principles of Official Statistics states, "the individual data collected by statistical agencies for statistical compilation, whether they refer to natural or legal persons, are to be strictly confidential and used exclusively for statistical purposes." India has adopted these principles.

Use of 'name' in the Census

As the Census is used to generate data useful for policy and planning purposes, information provided by an individual is used only for compiling the relevant statistics. The individual's name has no relevance in the exercise, except to identify them during enumeration. Names have merely been placeholders and have not been present in Census databases. In fact, there have been no attempts in the Indian Censuses to computerise names at all. There are countries that include the name and provide access to past Census data for genealogical studies. For example, past data from the U.S. Census can be accessed 72 years after the Census exercise. There is no such rule or policy in India.

Now, respondents will have to provide the names of every individual in the household, along with those of their parents. This will be a tall order for respondents from institutional households, such as wardens of hostels, old-age homes, jails etc. A large number of children are now studying away from home, living in hostels, as paying guests, etc. February, being towards the end of the academic year, means they may not be at home. So, they would not be eligible for enumeration at their normal households. Even in normal households, the respondent may not know the details regarding the grandparents who may be



Field day: Census enumerators at a house in Sathuvachari in Vellore, Tamil Nadu. C. VENKATACHALAPATHY

living with them.

COVID-19 vaccination is now an old story. After the pandemic subsided, people have not been taking any vaccination and there have been no suggestions from the government to the people to get vaccinated. In view of this, it is highly doubtful whether information on the place of vaccination, which could have been as much as five years ago, could be put to any meaningful use.

Personal details

Information on mobile number, Aadhaar number and voter ID number are being asked 'if available'. Also required is the passport number for those holding Indian passports. The meaning of the phrase 'if available' is not clear. A person may have one or more of these identifiers. However, it is possible that the respondent may not have these numbers, possibly with the exception of the mobile number.

The question is whether 'if available' refers to availability with the concerned member of the household or with the respondent. If the phrase is interpreted as availability with the respondent, then it will not be available to the Census as a large proportion of the respondents are likely to be the housewives or elderly parents who may not keep these details of every member of the household. A similar problem arises with institutional households.

These numbers are not data items that could be used for any useful tabulations, except to determine whether these numbers are available. It is impossible to visualise more than 30 lakh Census enumerators spending time with the households to correctly record these numbers. The enumerators may not have the time and patience to obtain the relevant records and collect the information. Respondents in institutional households would find it impossible to provide the information, as they may not have these records with them. Even the individuals living there may have left their records back home. In normal

households, visitors and domestic servants living for the entire duration of the Census enumeration period are to be enumerated. Would the respondent be able to obtain these details from them? If the respondents in domestic households with visitors/servants eligible for enumeration there and those in institutional households misuse the information, is there any protection for the individual, as the respondent is not a Census functionary?

Nationality as declared may also not serve any useful purpose. Illegal immigrants may declare that they are Indian nationals. After trying this question in the 1951 and 1961 censuses, it was discarded from 1971 onwards. It is worth noting here that after a lot of debates, the U.S. Census decided not to include the question on citizenship in the 2020 Census.

The total number of bank accounts held by each person is useful for preparing a distribution of persons by the number of bank accounts. For those with bank accounts, this information can probably be obtained by tabulating the number of accounts against each PAN, which is necessary to open a bank account. If the plan is only to determine the number of persons without any bank account, then it is enough to ask whether the person has a bank account. It is difficult for a simple schoolteacher appointed as an enumerator to ask the question on the number of bank accounts and get a correct answer from the upper-class respondents, who may not even be ready to answer the simpler questions.

Possible information for NPR

While preparing for the 2021 Census there were proposals for updating the National Population Register (NPR) during the Census exercise. However, several States objected to it. The Census is conducted by enumerators appointed by the State government under section 4(2) of the Census Act, 1948. Hence, the State

governments may have the right to refuse the use of their staff to do any work that is not part of the Census. The Citizenship Act does not mention anything about the State government's role in the preparation of the NPR.

The information on the parents of individuals, permanent address, nationality, etc is very useful for preparing/updating the NPR, which is to form the basis for preparing the National Register of Citizens. It appears that the collection of such information through the Census questionnaire, though it does not aid the generation of any additional statistics, is aimed at the preparation/updating of the NPR. However, including such information in the Census questionnaire and extracting it later to share it to another organisation within the government may violate the principle of confidentiality.

There is no objection to preparing a population register or a citizen register, and its importance and uses are well recognised. However, collecting information required for creating an NPR should be done through a process that is transparent and has legal basis, without jeopardising the Census.

The length of the questionnaire

With 40 questions, many requiring descriptive answers, the time taken for a household is likely to result in respondent fatigue. The respondent is required to answer similar questions for every individual in the household. This may result in the respondent becoming uninterested and potentially giving casual replies.

Furthermore, by adding questions that require recording the names and addresses, the workload of the enumerator has increased significantly.

By loading the Census with questions that are of no use for generating statistics, the quality of Census data may be seriously affected.

(K. Narayanan Unni is a retired officer from the Indian Statistical Service)

THE GIST

The new questions in Census 2027 ask respondents to provide the details of the parents of every individual and spouses of the married persons in the household, nationality, permanent address, place of COVID 19 vaccination, number of bank accounts, mobile number, Aadhaar number and Voter ID number (if available), among others.

This prompts a look at the individual questions, their possible uses and the implications of their inclusion in the Census.

With 40 questions, the time taken to enumerate a household is likely to result in respondent fatigue. Furthermore, it has also increased the workload of the enumerators.

09S9. Concerns over the Census questions

जनगणना के प्रश्नों को लेकर चिंताएँ

- The questions to be asked to every individual during the **population enumeration phase** of the 2027 Census were notified by the Central government last month.
2027 की जनगणना के **जनसंख्या गणना चरण** के दौरान प्रत्येक व्यक्ति से पूछे जाने वाले प्रश्नों को केंद्र सरकार ने पिछले महीने अधिसूचित किया था।
- In a significant departure from the past, a number of personal details, which cannot be used to generate any useful statistics, are being sought.
अतीत से एक **महत्वपूर्ण विचलन** के रूप में, कई ऐसी व्यक्तिगत जानकारीयाँ मांगी जा रही हैं, जिनका उपयोग कोई उपयोगी सांख्यिकी तैयार करने के लिए नहीं किया जा सकता।
- This prompts a look at the individual questions, their possible uses and the implications of their inclusion in the Census.
इससे व्यक्तिगत प्रश्नों, उनके संभावित उपयोगों और जनगणना में उन्हें शामिल किए जाने के निहितार्थों पर विचार करना आवश्यक हो जाता है।
- The new questions in **Census 2027** ask respondents to provide the details of the **parents of every individual and spouses of the married persons in the household, nationality as declared, permanent residential address, place of COVID-19 vaccination, total number of bank accounts, mobile number, Aadhaar number and Voter ID number (if available), Passport number (if an Indian passport holder), and driving license availability.**
जनगणना 2027 के नए प्रश्नों में उत्तरदाताओं से परिवार के प्रत्येक व्यक्ति के माता-पिता तथा विवाहित व्यक्तियों के जीवनसाथियों का विवरण, घोषित राष्ट्रीयता, स्थायी आवासीय पता, COVID-19 टीकाकरण का स्थान, बैंक खातों की कुल संख्या, मोबाइल नंबर, आधार नंबर और मतदाता पहचान-पत्र नंबर (यदि उपलब्ध हो), पासपोर्ट नंबर (यदि भारतीय पासपोर्ट धारक हैं) तथा ड्राइविंग लाइसेंस की उपलब्धता की जानकारी देने को कहा गया है।
- The **United Nations** defines a population census as, “the total process of planning, collecting, processing, analysing, disseminating and evaluating demographic, economic and social data at the smallest geographic level pertaining, at a specified time, to all persons in a country or in a well-delimited part of a country”.
संयुक्त राष्ट्र जनसंख्या जनगणना को इस प्रकार परिभाषित करता है, “किसी देश या देश के स्पष्ट रूप से सीमांकित हिस्से में एक निर्दिष्ट समय पर सभी व्यक्तियों से संबंधित जनसांख्यिकीय, आर्थिक और सामाजिक आँकड़ों की सबसे छोटे भौगोलिक स्तर पर योजना बनाने, एकत्र करने, संसाधित करने, विश्लेषण करने, प्रसारित करने और मूल्यांकन करने की संपूर्ण प्रक्रिया।”
- It is evident from this definition that a **census is viewed as an exercise to generate statistics for the use of the government in particular and the society in general.**
इस परिभाषा से स्पष्ट है कि जनगणना को विशेष रूप से सरकार और सामान्य रूप से समाज के उपयोग के लिए **सांख्यिकी तैयार करने की प्रक्रिया** के रूप में देखा जाता है।
- One of the essential principles of official statistics is confidentiality of individual information.**
आधिकारिक सांख्यिकी के आवश्यक सिद्धांतों में से एक **व्यक्तिगत जानकारी की गोपनीयता** है।
- Principle 6 of the United Nations' Fundamental Principles of Official Statistics states, “the individual data collected by statistical agencies for statistical compilation, whether they refer to natural or legal persons, are to be strictly confidential and used exclusively for statistical purposes.”**
संयुक्त राष्ट्र के आधिकारिक सांख्यिकी के मौलिक सिद्धांतों के सिद्धांत 6 में कहा गया है, “सांख्यिकीय संकलन के लिए सांख्यिकीय एजेंसियों द्वारा एकत्र किए गए व्यक्तिगत आँकड़े, चाहे वे प्राकृतिक व्यक्तियों या कानूनी व्यक्तियों से संबंधित हों, पूर्णतः गोपनीय रखे जाने चाहिए और केवल सांख्यिकीय उद्देश्यों के लिए उपयोग किए जाने चाहिए।”
- India has adopted these principles.
भारत ने इन सिद्धांतों को अपनाया है।

Use of 'name' in the Census

जनगणना में 'नाम' का उपयोग

- As the Census is used to generate data useful for policy and planning purposes, information provided by an individual is used only for compiling the relevant statistics.
चूँकि जनगणना का उपयोग नीति और योजना निर्माण के लिए उपयोगी आँकड़े तैयार करने हेतु किया जाता है, इसलिए किसी व्यक्ति द्वारा दी गई जानकारी का उपयोग केवल संबंधित **सांख्यिकी के संकलन** के लिए किया जाता है।
- The individual's name has no relevance in the exercise, except to identify them during enumeration.
गणना के दौरान व्यक्ति की पहचान करने के अलावा, उसके **नाम का इस प्रक्रिया में कोई प्रासंगिकता नहीं है।**
- Names have merely been placeholders and have not been present in Census databases.
नाम केवल स्थानापन्न पहचान के रूप में रहे हैं और जनगणना के डेटाबेस में मौजूद नहीं रहे हैं।
- In fact, there have been no attempts in the Indian Censuses to computerise names at all.
वास्तव में, भारतीय जनगणनाओं में नामों को कंप्यूटरीकृत करने का कोई प्रयास ही नहीं किया गया है।
- There are countries that include the name and provide access to past Census data for genealogical studies.
कुछ ऐसे देश हैं जो नाम शामिल करते हैं और **वंशावली संबंधी अध्ययनों** के लिए पिछली जनगणना के आँकड़ों तक पहुँच प्रदान करते हैं।
- For example, past data from the **U.S. Census** can be accessed 72 years after the Census exercise.
उदाहरण के लिए, **अमेरिकी जनगणना** के पुराने आँकड़ों तक जनगणना प्रक्रिया के 72 वर्ष बाद पहुँचा जा सकता है।
- There is no such rule or policy in India.
भारत में ऐसा कोई नियम या नीति नहीं है।
- Now, **respondents will have to provide the names of every individual in the household, along with those of their parents.**
अब, उत्तरदाताओं को परिवार के प्रत्येक व्यक्ति के नाम के साथ-साथ उनके माता-पिता के नाम भी उपलब्ध कराने होंगे।
- This will be a tall order for respondents from institutional households, such as wardens of hostels, old-age homes, jails etc.**
छात्रावासों, वृद्धाश्रमों, जेलों आदि जैसे **संस्थागत परिवारों** के उत्तरदाताओं के लिए यह एक कठिन कार्य होगा।
- A large number of children are now studying away from home, living in hostels, as paying guests, etc.**
अब बड़ी संख्या में बच्चे घर से दूर पढ़ रहे हैं और छात्रावासों, पेइंग गेस्ट आवासों आदि में रह रहे हैं।
- February, being towards the end of the academic year, means they may not be at home.
फरवरी शैक्षणिक वर्ष के अंत की ओर होने के कारण संभव है कि वे घर पर न हों।
- So, they would not be eligible for enumeration at their normal households.
इसलिए, उनकी सामान्य घरेलू इकाइयों में उनकी गणना नहीं की जा सकेगी।
- Even in normal households, the respondent may not know the details regarding the grandparents who may be living with them.
सामान्य परिवारों में भी उत्तरदाता को उनके साथ रहने वाले दादा-दादी या नाना-नानी के संबंध में पूरी जानकारी नहीं हो सकती है।
- COVID-19 vaccination is now an old story.
COVID-19 टीकाकरण अब पुरानी बात हो चुकी है।
- After the pandemic subsided, people have not been taking any vaccination and there have been no suggestions from the government to the people to get vaccinated.



महामारी का प्रभाव कम होने के बाद लोगों ने कोई टीका नहीं लगवाया है और सरकार की ओर से भी लोगों को टीका लगवाने के कोई सुझाव नहीं दिए गए हैं।

- In view of this, it is highly doubtful whether information on the place of vaccination, which could have been as much as five years ago, could be put to any meaningful use. इसे देखते हुए, टीकाकरण के स्थान से संबंधित जानकारी, जो संभवतः पाँच वर्ष पुरानी हो सकती है, का किसी सार्थक उपयोग में लाया जाना अत्यंत संदिग्ध है।

Personal details

व्यक्तिगत विवरण

- Information on mobile number, Aadhaar number and voter ID number are being asked 'if available'.
मोबाइल नंबर, आधार नंबर और मतदाता पहचान-पत्र नंबर की जानकारी 'यदि उपलब्ध हो' तो मांगी जा रही है।
- Also required is the passport number for those holding Indian passports.
भारतीय पासपोर्ट रखने वाले लोगों के लिए पासपोर्ट नंबर भी आवश्यक है।
- The meaning of the phrase 'if available' is not clear.
'यदि उपलब्ध हो' वाक्यांश का अर्थ स्पष्ट नहीं है।
- A person may have one or more of these identifiers.
किसी व्यक्ति के पास इनमें से एक या अधिक पहचानकर्ता हो सकते हैं।
- However, it is possible that the respondent may not have these numbers, possibly with the exception of the mobile number.
हालाँकि, यह संभव है कि उत्तरदाता के पास इन नंबरों की जानकारी न हो, संभवतः मोबाइल नंबर को छोड़कर।
- The question is whether 'if available' refers to availability with the concerned member of the household or with the respondent.
प्रश्न यह है कि 'यदि उपलब्ध हो' का तात्पर्य संबंधित परिवार के सदस्य के पास इनकी उपलब्धता से है या उत्तरदाता के पास इनकी उपलब्धता से।
- If the phrase is interpreted as availability with the respondent, then it will not be available to the Census as a large proportion of the respondents are likely to be the housewives or elderly parents who may not keep these details of every member of the household.
यदि इस वाक्यांश की व्याख्या उत्तरदाता के पास उपलब्धता के रूप में की जाती है, तो जनगणना को ये जानकारीयाँ उपलब्ध नहीं हो पाएँगी, क्योंकि बड़ी संख्या में उत्तरदाता गृहिणियाँ या बुजुर्ग माता-पिता हो सकते हैं, जो परिवार के प्रत्येक सदस्य का यह विवरण अपने पास नहीं रखते होंगे।
- A similar problem arises with institutional households.
संस्थागत परिवारों के मामले में भी इसी प्रकार की समस्या उत्पन्न होती है।
- These numbers are not data items that could be used for any useful tabulations, except to determine whether these numbers are available.
ये नंबर ऐसे डेटा मद नहीं हैं जिनका उपयोग किसी उपयोगी सारणीकरण के लिए किया जा सके, सिवाय यह निर्धारित करने के कि ये नंबर उपलब्ध हैं या नहीं।
- It is impossible to visualise more than 30 lakh Census enumerators spending time with the households to correctly record these numbers.
यह कल्पना करना कठिन है कि 30 लाख से अधिक जनगणना प्रगणक इन नंबरों को सही ढंग से दर्ज करने के लिए परिवारों के साथ इतना समय व्यतीत करेंगे।
- The enumerators may not have the time and patience to obtain the relevant records and collect the information.
प्रगणकों के पास संबंधित अभिलेख प्राप्त करने और जानकारी एकत्र करने के लिए पर्याप्त समय और धैर्य नहीं हो सकता है।
- Respondents in institutional households would find it impossible to provide the information, as they may not have these records with them.

संस्थागत परिवारों के उत्तरदाताओं के लिए यह जानकारी उपलब्ध कराना असंभव होगा, क्योंकि उनके पास ये अभिलेख मौजूद नहीं हो सकते हैं।

- Even the individuals living there may have left their records back home.
वहाँ रहने वाले व्यक्तियों ने भी अपने अभिलेख अपने घर पर छोड़े हो सकते हैं।
- In normal households, visitors and domestic servants living for the entire duration of the Census enumeration period are to be enumerated.
सामान्य परिवारों में, जनगणना गणना अवधि की पूरी अवधि के दौरान रहने वाले आगंतुकों और घरेलू सहायकों की भी गणना की जानी है।
- Would the respondent be able to obtain these details from them?
क्या उत्तरदाता उनसे ये विवरण प्राप्त कर पाएगा?
- If the respondents in domestic households with visitors/servants eligible for enumeration there and those in institutional households misuse the information, is there any protection for the individual, as the respondent is not a Census functionary?
यदि ऐसे घरेलू परिवारों के उत्तरदाता, जहाँ गणना के पात्र आगंतुक/घरेलू सहायक मौजूद हैं, और संस्थागत परिवारों के उत्तरदाता इस जानकारी का दुरुपयोग करते हैं, तो क्या उस व्यक्ति के लिए कोई सुरक्षा है, क्योंकि उत्तरदाता जनगणना अधिकारी नहीं है?
- Nationality as declared may also not serve any useful purpose.
घोषित राष्ट्रियता भी किसी उपयोगी उद्देश्य की पूर्ति नहीं कर सकती है।
- Illegal immigrants may declare that they are Indian nationals.
अवैध प्रवासी यह घोषित कर सकते हैं कि वे भारतीय नागरिक हैं।
- After trying this question in the 1951 and 1961 censuses, it was discarded from 1971 onwards.
1951 और 1961 की जनगणनाओं में इस प्रश्न को आजमाने के बाद इसे 1971 से हटा दिया गया।
- It is worth noting here that after a lot of debates, the U.S. Census decided not to include the question on citizenship in the 2020 Census.
यह उल्लेखनीय है कि काफी बहस के बाद अमेरिकी जनगणना ने 2020 की जनगणना में नागरिकता से संबंधित प्रश्न को शामिल नहीं करने का निर्णय लिया।
- The total number of bank accounts held by each person is useful for preparing a distribution of persons by the number of bank accounts.
प्रत्येक व्यक्ति के पास मौजूद बैंक खातों की कुल संख्या का उपयोग व्यक्तियों का बैंक खातों की संख्या के आधार पर वितरण तैयार करने के लिए किया जा सकता है।
- For those with bank accounts, this information can probably be obtained by tabulating the number of accounts against each PAN, which is necessary to open a bank account.
जिन लोगों के पास बैंक खाते हैं, उनके लिए यह जानकारी संभवतः प्रत्येक PAN के विरुद्ध खातों की संख्या का सारणीकरण करके प्राप्त की जा सकती है, जो बैंक खाता खोलने के लिए आवश्यक है।
- If the plan is only to determine the number of persons without any bank account, then it is enough to ask whether the person has a bank account.
यदि उद्देश्य केवल बैंक खाते के बिना व्यक्तियों की संख्या निर्धारित करना है, तो यह पूछना पर्याप्त है कि व्यक्ति के पास बैंक खाता है या नहीं।
- It is difficult for a simple schoolteacher appointed as an enumerator to ask the question on the number of bank accounts and get a correct answer from the upper-class respondents, who may not even be ready to answer the simpler questions.
एक सामान्य स्कूल शिक्षक के लिए, जिसे प्रगणक के रूप में नियुक्त किया गया है, बैंक खातों की संख्या से संबंधित प्रश्न पूछना और उच्च वर्ग के उत्तरदाताओं से सही उत्तर प्राप्त करना कठिन है, जो संभवतः सरल प्रश्नों का उत्तर देने के लिए भी तैयार न हों।

Possible information for NPR

NPR के लिए संभावित जानकारी

- While preparing for the 2021 Census there were proposals for updating the **National Population Register (NPR)** during the Census exercise.
2021 की जनगणना की तैयारी के दौरान जनगणना प्रक्रिया के दौरान **राष्ट्रीय जनसंख्या रजिस्टर (NPR)** को अद्यतन करने के प्रस्ताव थे।
- However, several States objected to it.
हालाँकि, कई राज्यों ने इसका विरोध किया।
- The Census is conducted by enumerators appointed by the State government under section 4(2) of the **Census Act, 1948**.
जनगणना **जनगणना अधिनियम, 1948 की धारा 4(2)** के तहत राज्य सरकार द्वारा नियुक्त प्रगणकों द्वारा कराई जाती है।
- Hence, the State governments may have the right to refuse the use of their staff to do any work that is not part of the Census.
इसलिए, राज्य सरकारों को अपने कर्मचारियों का ऐसे किसी कार्य के लिए उपयोग करने से इनकार करने का अधिकार हो सकता है, जो जनगणना का हिस्सा नहीं है।
- The **Citizenship Act** does not mention anything about the State government's role in the preparation of the NPR.
नागरिकता अधिनियम में NPR तैयार करने में राज्य सरकार की भूमिका के संबंध में कुछ भी उल्लेखित नहीं है।
- The information on the parents of individuals, permanent address, nationality, etc is very useful for preparing/updating the NPR, which is to form the basis for preparing the **National Register of Citizens**.
व्यक्तियों के माता-पिता, स्थायी पते, राष्ट्रीयता आदि की जानकारी NPR को तैयार/अद्यतन करने के लिए अत्यंत उपयोगी है, जो **राष्ट्रीय नागरिक रजिस्टर (National Register of Citizens)** तैयार करने का आधार बनना है।
- It appears that the collection of such information through the Census questionnaire, though it does not aid the generation of any additional statistics, is aimed at the preparation/updating of the NPR.
ऐसा प्रतीत होता है कि जनगणना प्रश्नावली के माध्यम से ऐसी जानकारी एकत्र करना, यद्यपि इससे कोई अतिरिक्त सांख्यिकी तैयार करने में सहायता नहीं मिलती, **NPR की तैयारी/अद्यतन** के उद्देश्य से किया जा रहा है।
- However, including such information in the Census questionnaire and extracting it later to share it to another organisation within the government may violate the principle of **confidentiality**.
हालाँकि, जनगणना प्रश्नावली में ऐसी जानकारी को शामिल करना और बाद में उसे निकालकर सरकार के भीतर किसी अन्य संगठन के साथ साझा करना **गोपनीयता के सिद्धांत** का उल्लंघन कर सकता है।
- There is no objection to preparing a population register or a citizen register, and its importance and uses are well recognised.
जनसंख्या रजिस्टर या नागरिक रजिस्टर तैयार करने पर कोई आपत्ति नहीं है और इसके महत्व तथा उपयोगों को व्यापक रूप से मान्यता प्राप्त है।
- However, collecting information required for creating an NPR should be done through a process that is transparent and has legal basis, without jeopardising the Census.
हालाँकि, NPR तैयार करने के लिए आवश्यक जानकारी को ऐसी प्रक्रिया के माध्यम से एकत्र किया जाना चाहिए जो **पारदर्शी और कानूनी आधार** पर आधारित हो तथा जनगणना को जोखिम में न डाले।

The length of the questionnaire प्रश्नावली की लंबाई

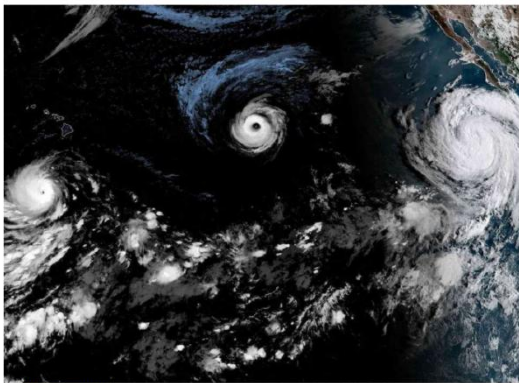
- With 40 questions, many requiring descriptive answers, the time taken for a household is likely to result in **respondent fatigue**.

40 प्रश्नों वाली प्रश्नावली, जिनमें से कई के लिए वर्णनात्मक उत्तर आवश्यक हैं, एक परिवार के लिए लगने वाला समय **उत्तरदाता की थकान** का कारण बन सकता है।

- The respondent is required to answer similar questions for every individual in the household. उत्तरदाता को परिवार के प्रत्येक व्यक्ति के लिए समान प्रकार के प्रश्नों का उत्तर देना होता है।
- This may result in the respondent becoming uninterested and potentially giving casual replies. इससे उत्तरदाता की रुचि समाप्त हो सकती है और वह संभवतः **अनौपचारिक या लापरवाहीपूर्ण उत्तर** देने लगे।
- Furthermore, by adding questions that require recording the names and addresses, the workload of the enumerator has increased significantly. इसके अलावा, नाम और पते दर्ज करने वाले प्रश्नों को जोड़ने से **प्रगणक का कार्यभार** काफी बढ़ गया है।
- By loading the Census with questions that are of no use for generating statistics, the quality of Census data may be seriously affected.

सांख्यिकी तैयार करने में उपयोगी न होने वाले प्रश्नों से जनगणना को बोझिल बनाने के कारण **जनगणना के आँकड़ों की गुणवत्ता** गंभीर रूप से प्रभावित हो सकती है।

GS Paper 1: Geography		01 September 2026
TOPICS COVERED		
09S9	Karnataka told to release 6,000 cusecs a day to T.N कर्नाटक को तमिलनाडु के लिए प्रतिदिन 6,000 क्यूसेक पानी छोड़ने का निर्देश	
09S9	Citing inaction, Manipur Naga body plans to intensify highway blockade निष्क्रियता का हवाला देते हुए, मणिपुर के नगा संगठन ने राजमार्ग नाकेबंदी तेज करने की योजना बनाई	
09S9	Quiz	



Triple threat: This satellite image from the National Oceanic and Atmospheric Administration shows **Hurricanes Lowell (L), Karina (C), and Marie (R)** over the Pacific Ocean on September 3. Scientists have attributed this rare trio of hurricanes to waters warmed by a historically strong El Nino.

© 2025 NOAA/NESDIS/STAR GOES-West - GEOCOLOR Composite - Tropical Pacific Wide
Triple threat: This satellite image from the National Oceanic and Atmospheric Administration shows Hurricanes Lowell (L), Karina (C), and Marie (R) over the Pacific Ocean on September 3. Scientists have attributed this rare trio of hurricanes to waters warmed by a historically strong El Nino. AP

Karnataka told to release 6,000 cusecs a day to T.N.

Cauvery Water Management Authority upholds CWRC order; Karnataka Minister calls decision illogical, says State is in the grip of drought and may approach SC; Tamil Nadu seeks more water

GS I: Geography

B.S. Satish Kumar
BENGALURU

The Cauvery Water Management Authority (CWMA), which met in Delhi on Tuesday, has upheld the Cauvery Water Regulation Committee's (CWRC) direction to Karnataka to ensure flows to the neighbouring Tamil Nadu at the rate of 6,000 cusecs a day for the next 15 days.

The CWRC issued this direction earlier in the day and Karnataka had challenged it before the CWMA. However, the CWMA endorsed the CWRC's decision and asked Karnataka to ensure a flow of 6,000 cusecs a day at Biligundlu inter-State water gauge for 15



Vital support: Farmers in Tiruchi welcome the release of Cauvery water from the Mettur reservoir for irrigation recently. M. MOORTHY

days, beginning 8 a.m. on September 9. The total quantum of water that has been ordered to be released amounts to approximately 7.8 tmc ft.

Karnataka Water Resources Minister N. Cheluv-arayaswamy expressed dis-

appointment over the order to release water when the State is gripped by drought and termed the decision "illogical".

He indicated that Karnataka would consider approaching the Supreme Court on Wednesday after

consulting Chief Minister D.K. Shivakumar.

Expressing anguish over the order, he said, "The authorities who are issuing orders in Delhi are unable to understand the conditions on the ground."

Earlier, Karnataka told the CWMA that storage available in the four reservoirs of its Cauvery basin was critically inadequate and was barely enough to meet the State's needs.

Meanwhile, Tamil Nadu maintained that delayed releases would seriously affect Samba cultivation and the livelihood of farmers. It sought higher releases to the tune of 1.76 tmc ft a day (20,370 cusecs) for the next 15 days to clear its claimed backlog based on pro-rata entitlement.

09S9. Karnataka told to release 6,000 cusecs a day to T.N

कर्नाटक को तमिलनाडु के लिए प्रतिदिन 6,000 क्यूसेक पानी छोड़ने का निर्देश

- The **Cauvery Water Management Authority (CWMA)**, which met in Delhi on Tuesday, has upheld the Cauvery Water Regulation Committee's (CWRC) direction to Karnataka to ensure flows to the neighbouring Tamil Nadu at the rate of **6,000 cusecs a day** for the next 15 days. मंगलवार को दिल्ली में हुई कावेरी जल प्रबंधन प्राधिकरण (CWMA) की बैठक ने कावेरी जल विनियमन समिति (CWRC) के उस निर्देश को बरकरार रखा है, जिसके तहत कर्नाटक को अगले 15 दिनों तक पड़ोसी राज्य तमिलनाडु के लिए प्रतिदिन **6,000 क्यूसेक पानी का प्रवाह सुनिश्चित** करने को कहा गया है।
- The CWRC issued this direction earlier in the day and Karnataka had challenged it before the CWMA. CWRC ने दिन में पहले यह निर्देश जारी किया था और कर्नाटक ने CWMA के समक्ष इसे चुनौती दी थी।
- However, the CWMA endorsed the CWRC's decision and asked Karnataka to ensure a flow of 6,000 cusecs a day at **Biligundlu inter-State water gauge** for 15 days, beginning 8 a.m. on September 9. हालाँकि, CWMA ने CWRC के निर्णय का समर्थन किया और कर्नाटक को 9 सितंबर को सुबह 8 बजे से शुरू होने वाली 15 दिनों की अवधि के दौरान **बिलिगुंडलु अंतर्राज्यीय जल मापक केंद्र** पर प्रतिदिन 6,000 क्यूसेक पानी का प्रवाह सुनिश्चित करने को कहा।
- The total quantum of water that has been ordered to be released amounts to approximately **7.8 tmc ft**. छोड़े जाने के लिए निर्देशित पानी की कुल मात्रा लगभग **7.8 टीएमसी फीट** है।



- Karnataka Water Resources Minister N. Cheluvaryaswamy expressed disappointment over the order to release water when the State is gripped by drought and termed the decision "illogical".
कर्नाटक के जल संसाधन मंत्री एन. चेलुवरायस्वामी ने राज्य में सूखे की स्थिति के बीच पानी छोड़ने के आदेश पर निराशा व्यक्त की और इस निर्णय को "अतार्किक" बताया।
- He indicated that Karnataka would consider approaching the **Supreme Court** on Wednesday after consulting Chief Minister D.K. Shivakumar.
उन्होंने संकेत दिया कि मुख्यमंत्री डी.के. शिवकुमार से परामर्श करने के बाद कर्नाटक बुधवार को सर्वोच्च न्यायालय का रुख करने पर विचार करेगा।
- Expressing anguish over the order, he said, "The authorities who are issuing orders in Delhi are unable to understand the conditions on the ground."
आदेश पर दुख व्यक्त करते हुए उन्होंने कहा, "दिल्ली में आदेश जारी करने वाले अधिकारी जमीनी परिस्थितियों को समझने में असमर्थ हैं।"
- Earlier, Karnataka told the CWMA that storage available in the four reservoirs of its Cauvery basin was critically inadequate and was barely enough to meet the State's needs.
इससे पहले, कर्नाटक ने CWMA को बताया था कि उसके कावेरी बेसिन के चार जलाशयों में उपलब्ध जल भंडारण अत्यंत अपर्याप्त है और यह राज्य की आवश्यकताओं को पूरा करने के लिए मुश्किल से पर्याप्त है।
- Meanwhile, Tamil Nadu maintained that delayed releases would seriously affect **Samba cultivation** and the livelihood of farmers.
इस बीच, तमिलनाडु ने कहा कि पानी छोड़ने में देरी से सांबा फसल की खेती और किसानों की आजीविका पर गंभीर प्रभाव पड़ेगा।
- It sought higher releases to the tune of **1.76 tmc ft a day (20,370 cusecs)** for the next 15 days to clear its claimed backlog based on pro-rata entitlement.
उसने अपने आनुपातिक हिस्से (pro-rata entitlement) के आधार पर दावा किए गए बकाया को पूरा करने के लिए अगले 15 दिनों तक प्रतिदिन **1.76 टीएमसी फीट (20,370 क्यूसेक)** की अधिक मात्रा में पानी छोड़ने की मांग की।

Citing inaction, Manipur Naga body plans to intensify highway blockade

GS I: Geography
The Hindu Bureau
GUWAHATI

The United Naga Council (UNC), the apex body of Naga communities in Manipur, on Tuesday said it would intensify its inter-district economic blockade on major National Highways across the State from 1 a.m. on Wednesday.

The UNC said the intensified economic blockade was justified because the government failed to deliver justice to the families of six Naga civilians who were abducted from Leilon Vaphei village in Kangpokpi district on May 13 and killed. The organisation's demands include action against those involved in the killing and the removal



Severed transit: The blockade is likely to affect Imphal-Guwahati public transport services via NH-2. FILE PHOTO

of Deputy Chief Minister Nemcha Kipgen, accused of hobnobbing with Kuki armed groups.

According to a statement issued by UNC spokesperson H. James Hau, the "indefinite" blockade

will cover National Highway-2 (Imphal-Dimapur), NH-202 (Imphal-Ukhrul-Jessami), NH-37 (Imphal-Jiribam), and NH-102A (Tadubi-Ukhrul).

The UNC said vehicles carrying essential supplies

and services, including medical supplies, media, power, telecommunications and water supply, would be exempted.

The blockade is likely to affect the Imphal-Guwahati public transport services via NH-2, which were resumed in August after more than three years. Movement of people on the highways was affected after the ethnic conflict between the Kuki-Zo and Meitei communities erupted on May 3, 2023.

Manipur's Home Minister Konhoujam Govindas told the House recently that the ethnic clashes, including the one between the Kukis and Nagas since February, claimed at least 306 lives.

09S9.
Citing inaction, Manipur Naga body plans to intensify highway blockade निष्क्रियता का हवाला देते हुए, मणिपुर के नगा संगठन ने

राजमार्ग नाकेबंदी तेज करने की योजना बनाई

- The United Naga Council (UNC), the apex body of Naga communities in Manipur, on Tuesday said it would intensify its inter district economic blockade on major National High ways across the State from 1a.m. on Wednesday.
यूनाइटेड नगा काउंसिल (UNC), जो मणिपुर में नगा समुदायों का शीर्ष संगठन है, ने मंगलवार को कहा कि वह बुधवार को रात 1 बजे से राज्य के प्रमुख राष्ट्रीय राजमार्गों पर अपनी अंतर-जिला आर्थिक नाकेबंदी को तेज करेगा।
- The UNC said the intensified economic blockade was justified because the government failed to deliver justice to the families of six Naga civilians who were abducted from Leilon Vaiphei village in Kangpokpi district on May 13 and killed.
UNC ने कहा कि तेज की गई आर्थिक नाकेबंदी उचित है, क्योंकि सरकार उन छह नगा नागरिकों के परिवारों को न्याय दिलाने में विफल रही, जिन्हें 13 मई को कांगपोकपी जिले के लैलोन वैफेई गाँव से अगवा कर लिया गया था और उनकी हत्या कर दी गई थी।
- The organisation's demands include action against those involved in the killing and the removal of Deputy Chief Minister Nemcha Kipgen, accused of hobnobbing with Kuki armed groups.
संगठन की मांगों में हत्या में शामिल लोगों के खिलाफ कार्रवाई और उपमुख्यमंत्री नेमचा किपगेन को हटाना शामिल है, जिन पर कुकी सशस्त्र समूहों के साथ मिलीभगत करने का आरोप है।
- According to a statement issued by UNC spokesperson H. James Hau, the "indefinite" blockade will cover National Highway-2 (Imphal-Dimapur), NH-202 (Imphal-Ukhrul Jessami), NH-37 (Imphal-Jiribam), and NH-102A (Tadubi-Ukhrul).
UNC के प्रवक्ता एच. जेम्स हाउ द्वारा जारी एक बयान के अनुसार, "अनिश्चितकालीन" नाकेबंदी राष्ट्रीय राजमार्ग-2 (इंफाल-दिमापुर), NH-202 (इंफाल-उखरुल-जेसामी), NH-37 (इंफाल-जिरीबाम) और NH-102A (तदुबी-उखरुल) पर लागू होगी।
- The UNC said vehicles carrying essential supplies and services, including medical supplies, media, power, telecommunications and water supply, would be exempted.
UNC ने कहा कि चिकित्सा सामग्री, मीडिया, बिजली, दूरसंचार और जलापूर्ति सहित आवश्यक वस्तुओं और सेवाओं को ले जाने वाले वाहनों को इससे छूट दी जाएगी।
- The blockade is likely to affect the Imphal-Guwahati public transport services via NH-2, which were resumed in August after more than three years.
नाकेबंदी से NH-2 के माध्यम से इंफाल-गुवाहाटी सार्वजनिक परिवहन सेवाएँ प्रभावित होने की संभावना है, जिन्हें तीन वर्षों से अधिक समय बाद अगस्त में फिर से शुरू किया गया था।
- Movement of people on the highways was affected after the ethnic conflict between the Kuki-Zo and Meitei communities erupted on May 3, 2023.
कुकी-जो और मैतेई समुदायों के बीच जातीय संघर्ष 3 मई, 2023 को शुरू होने के बाद राजमार्गों पर लोगों की आवाजाही प्रभावित हुई थी।
- Manipur's Home Minister Konthoujam Govindas told the House recently that the ethnic clashes, including the one between the Kukis and Nagas since February, claimed at least 306 lives.
मणिपुर के गृह मंत्री कोंथौजम गोविंदस ने हाल ही में सदन को बताया कि जातीय संघर्ष, जिनमें फरवरी से कुकी और नगा समुदायों के बीच हुआ संघर्ष भी शामिल है, में कम से कम 306 लोगों की जान गई।

No.	Dam / Reservoir	River	State(s)	Key fact
1	Nagarjuna Sagar Dam	Krishna	Telangana–Andhra Pradesh	Major multipurpose irrigation and hydropower project



No.	Dam / Reservoir	River	State(s)	Key fact
			border	
2	Srisaillam Dam	Krishna	Andhra Pradesh–Telangana region	Major hydroelectric and irrigation project; upstream of Nagarjuna Sagar
3	Tungabhadra Dam	Tungabhadra	Karnataka	Tungabhadra is a major tributary of the Krishna
4	Almatti Dam	Krishna	Karnataka	Important upper-Krishna multipurpose project
5	Krishna Raja Sagara (KRS) Dam	Cauvery/Kaveri	Karnataka	Near Mysuru; associated with Brindavan Gardens
6	Mettur Dam / Stanley Reservoir	Cauvery/Kaveri	Tamil Nadu	Extremely important for irrigation in the Cauvery delta
7	Idukki Dam/Reservoir	Periyar system	Kerala	Famous arch dam; major hydroelectric project
8	Mullaperiyar Dam	Periyar	Kerala	Located in Kerala, but its waters are diverted toward Tamil Nadu; important interstate issue
9	Somasila Dam	Pennar/Penna	Andhra Pradesh	Major irrigation reservoir in the Penna basin
10	Koyna Dam	Koyna	Maharashtra	Major hydroelectric project; Koyna is a tributary of Krishna

Questions and answers to the previous day's daily quiz: The African country which sponsored the resolution for the 'Equal Earth projection' and the lone nation to vote against it. Ans: Togo and U.S.A. respectively

- The name for the scientific study of maps and the principal agency in India responsible for all national map publications. Ans: Cartography and the Survey of India
- Name given to the network of latitude and longitude lines on a map or globe. Ans: Graticule
- The Prime Meridian passes through five African countries. Two of them are Togo and Ghana. Name three. Ans: Algeria, Burkina Faso and Mali
- The remote point in the South Pacific, formally called the oceanic pole of inaccessibility. Ans: Point Nemo

abstentions.

- The United States of America was the only country to vote against it.
- The resolution encourages equal-area projections, including the Equal Earth projection, but does not legally mandate one projection.
- Developed in 2018, Equal Earth preserves the proportional areas of continents and reduces the area distortion associated with the Mercator projection.

2. Cartography and the Survey of India

09S9. Quiz

1. Equal Earth Projection: Togo and the United States

- Togo introduced the "Correct the Map" resolution on behalf of the African Group.
- The UN General Assembly adopted it on 4 September 2026 by 164 votes in favour, with six



- **Cartography** is the science, art and technology of preparing, designing, interpreting and studying maps.
- It involves scale, symbols, projections, direction, spatial data and the representation of geographical features.
- India's **principal national mapping agency is the Survey of India**, functioning under the Department of Science and Technology.
- Established in **1767**, it is India's oldest scientific department.
- It prepares base maps, topographical data, political maps and other geospatial products required for administration, planning, development and national security.
- Its Open Series Maps are available for public developmental and educational use.

3. Graticule

- A **graticule** is the network formed by parallels of latitude and meridians of longitude on a globe or map.
- Parallels extend east–west and identify angular distance north or south of the Equator.
- Meridians extend between the geographical poles and indicate angular distance east or west of the Prime Meridian.
- Their intersections provide the geographical coordinates of particular locations.
- A graticule is different from a projected map grid expressed through linear measurements such as metres.
- Its appearance changes according to the map projection because Earth's curved surface must be represented on a flat plane.

4. Prime Meridian in Africa

- The **Prime Meridian**, designated as **0° longitude**, passes through five countries in mainland Africa.
- From north to south, these are **Algeria, Mali, Burkina Faso, Togo and Ghana**.
- Therefore, apart from Togo and Ghana, the required countries are **Algeria, Burkina Faso and Mali**.
- Globally, the meridian also crosses the United Kingdom, France and Spain before entering Africa and ultimately continues towards Antarctica.
- It serves as the reference line for measuring longitude eastward and westward.
- The meridian is historically associated with the Royal Observatory at Greenwich in London and the Greenwich time-reference system.

5. Point Nemo

- **Point Nemo** is the oceanic pole of inaccessibility—the location in the ocean situated farthest from any land.
- It lies in the **South Pacific Ocean** at approximately **48°52.6' South and 123°23.6' West**.
- It is nearly **2,688 kilometres** from each of its closest land points: Ducie Island, Motu Nui and Maher Island near Antarctica.
- Its name refers to Captain Nemo, the fictional mariner in Jules Verne's *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*.
- Point Nemo is not an island or visible structure; it is a mathematically determined geographical coordinate in the open ocean.

GS Paper II: Polity	01 September 2026
TOPICS COVERED	
09S9	PAC flags failure to transfer ₹9,222 cr. in cess collections



	PAC ने ₹9,222 करोड़ के उपकर संग्रह को हस्तांतरित करने में विफलता पर चिंता जताई
09S9	SC presses Odisha to decide on Dara Singh plea for remission सर्वोच्च न्यायालय ने ओडिशा से दारा सिंह की सजा में छूट की याचिका पर निर्णय लेने को कहा
09S9	Centre steps away from row over Hindu group's visit to Eiffel Tower हिंदू समूह के एफिल टॉवर दौरे को लेकर विवाद से केंद्र सरकार ने दूरी बनाई
09S9	Tribal Affairs Ministry under pressure from 'Modani', says Congress on Gram Sabha issue ग्राम सभा के मुद्दे पर कांग्रेस ने कहा, जनजातीय कार्य मंत्रालय 'मोदानी' के दबाव में है
09S9	U.P. judge awards 23rd death penalty in past five months उत्तर प्रदेश के न्यायाधीश ने पिछले पाँच महीनों में 23वीं मृत्युदंड की सजा सुनाई
09S9	India-Japan defence cooperation breaks new ground भारत-जापान रक्षा सहयोग ने नई जमीन तैयार की

PAC flags failure to transfer ₹9,222 cr. in cess collections

GS II: Polity

Sobhana K. Nair
NEW DELHI

The Public Accounts Committee (PAC) on Tuesday expressed concern over the reported failure to transfer cess and levy collections to designated reserve funds, with members questioning the Union Finance Ministry's explanation on the issue and reiterating earlier recommendations that such collections be used only for the purposes for which they were raised.

According to an audit examination for 2024-25, ₹9,222 crore collected through various cesses and levies was not transferred to four designated reserve funds during the year. The findings form part of Paragraph 3.3.1 of the Comptroller and Auditor General's (CAG's) Report No. 6 of 2026.

According to sources, PAC chairperson and senior Congress leader K.C. Venugopal said the issue had already been flagged by the committee in its 69th report, tabled in August 2023. The report had recommended scientific assessments of the amount



K.C. Venugopal

and duration of cess collections, periodic reviews to evaluate whether intended objectives had been achieved, and regular crediting of cess proceeds to reserve funds. Ignoring the directions of the PAC, which is a parliamentary standing committee, constitutes an insult to Parliament, Mr. Venugopal said.

'Taken from everyone'

He further argued that cess collections should be utilised for the purposes for which they are raised and not to finance the government's budgetary deficit. It is an amount collected from everyone, whether they are income tax payees or not, from the middle-class to the poor, Mr. Venugopal pointed out.

09S9. PAC flags failure to transfer ₹9,222 cr. in cess collections

PAC ने ₹9,222 करोड़ के उपकर संग्रह को हस्तांतरित करने में विफलता पर चिंता जताई

- The **Public Accounts Committee (PAC)** on Tuesday expressed concern over the reported failure to transfer cess and levy collections to designated reserve funds, with members questioning the Union Finance Ministry's explanation on the issue and reiterating earlier recommendations that such collections be used only for the purposes for which they were raised.

लोक लेखा समिति (PAC) ने मंगलवार को उपकर और शुल्क से प्राप्त संग्रह को निर्धारित **आरक्षित निधियों** में हस्तांतरित करने में कथित विफलता पर चिंता व्यक्त की, जबकि सदस्यों ने इस मुद्दे पर केंद्रीय वित्त मंत्रालय के स्पष्टीकरण पर सवाल उठाए और अपनी पिछली सिफारिशों को दोहराया कि ऐसे संग्रह का उपयोग केवल उन्हीं उद्देश्यों के लिए किया जाना चाहिए, जिनके लिए उन्हें एकत्र किया गया है।

- According to an audit examination for 2024-25, ₹9,222 crore collected through various cesses and levies was not transferred to four designated reserve funds during the year.

2024-25 के लेखा-परीक्षण परीक्षण के अनुसार, विभिन्न उपकरणों और शुल्कों के माध्यम से एकत्र किए गए **₹9,222 करोड़** को वर्ष के दौरान चार निर्धारित आरक्षित निधियों में हस्तांतरित नहीं किया गया।

- The findings form part of Paragraph 3.3.1 of the Comptroller and Auditor General's (CAG's) Report No. 6 of 2026.

ये निष्कर्ष **नियंत्रक एवं महालेखा परीक्षक (CAG)** की 2026 की रिपोर्ट **संख्या 6** के पैराग्राफ 3.3.1 का हिस्सा हैं।

- According to sources, PAC chairperson and senior



Congress leader **K.C. Venugopal** said the issue had already been flagged by the committee in its 69th report, tabled in August 2023.

सूत्रों के अनुसार, PAC के अध्यक्ष और वरिष्ठ कांग्रेस नेता **के.सी. वेणुगोपाल** ने कहा कि समिति ने अगस्त 2023 में पेश की गई अपनी **69वीं रिपोर्ट** में इस मुद्दे को पहले ही रेखांकित किया था।

- The report had recommended scientific assessments of the amount and duration of cess collections, periodic reviews to evaluate whether intended objectives had been achieved, and regular crediting of cess proceeds to reserve funds.

रिपोर्ट में **उपकर संग्रह की राशि और अवधि का वैज्ञानिक आकलन**, निर्धारित उद्देश्यों की प्राप्ति का मूल्यांकन करने के लिए समय-समय पर समीक्षा तथा उपकर से प्राप्त राशि को आरक्षित निधियों में नियमित रूप से जमा करने की सिफारिश की गई थी।

- Ignoring the directions of the PAC, which is a parliamentary standing committee, constitutes an insult to Parliament, Mr. Venugopal said.

श्री वेणुगोपाल ने कहा कि **PAC के निर्देशों की अनदेखी**, जो एक संसदीय स्थायी समिति है, **संसद का अपमान** है।

'Taken from everyone' 'सभी से लिया गया'

- He further argued that **cess collections should be utilised for the purposes for which they are raised and not to finance the government's budgetary deficit.** उन्होंने आगे तर्क दिया कि **उपकर संग्रह** का उपयोग उन्हीं उद्देश्यों के लिए किया जाना चाहिए, जिनके लिए उन्हें एकत्र किया जाता है, न कि सरकार के **बजटीय घाटे को वित्तपोषित करने** के लिए।
- It is an amount collected from everyone, whether they are income tax payees or not, from the middle class to the poor, Mr. Venugopal pointed out.

श्री वेणुगोपाल ने बताया कि यह ऐसी राशि है जो **सभी से एकत्र की जाती है**, चाहे वे आयकरदाता हों या नहीं, **मध्य वर्ग से लेकर गरीबों तक**।

SC presses Odisha to decide on Dara Singh plea for remission

GS II: Polity
NEW DELHI

The Supreme Court on Tuesday pulled up the Odisha government over the delay in deciding the remission petition of missionary Graham Staines murder convict Dara Singh and cautioned that it would summon State officials if the Sentence Review Board failed to take a decision within 10 days.

Staines and his sons, aged six and 10, were sleeping in their vehicle parked outside a church when a mob set it on fire and prevented them from escaping.

Posting Singh's petition for hearing on September 17, a Bench of Justices Manoj Misra and Vijay Bishnoi said the government could not continue to defer a decision. "You cannot avoid taking a decision. You have to decide one way or the other. For two years, you have been delaying the decision. Otherwise, we will summon your Secretary or whoever is in charge right now," the Bench said.

During the hearing, the counsel appearing for the government sought a four-week adjournment and said the State's decision would be conveyed on the

next date of hearing.

The Bench, however, expressed displeasure over the continued delay, pointing out that in its August 19 order it had already directed the State to take a call on the remission plea.

'Pending decision'

"Last time also, you sought time. Convey your decision. We had specifically said you would take a decision by the next date... Why are you unnecessarily seeking an adjournment? You can't keep this lingering like this," the Bench said, noting that a decision had been pending for over two years.

The State's counsel assured the Bench that a decision would be taken by the next hearing and that the Advocate-General of Odisha would be present to assist the court.

The court accordingly posted the case for hearing on September 17 and directed the State to inform it of the decision taken on the remission plea.

Singh is serving life sentences in two other cases in which he was convicted in 2007. The convictions were upheld by the High Court in 2022 and, in one of the cases, by the Supreme Court in 2023.

09S9. SC presses Odisha to decide on Dara Singh plea for remission

सर्वोच्च न्यायालय ने ओडिशा से दारा सिंह की सजा में छूट की याचिका पर निर्णय लेने को कहा

- The Supreme Court on Tuesday pulled up the Odisha government over the delay in deciding the **remission petition** of missionary Graham Staines murder convict Dara Singh and cautioned that it would summon State officials if the **Sentence Review Board** failed to take a decision within 10 days.

सर्वोच्च न्यायालय ने मंगलवार को मिशनरी **ग्राहम स्टेन्स की हत्या के दोषी दारा सिंह की सजा में छूट संबंधी याचिका पर निर्णय लेने में देरी को लेकर ओडिशा सरकार को फटकार लगाई** और चेतावनी दी कि यदि सजा समीक्षा बोर्ड 10 दिनों के भीतर निर्णय लेने में विफल रहा, तो वह **राज्य के अधिकारियों को तलब** करेगा।

- Staines and his sons, aged six and 10, were sleeping in their vehicle parked outside a church when a mob set it on fire and prevented them from escaping.

स्टेन्स और उनके **छह और 10 वर्ष की आयु के पुत्र चर्च के बाहर खड़े अपने वाहन में** सो रहे थे, तभी एक भीड़ ने उसमें **आग लगा दी** और उन्हें भागने से रोक दिया।

- Posting Singh's petition for hearing on September 17, a Bench of Justices Manoj Misra and Vijay Bishnoi said the government could not continue to defer a decision.
न्यायमूर्ति मनोज मिश्रा और विजय बिश्नोई की पीठ ने सिंह की याचिका को 17 सितंबर को सुनवाई के लिए सूचीबद्ध करते हुए कहा कि सरकार निर्णय को लगातार टाल नहीं सकती।
- "You cannot avoid taking a decision. You have to decide one way or the other. For two years, you have been delaying the decision. Otherwise, we will summon your Secretary or whoever is in charge right now," the Bench said.
पीठ ने कहा, "आप निर्णय लेने से बच नहीं सकते। आपको किसी न किसी तरीके से निर्णय लेना ही होगा। दो वर्षों से आप निर्णय में देरी कर रहे हैं। अन्यथा, हम आपके सचिव या इस समय जो भी प्रभारी हैं, उन्हें तलब करेंगे।"
- During the hearing, the counsel appearing for the government sought a four week adjournment and said the State's decision would be conveyed on the next date of hearing.
सुनवाई के दौरान सरकार की ओर से उपस्थित अधिवक्ता ने चार सप्ताह का स्थगन मांगा और कहा कि राज्य का निर्णय अगली सुनवाई की तारीख पर बताया जाएगा।
- The Bench, however, expressed displeasure over the continued delay, pointing out that in its August 19 order it had already directed the State to take a call on the remission plea.
हालाँकि, पीठ ने लगातार हो रही देरी पर असंतोष व्यक्त किया और कहा कि उसने 19 अगस्त के अपने आदेश में राज्य को पहले ही सजा में छूट की याचिका पर निर्णय लेने का निर्देश दिया था।

‘Pending decision’

‘निर्णय लंबित’

- "Last time also, you sought time. Convey your decision. We had specifically said you would take a decision by the next date... Why are you unnecessarily seeking an adjournment? You can't keep this lingering like this," the Bench said, noting that a decision had been pending for over two years.
पीठ ने कहा, "पिछली बार भी आपने समय मांगा था। अपना निर्णय बताइए। हमने स्पष्ट रूप से कहा था कि आप अगली तारीख तक निर्णय लेंगे... आप अनावश्यक रूप से स्थगन क्यों मांग रहे हैं? आप इसे इस तरह लंबित नहीं रख सकते।" पीठ ने यह भी कहा कि निर्णय दो वर्षों से अधिक समय से लंबित है।
- The State's counsel assured the Bench that a decision would be taken by the next hearing and that the Advocate-General of Odisha would be present to assist the court.
राज्य के अधिवक्ता ने पीठ को आश्वासन दिया कि अगली सुनवाई तक निर्णय लिया जाएगा और ओडिशा के महाधिवक्ता न्यायालय की सहायता के लिए उपस्थित रहेंगे।
- The court accordingly posted the case for hearing on September 17 and directed the State to inform it of the decision taken on the remission plea.
न्यायालय ने तदनुसार मामले को 17 सितंबर को सुनवाई के लिए सूचीबद्ध किया और राज्य को सजा में छूट की याचिका पर लिए गए निर्णय से उसे अवगत कराने का निर्देश दिया।
- Singh is serving life sentences in two other cases in which he was convicted in 2007.
सिंह दो अन्य मामलों में आजीवन कारावास की सजा काट रहा है, जिनमें उसे 2007 में दोषी ठहराया गया था।
- The convictions were upheld by the High Court in 2022 and, in one of the cases, by the Supreme Court in 2023.
इन दोषसिद्धियों को उच्च न्यायालय ने 2022 में और इनमें से एक मामले में सर्वोच्च न्यायालय ने 2023 में बरकरार रखा था।



Centre steps away from row over Hindu group's visit to Eiffel Tower

Religious group's alleged 'anti-women' demands during visit to the iconic tower snowballs into a political row in France; Govt. says it is a 'matter between the entities involved'; PM Modi inaugurated the BAPS Temple in Paris virtually recently

GS II: Polity

Suhasini Haidar
NEW DELHI

The government on Tuesday faced questions over its links to a religious group whose allegedly "anti-women" demands caused the iconic Eiffel Tower in Paris to shut down for a day, leading to a major political row in France. Paris city officials have begun a formal inquiry, and the Hindu group, known as BAPS, denied making any demands to "limit interactions" with women employees at the tower.

The shutdown came a day after Prime Minister Narendra Modi inaugurated a temple built by BAPS (Bochasanwasi Akshar Purushottam Swaminarayan Sanstha) in a Paris suburb. In a 10-minute virtual address, Mr. Modi had called the construction a "new chapter" in India-France cultural relations. The External Affairs Ministry said the Prime Minister often addressed such events and India was not involved in the controversy.

According to officials managing the Eiffel Tower,



Saffron Seine: Hindu monks of the BAPS group take part in a religious ceremony in front of the Eiffel Tower in Paris. AFP

BAPS leaders, who were in Paris for the temple's inauguration, specifically asked for women employees to be moved out of sight of the delegation of monks, particularly their 93-year-old leader. The union of the Eiffel Tower employees, which called the one-day strike in solidarity with female colleagues, said the women, who had been replaced by men at certain posts, were instructed not to cross certain areas while the delegation was present.

"We are aware of the opening of a temple by the BAPS Sanstha in the Paris

area. As to the issue pertaining to the Tower, this is a matter purely between the entities [BAPS and the Eiffel Tower authorities] concerned," Ministry spokesperson Randhir Jaiswal said.

To a question from *The Hindu* on whether the government has asked BAPS for an explanation of its alleged demand to deny women employees access to parts of the Eiffel Tower or whether it would now distance itself from the group, Mr. Jaiswal said that it was a "common practice" for the Prime Minister to "convey his good wishes" on

such occasions, and there would be no comment.

Earlier this year, India's Ambassador to France, Sanjeev Singla, had spoken at a ceremony for the temple. India's Ambassador to UNESCO, Vishal Verma, praised the BAPS group in a social media post on Tuesday and said his wife had participated in the "shilanyas" or stone-laying ceremony of the temple in 2022.

BAPS issues denial

In written responses to *The Hindu*, BAPS denied having made the requests.

"We want to be unequivocally clear: this coordination was undertaken purely as a matter of operational courtesy and logistics to ensure a smooth visit for a large group without inconveniencing the Tower's employees or the public," BAPS, France, said pointing out that the delegation had more than 100 members. "It was never, at any point, intended as a request rooted in gender, and any suggestion to the contrary does not reflect the spirit or values of our fellowship or the dele-

gation," it added, insisting that BAPS did not know about the denial of access to anyone.

However, the women employees had said earlier that they were made to feel "invisible".

French right-wing and centrist Opposition leaders criticised the [Emmanuel] Macron government for the incident and demanded an explanation. "In France, we do not ask women to erase themselves. No dogma, no religion is above the laws of the Republic," France's Equality Minister Aurore Berge said.

Several French commentators questioned the reasons behind the group's influence, pointing to the BAPS temple in the U.S. that faced legal cases after the Federal Bureau of investigation accused the group of labour code violations.

On Monday, Paris Mayor Emmanuel Gregoire ordered an inquiry into the incident, while Ariel Weil, president of tower operator SETE, issued an apology.

(With inputs from Sriram Lakshman in London)

09S9. Centre steps away from row over Hindu group's visit to Eiffel Tower

हिंदू समूह के एफिल टॉवर दौरे को लेकर विवाद से केंद्र सरकार ने दूरी बनाई

- The government on Tuesday faced questions over its links to a religious group whose allegedly "anti-women" demands caused the iconic Eiffel Tower in Paris to shut down for a day, leading to a major political row in France.

मंगलवार को सरकार से एक धार्मिक समूह के साथ उसके संबंधों को लेकर सवाल पूछे गए, जिसकी कथित "महिला-विरोधी" मांगों के कारण पेरिस के प्रतिष्ठित एफिल टॉवर को एक दिन के लिए बंद करना पड़ा और फ्रांस में एक बड़ा राजनीतिक विवाद उत्पन्न हो गया।

- Paris city officials have begun a formal inquiry, and the Hindu group, known as **BAPS**, denied making any demands to "limit interactions" with women employees at the tower. पेरिस शहर के अधिकारियों ने औपचारिक जांच शुरू कर दी है और **BAPS** के नाम से पहचाने जाने वाले हिंदू समूह ने टॉवर में महिला कर्मचारियों के साथ "संपर्क सीमित करने" संबंधी कोई मांग करने से इनकार किया है।
- The shutdown came a day after Prime Minister Narendra Modi inaugurated a temple built by **BAPS (Bochasanwasi Akshar Purushottam Swaminarayan Sanstha)** in a Paris suburb. यह बंदी प्रधानमंत्री नरेंद्र मोदी द्वारा पेरिस के एक उपनगर में BAPS (बोचासनवासी अक्षर पुरुषोत्तम स्वामीनारायण संस्था) द्वारा निर्मित मंदिर का उद्घाटन किए जाने के एक दिन बाद हुई।

- In a 10-minute virtual address, Mr. Modi had called the construction a “new chapter” in India-France cultural relations.
10 मिनट के एक वर्चुअल संबोधन में श्री मोदी ने इस निर्माण को भारत-फ्रांस सांस्कृतिक संबंधों में “एक नया अध्याय” बताया था।
- The External Affairs Ministry said the Prime Minister often addressed such events and India was not involved in the controversy.
विदेश मंत्रालय ने कहा कि प्रधानमंत्री अक्सर ऐसे कार्यक्रमों को संबोधित करते हैं और भारत इस विवाद में शामिल नहीं है।
- According to officials managing the Eiffel Tower, BAPS leaders, who were in Paris for the temple's inauguration, specifically **asked for women employees to be moved out of sight of the delegation of monks, particularly their 93-year-old leader.**
एफिल टॉवर का प्रबंधन करने वाले अधिकारियों के अनुसार, मंदिर के उद्घाटन के लिए पेरिस में मौजूद BAPS नेताओं ने विशेष रूप से महिला कर्मचारियों को साधुओं के प्रतिनिधिमंडल, खासकर उनके **93 वर्षीय नेता**, की दृष्टि से हटाने के लिए कहा था।
- The union of the Eiffel Tower employees, which called the one-day strike in solidarity with female colleagues, said the women, who had been replaced by men at certain posts, were instructed not to cross certain areas while the delegation was present.
एफिल टॉवर के कर्मचारियों के संघ, जिसने महिला सहकर्मियों के समर्थन में एक दिवसीय हड़ताल का आह्वान किया था, ने कहा कि कुछ पदों पर पुरुषों द्वारा प्रतिस्थापित की गई महिलाओं को प्रतिनिधिमंडल की मौजूदगी के दौरान कुछ क्षेत्रों को पार न करने का निर्देश दिया गया था।
- “We are aware of the opening of a temple by the BAPS Sanstha in the Paris area. As to the issue pertaining to the Tower, this is a matter purely between the entities [BAPS and the Eiffel Tower authorities] concerned,” Ministry spokesperson Randhir Jaiswal said.
मंत्रालय के प्रवक्ता **रणधीर जायसवाल** ने कहा, “हम पेरिस क्षेत्र में BAPS संस्था द्वारा एक मंदिर के उद्घाटन से अवगत हैं। जहाँ तक टॉवर से संबंधित मुद्दे का प्रश्न है, यह पूरी तरह संबंधित संस्थाओं [BAPS और एफिल टॉवर प्राधिकरण] के बीच का मामला है।”
- To a question from The Hindu on whether the government has asked BAPS for an explanation of its alleged demand to deny women employees access to parts of the Eiffel Tower or whether it would now distance itself from the group, Mr. Jaiswal said that it was a “common practice” for the Prime Minister to “convey his good wishes” on such occasions, and there would be no comment.
द हिंदू के इस प्रश्न पर कि क्या सरकार ने महिला कर्मचारियों को एफिल टॉवर के कुछ हिस्सों में प्रवेश से वंचित करने की उसकी कथित मांग के संबंध में BAPS से स्पष्टीकरण मांगा है या क्या अब वह इस समूह से दूरी बनाएगी, श्री जायसवाल ने कहा कि ऐसे अवसरों पर प्रधानमंत्री द्वारा “**शुभकामनाएँ व्यक्त करना**” एक “सामान्य प्रथा” है और इस पर कोई टिप्पणी नहीं की जाएगी।
- Earlier this year, India's Ambassador to France, Sanjeev Singla, had spoken at a ceremony for the temple.
इस वर्ष की शुरुआत में, फ्रांस में भारत के राजदूत **संजीव सिंगला** ने मंदिर के एक समारोह में संबोधन किया था।
- India's Ambassador to UNESCO, Vishal Verma, praised the BAPS group in a social media post on Tuesday and said his wife had participated in the “shilanyas” or stone-laying ceremony of the temple in 2022.
यूनेस्को में भारत के राजदूत **विशाल वर्मा** ने मंगलवार को सोशल मीडिया पर एक पोस्ट में BAPS समूह की प्रशंसा की और कहा कि उनकी पत्नी ने 2022 में मंदिर के “**शिलान्यास**” या आधारशिला रखने के समारोह में भाग लिया था।

BAPS issues denial

BAPS ने किया खंडन



- In written responses to The Hindu, BAPS denied having made the requests.
द हिंदू को लिखित जवाब में BAPS ने ऐसी मांगें किए जाने से इनकार किया।
- "We want to be unequivocally clear: this coordination was undertaken purely as a matter of operational courtesy and logistics to ensure a smooth visit for a large group without inconveniencing the Tower's employees or the public," BAPS, France, said pointing out that the delegation had more than 100 members.
फ्रांस स्थित BAPS ने कहा, "हम स्पष्ट रूप से कहना चाहते हैं कि यह समन्वय पूरी तरह **परिचालन शिष्टाचार और व्यवस्थागत आवश्यकताओं** के तहत किया गया था, ताकि 100 से अधिक सदस्यों वाले बड़े समूह की यात्रा टॉवर के कर्मचारियों या आम जनता को असुविधा पहुँचाए बिना सुचारु रूप से संपन्न हो सके।"
- "It was never, at any point, intended as a request rooted in gender, and any suggestion to the contrary does not reflect the spirit or values of our fellowship or the delegation," it added, insisting that BAPS did not know about the denial of access to anyone.
उसने आगे कहा, "किसी भी समय इसका उद्देश्य **लिंग-आधारित मांग** करना नहीं था और इसके विपरीत कोई भी सुझाव हमारे संगठन या प्रतिनिधिमंडल की भावना अथवा मूल्यों को प्रतिबिंबित नहीं करता," और जोर देकर कहा कि BAPS को किसी को प्रवेश से वंचित किए जाने की जानकारी नहीं थी।
- However, the women employees had said earlier that they were made to feel "invisible".
हालाँकि, महिला कर्मचारियों ने पहले कहा था कि उन्हें **"अदृश्य"** महसूस कराया गया।
- French right-wing and centrist Opposition leaders criticised the [Emmanuel] Macron government for the incident and demanded an explanation.
फ्रांस के दक्षिणपंथी और मध्यमार्गी विपक्षी नेताओं ने इस घटना को लेकर **[इमैनुएल] मैक्रों सरकार** की आलोचना की और स्पष्टीकरण की मांग की।
- "In France, we do not ask women to erase themselves. No dogma, no religion is above the laws of the Republic," France's Equality Minister Aurore Berge said.
फ्रांस की समानता मंत्री **ऑरोर बर्ज** ने कहा, "फ्रांस में हम महिलाओं से स्वयं को मिटा देने के लिए नहीं कहते। कोई भी मत या धर्म गणराज्य के कानूनों से ऊपर नहीं है।"
- Several French commentators questioned the reasons behind the group's influence, pointing to the BAPS temple in the U.S. that faced legal cases after the Federal Bureau of Investigation accused the group of labour code violations.
कई फ्रांसीसी टिप्पणीकारों ने समूह के **प्रभाव के कारणों** पर सवाल उठाए और अमेरिका में स्थित BAPS मंदिर का उल्लेख किया, जिसे संघीय जाँच ब्यूरो द्वारा समूह पर श्रम संहिता के उल्लंघन का आरोप लगाए जाने के बाद कानूनी मामलों का सामना करना पड़ा था।
- On Monday, Paris Mayor Emmanuel Gregoire ordered an inquiry into the incident, while Ariel Weil, president of tower operator SETE, issued an apology.
सोमवार को पेरिस के मेयर **इमैनुएल ग्रेगोयर** ने घटना की जाँच का आदेश दिया, जबकि टॉवर संचालक SETE के अध्यक्ष **एरियल वील** ने माफी जारी की।



Tribal Affairs Ministry under pressure from 'Modani', says Congress on Gram Sabha issue

GS II: Polity

Abhinav Lakshman
NEW DELHI

Slamming the Tribal Affairs Ministry's assertion that the Forest Rights Act "has no provision" for seeking Gram Sabha consent while diverting forest land for non-forest purposes, the Congress on Tuesday asked if the Centre was "under pressure from the Modani conglomerate" and other mining interests, in a reference to Prime Minister Narendra Modi and the Adani group.

Congress general secretary Jairam Ramesh said that this "shocking stance" of the Ministry reflected a "serious misunderstanding of the law and an abdication of the Ministry's statutory responsibility".

"The FRA clearly designates the Tribal Affairs Ministry as the nodal ministry for implementing the law, and therefore, for protecting the rights it guarantees," Mr. Ramesh said.



Jairam Ramesh

The Ministry's attempt to distance itself from its responsibility would "make a mockery of the law and of the communities it was enacted to protect", he added.

This comes a day after *The Hindu* reported that the Tribal Affairs Ministry had told the Power Ministry that the 2006 law has "no provision for obtaining consent of the Gram Sabha for forest clearance", adding that "such matters" related to Gram Sabha consent "do not fall under the purview of the Ministry of Tribal Affairs". This was conveyed to the Power Ministry on August 31, during deliberations over how Gram Sabha consent had become a "bottleneck" for government projects.

Mr. Ramesh, however, said the requirement of complying with sections of the Forest Rights Act for any diversion of forest land for non-forest purposes has been repeatedly reiterated by both the Ministry of Tribal Affairs and the Ministry of Environment, Forests, and Climate Change. He cited a 2012 communication from the Tribal Affairs Ministry to the States, a 2018 dialogue it had with the Environment Ministry, replies in Parliament by the Environment Ministry, and the government's Van Sanrakshan Evam Samvardhan Rules, 2023, to show that FRA compliance and a no-objection certificate from the concerned Gram Sabha have long been considered as mandatory requirements to divert forest land.

09S9. Tribal Affairs Ministry under pressure from 'Modani', says Congress on Gram Sabha issue

ग्राम सभा के मुद्दे पर कांग्रेस ने कहा, जनजातीय कार्य मंत्रालय 'मोदानी' के दबाव में है

- Slamming the **Tribal Affairs Ministry's** assertion that the Forest Rights Act "has no provision" for seeking Gram Sabha consent while diverting forest land for non-forest purposes, the Congress on Tuesday asked if the Centre was "under pressure from the Modani conglomerate" and other mining interests, in a reference to Prime Minister Narendra Modi and the Adani group.

जनजातीय कार्य मंत्रालय के इस कथन की आलोचना करते हुए कि गैर-वानिकी उद्देश्यों के लिए वन भूमि के उपयोग को बदलते समय ग्राम सभा की सहमति लेने के लिए **वन अधिकार अधिनियम** में "कोई प्रावधान नहीं"

है, कांग्रेस ने मंगलवार को सवाल किया कि क्या केंद्र सरकार “मोदानी समूह” और अन्य खनन हितों के दबाव में है, जिसमें प्रधानमंत्री नरेंद्र मोदी और अडानी समूह का संदर्भ दिया गया है।

- Congress general secretary Jairam Ramesh said that this “shocking stance” of the Ministry reflected a “serious misunderstanding of the law and an abdication of the Ministry’s statutory responsibility”.
कांग्रेस महासचिव **जयराम रमेश** ने कहा कि मंत्रालय का यह “चौंकाने वाला रुख” “कानून की गंभीर गलत समझ और मंत्रालय की वैधानिक जिम्मेदारी से विमुखता” को दर्शाता है।
- “The FRA clearly designates the Tribal Affairs Ministry as the nodal ministry for implementing the law, and therefore, for protecting the rights it guarantees,” Mr. Ramesh said.
श्री रमेश ने कहा, “FRA स्पष्ट रूप से जनजातीय कार्य मंत्रालय को कानून के कार्यान्वयन के लिए **नोडल मंत्रालय** और इसलिए, इसके द्वारा सुनिश्चित किए गए अधिकारों की रक्षा के लिए उत्तरदायी मंत्रालय के रूप में नामित करता है।”
- The Ministry’s attempt to distance itself from its responsibility would “make a mockery of the law and of the communities it was enacted to protect”, he added.
उन्होंने आगे कहा कि मंत्रालय द्वारा अपनी जिम्मेदारी से दूरी बनाने का प्रयास “कानून और उन समुदायों का उपहास बना देगा, जिनकी रक्षा के लिए इसे अधिनियमित किया गया था।”
- This comes a day after The Hindu reported that the Tribal Affairs Ministry had told the Power Ministry that the 2006 law has “no provision for obtaining consent of the Gram Sabha for forest clearance”, adding that “such matters” related to Gram Sabha consent “do not fall under the purview of the Ministry of Tribal Affairs”.
यह बात द हिंदू द्वारा एक दिन पहले प्रकाशित उस रिपोर्ट के बाद सामने आई है, जिसमें बताया गया था कि जनजातीय कार्य मंत्रालय ने विद्युत मंत्रालय से कहा था कि **2006 के कानून में “वन स्वीकृति के लिए ग्राम सभा की सहमति प्राप्त करने का कोई प्रावधान नहीं है”,** और यह भी कहा था कि ग्राम सभा की सहमति से संबंधित “ऐसे मामले” “जनजातीय कार्य मंत्रालय के अधिकार क्षेत्र में नहीं आते”।
- This was conveyed to the Power Ministry on August 31, during deliberations over how Gram Sabha consent had become a “bottleneck” for government projects.
यह बात 31 अगस्त को विद्युत मंत्रालय को उस दौरान बताई गई थी, जब इस बात पर विचार-विमर्श चल रहा था कि **ग्राम सभा की सहमति** सरकारी परियोजनाओं के लिए किस प्रकार एक “बाधा” बन गई है।
- Mr. Ramesh, however, said the requirement of complying with sections of the **Forest Rights Act** for any diversion of forest land for non-forest purposes has been repeatedly reiterated by both the Ministry of Tribal Affairs and the Ministry of Environment, Forests, and Climate Change.
हालाँकि, श्री रमेश ने कहा कि गैर-वानिकी उद्देश्यों के लिए वन भूमि के किसी भी उपयोग परिवर्तन के मामले में **वन अधिकार अधिनियम** की धाराओं का अनुपालन करने की आवश्यकता को जनजातीय कार्य मंत्रालय तथा पर्यावरण, वन और जलवायु परिवर्तन मंत्रालय, दोनों द्वारा बार-बार दोहराया गया है।
- He cited a 2012 communication from the Tribal Affairs Ministry to the States, a 2018 dialogue it had with the Environment Ministry, replies in Parliament by the Environment Ministry, and the government’s **Van Sanrakshan Evam Samvardhan Rules, 2023**, to show that FRA compliance and a no objection certificate from the concerned Gram Sabha have long been considered as mandatory requirements to divert forest land.
उन्होंने जनजातीय कार्य मंत्रालय द्वारा राज्यों को 2012 में भेजे गए एक पत्र, पर्यावरण मंत्रालय के साथ 2018 में हुए संवाद, पर्यावरण मंत्रालय द्वारा संसद में दिए गए उत्तरों और सरकार के **वन संरक्षण एवं संवर्धन नियम, 2023** का उल्लेख करते हुए कहा कि **FRA का अनुपालन और संबंधित ग्राम सभा से अनापत्ति प्रमाण-पत्र (NOC)** लंबे समय से वन भूमि के उपयोग परिवर्तन के लिए अनिवार्य आवश्यकताएँ मानी जाती रही हैं।



U.P. judge awards 23rd death penalty in past five months

GS II: Polity
Ishita Mishra
NEW DELHI

Stating that he would rather “die” than be labelled a “coward”, **Muzaffarnagar additional district and sessions judge** Ravi Kumar Diwakar, who has handed down 22 death sentences in past five months, on Monday awarded another death sentence in a dowry-murder case, taking the total to 23.

The judge had been in the spotlight earlier, notably after he allowed a survey of the Gyanvapi mosque premises in Varanasi in 2022.

In the latest death sentence, issued on September 7, the judge convicted Mohd. Nadeem of murdering his wife, Shahzadi, by pouring kerosene on her

and setting her ablaze in July 2018. Describing the killing as “extremely brutal and barbaric”, the court held that the offence fell within the “rarest of rare” category warranting capital punishment.

Several prosecution witnesses, including Shahzadi’s parents, turned hostile during the trial and denied allegations of dowry demands and cruelty. The court, however, relied on the dying declaration of the deceased and held that the same established Nadeem’s role in the killing.

Going beyond the facts of the case, Mr. Diwakar, in the conviction order, raised concerns over the alleged influence of the mafia and gangsters on the judicial system, especially in western Uttar Pradesh.

09S9. U.P. judge awards 23rd death penalty in past five months

उत्तर प्रदेश के न्यायाधीश ने पिछले पाँच महीनों में 23वीं मृत्युदंड की सजा सुनाई

- Stating that he would rather “die” than be labelled a “coward”, Muzaffarnagar additional district and sessions judge Ravi Kumar Diwakar, who has handed down 22 death sentences in past five months, on Monday awarded another death sentence in a dowry murder case, taking the total to 23.

यह कहते हुए कि वह “कायर” कहलाने के बजाय “मरना” पसंद करेंगे, मुजफ्फरनगर के अतिरिक्त जिला एवं सत्र न्यायाधीश **रवि कुमार दिवाकर**, जिन्होंने पिछले पाँच महीनों में 22 मृत्युदंड की सजाएँ सुनाई हैं, ने सोमवार को दहेज हत्या के एक मामले में एक और **मृत्युदंड की सजा** सुनाई, जिससे कुल संख्या 23 हो गई।

- The judge had been in the spotlight earlier, notably after he allowed a survey of the Gyanvapi mosque premises in Varanasi in 2022.

न्यायाधीश पहले भी चर्चा में रहे थे, विशेष रूप से तब जब उन्होंने 2022 में **वाराणसी स्थित ज्ञानवापी मस्जिद परिसर के सर्वेक्षण** की अनुमति दी थी।

- In the latest death sentence, issued on September 7, the judge convicted Mohd. Nadeem of murdering his wife, Shahzadi, by pouring kerosene on her and setting her ablaze in July 2018.

7 सितंबर को सुनाई गई नवीनतम **मृत्युदंड की सजा** में न्यायाधीश ने **मोहम्मद नदीम** को जुलाई 2018 में अपनी पत्नी **शहजादी** पर मिट्टी का तेल डालकर उसे आग के हवाले करने और उसकी हत्या करने का दोषी ठहराया।

- Describing the killing as “extremely brutal and barbaric”, the court held that the offence fell within the “rarest of rare” category warranting capital punishment.

हत्या को “अत्यंत क्रूर और बर्बर” बताते हुए, न्यायालय ने माना कि यह अपराध “**दुर्लभतम से दुर्लभ**” श्रेणी में आता है, जिसमें मृत्युदंड दिया जाना उचित है।

- Several prosecution witnesses, including Shahzadi’s parents, turned hostile during the trial and denied allegations of dowry demands and cruelty.

शहजादी के माता-पिता सहित अभियोजन पक्ष के कई गवाह सुनवाई के दौरान अपने पूर्व बयानों से मुकर गए और **दहेज की मांग तथा क्रूरता** के आरोपों से इनकार किया।

- The court, however, relied on the dying declaration of the deceased and held that the same established Nadeem’s role in the killing.

हालाँकि, न्यायालय ने **मृतका के मृत्यु-पूर्व बयान** पर भरोसा किया और माना कि इससे हत्या में नदीम की भूमिका स्थापित होती है।

- Going beyond the facts of the case, Mr. Diwakar, in the conviction order, raised concerns over the alleged influence of the mafia and gangsters on the judicial system, especially in western Uttar Pradesh.

मामले के तथ्यों से आगे बढ़ते हुए, श्री दिवाकर ने **दोषसिद्धि आदेश** में न्यायिक व्यवस्था पर **माफिया और गैंगस्टरों के कथित प्रभाव**, विशेष रूप से पश्चिमी उत्तर प्रदेश में, को लेकर चिंता व्यक्त की।



India-Japan defence cooperation breaks new ground

ISS II: Polity

The August 2026 visit of Japan's Defence Minister Shinjiro Koizumi to India marks an important moment in the evolution of a partnership that has often been more developed institutionally than operationally. The agreements that were announced suggest that New Delhi and Tokyo are now attempting to connect these disparate strands into a more coherent security relationship, having spent more than a decade building the institutional vocabulary of defence cooperation through annual dialogues, the 2+2 mechanism, exercises, logistics arrangements and defence technology discussions.

Convergence into operational capability
This matters because the India-Japan defence relationship has reached a stage where additional declarations of strategic convergence have diminishing returns. Both countries already share concerns about coercive attempts to alter the status quo, the security of maritime commons and the growing militarisation of the Indo-Pacific. The challenge has been translating these convergences into arrangements that improve their ability to operate together. The new maritime framework seeks to address this issue.

The emphasis on information sharing and Maritime Domain Awareness is significant as India and Japan occupy critical positions at opposite ends of the Indo-Pacific's principal maritime theatre. Japan's immediate security concerns are concentrated in the East China Sea and the waters surrounding Taiwan, while India's geographical position gives it a central role in the Indian Ocean maritime space. A closer information-sharing architecture could gradually create a more continuous strategic picture across these interconnected maritime spaces. The objective is to develop greater awareness, interoperability, and operational familiarity between the two major maritime powers.

The discussions on naval shipbuilding may prove equally important with an exploration of joint development in naval shipbuilding and



Harsh V. Pant

Vice-President at the Observer Research Foundation



Pratnashree Basu

Associate Fellow – Indo-Pacific at the Observer Research Foundation

India and Japan are advancing a broader Indo-Pacific partnership beyond China-centric security concerns

design by combining Japanese technological expertise with Indian production capabilities. There was also agreement to deepen discussions on Japan's use of Indian production capabilities under the 'Make in India' framework and to move towards reciprocal arrangements for ship repair facilities. This could address a long-standing weakness in the bilateral relationship by giving a fillip to defence-industrial cooperation, which has consistently lagged behind strategic and political convergence.

The proposed transfer of Japan's UNICORN integrated communications antenna system remains the most visible symbol of this effort. While the Japanese Ministry of Defence describes UNICORN as the first defence equipment transfer project between the two countries, the project itself is not new. A memorandum of understanding for the co-development of UNICORN masts, involving Bharat Electronics Limited, was signed in November 2024. The August meeting therefore represented a further step towards implementation rather than the initiation of a new project. New Delhi and Tokyo have struggled to convert their 2015 agreement on defence equipment and technology transfer into concrete outcomes. The commitment now to early implementation, alongside plans to deepen cooperation between India's Defence Research and Development Organisation and Japan's Acquisition, Technology and Logistics Agency, suggests a recognition that credibility today depends on delivering projects rather than solely identifying possibilities.

On exercises

Japan's fighter aircraft are participating in the Vee Guardian exercise in India (September 9-22, 2026) for the first time. The two sides have agreed to increase the complexity of bilateral exercises, integrate unmanned systems and explore exercises organised at short notice. They also discussed cooperation between special operations forces and India's future integrated theatre commands. These initiatives point

towards a defence relationship increasingly concerned with operational preparedness.

Before travelling to New Delhi, Mr. Koizumi visited the Western Naval Command in Mumbai and INS Chennai. His visit thus extended beyond the familiar strategic geography of the Bay of Bengal and the Strait of Malacca. The western seaboard is central to India's wider maritime interests, encompassing critical sea lanes, energy flows and India's growing responsibilities in the western Indian Ocean.

The broader regional context is impossible to ignore. The joint statement reiterated opposition to unilateral actions that impede freedom of navigation or seek to alter the status quo through force or coercion. Neither country needed to name China for the strategic message to be clear. Yet, the significance of India-Japan cooperation lies precisely in its ability to move beyond a China-centric agenda. Maritime security, resilient supply chains, defence industrial capacity, logistics and third-country cooperation are all becoming components of a wider regional security architecture.

Building a more resilient partnership

The visit also plugs into a broader moment of impetus in India-Japan relations. Coming soon after the July 2026 Annual Summit, which expanded cooperation across economic security, critical technologies and resilient supply chains, the defence ministerial engagement demonstrates that security is increasingly intertwined with the wider strategic partnership. Defence cooperation can provide the connective tissue between these agendas, linking India's industrial capabilities and Japan's technological strengths while reinforcing their shared interest in shaping a more resilient Indo-Pacific. The real test will now be implementation. India and Japan are building the strategic foundations, with Mr. Koizumi's visit suggesting that both are finally beginning to focus on the harder task, which is converting strategic convergence into usable capability.

09S9. India-Japan defence cooperation breaks new ground

भारत-जापान रक्षा सहयोग ने नई जमीन तैयार की

- The August 2026 visit of Japan's Defence Minister Shinjiro Koizumi to India marks an important moment in the evolution of a partnership that has often been more developed institutionally than operationally.
जापान के रक्षा मंत्री शिंजिरो कोइजुमी की अगस्त 2026 में भारत यात्रा ऐसे साझेदारी संबंध के विकास में एक महत्वपूर्ण क्षण है, जो अक्सर परिचालन स्तर की तुलना में संस्थागत रूप से अधिक विकसित रहा है।
- The agreements that were announced suggest that New Delhi and Tokyo are now attempting to connect these disparate strands into a more coherent security relationship, having spent more than a decade building the institutional vocabulary of defence cooperation through annual dialogues, the 2+2 mechanism, exercises, logistics arrangements and defence technology discussions.
घोषित समझौते संकेत देते हैं कि नई दिल्ली और टोक्यो अब इन अलग-अलग पहलुओं को एक अधिक सुसंगत सुरक्षा संबंध में जोड़ने का प्रयास कर रहे हैं, क्योंकि दोनों ने वार्षिक संवादों, 2+2 तंत्र, सैन्य अभ्यासों, लॉजिस्टिक्स व्यवस्थाओं और रक्षा प्रौद्योगिकी संबंधी चर्चाओं के माध्यम से रक्षा सहयोग की संस्थागत रूपरेखा तैयार करने में एक दशक से अधिक समय बिताया है।

Convergence into operational capability

परिचालन क्षमता में अभिसरण

- This matters because the India-Japan defence relationship has reached a stage where additional declarations of strategic convergence have diminishing returns.

यह महत्वपूर्ण है क्योंकि भारत-जापान रक्षा संबंध ऐसे चरण में पहुँच गया है जहाँ रणनीतिक अभिसरण की अतिरिक्त घोषणाओं से मिलने वाला लाभ लगातार कम होता जा रहा है।

- Both countries already share concerns about coercive attempts to alter the status quo, the security of maritime commons and the **growing militarisation of the Indo-Pacific**.
दोनों देशों को यथास्थिति बदलने के लिए किए जाने वाले **बलपूर्वक प्रयासों**, समुद्री साझा क्षेत्रों की सुरक्षा और **हिंद-प्रशांत के बढ़ते सैन्यीकरण** को लेकर पहले से ही समान चिंताएँ हैं।

- The challenge has been translating these convergences into arrangements that improve their ability to operate together.

चुनौती इन अभिसरणों को ऐसी व्यवस्थाओं में परिवर्तित करने की रही है, जो दोनों देशों की **मिलकर संचालन करने की क्षमता** में सुधार करें।

- The new maritime framework seeks to address this issue.
नई **समुद्री रूपरेखा** इसी समस्या का समाधान करने का प्रयास करती है।
- The emphasis on information sharing and Maritime Domain Awareness is significant as India and Japan occupy critical positions at opposite ends of the Indo-Pacific's principal maritime theatre.

सूचना साझाकरण और समुद्री क्षेत्र जागरूकता (Maritime Domain Awareness) पर दिया गया जोर महत्वपूर्ण है, क्योंकि भारत और जापान हिंद-प्रशांत के प्रमुख समुद्री क्षेत्र के दो विपरीत छोरों पर महत्वपूर्ण भौगोलिक स्थितियाँ रखते हैं।

- Japan's immediate security concerns are concentrated in the East China Sea and the waters surrounding Taiwan, while India's geographical position gives it a central role in the Indian Ocean maritime space.

जापान की तात्कालिक सुरक्षा चिंताएँ **पूर्वी चीन सागर** और ताइवान के आसपास के समुद्री क्षेत्रों में केंद्रित हैं, जबकि भारत की भौगोलिक स्थिति उसे **हिंद महासागर के समुद्री क्षेत्र** में केंद्रीय भूमिका प्रदान करती है।

- A closer information-sharing architecture could gradually create a more continuous strategic picture across these interconnected maritime spaces.

एक अधिक सुदृढ़ **सूचना-साझाकरण ढाँचा** इन परस्पर जुड़े समुद्री क्षेत्रों में धीरे-धीरे एक अधिक निरंतर रणनीतिक स्थिति-चित्र तैयार कर सकता है।

- The objective is to develop greater awareness, interoperability, and operational familiarity between the two major maritime powers.

उद्देश्य दोनों प्रमुख **समुद्री शक्तियों** के बीच अधिक जागरूकता, **अंतर-संचालनीयता** और परिचालन संबंधी परिचितता विकसित करना है।

- The discussions on naval shipbuilding may prove equally important with an exploration of joint development in naval shipbuilding and design by combining Japanese technological expertise with Indian production capabilities.

नौसैनिक जहाज निर्माण पर हुई चर्चाएँ भी उतनी ही महत्वपूर्ण साबित हो सकती हैं, क्योंकि इसमें नौसैनिक जहाज निर्माण और डिजाइन के क्षेत्र में **जापानी तकनीकी विशेषज्ञता** और भारतीय उत्पादन क्षमताओं को संयोजित करके संयुक्त विकास की संभावनाओं का पता लगाया जा रहा है।

- There was also agreement to **deepen discussions on Japan's use of Indian production capabilities under the 'Make in India' framework and to move towards reciprocal arrangements for ship repair facilities**.

'मेक इन इंडिया' ढाँचे के तहत जापान द्वारा भारतीय उत्पादन क्षमताओं के उपयोग पर चर्चाओं को गहरा करने और **जहाज मरम्मत सुविधाओं के लिए पारस्परिक व्यवस्थाओं** की दिशा में आगे बढ़ने पर भी सहमति हुई।

- This could address a long-standing weakness in the bilateral relationship by giving a fillip to defence-industrial cooperation, which has consistently lagged behind strategic and political convergence.

यह **रक्षा-औद्योगिक सहयोग** को बढ़ावा देकर द्विपक्षीय संबंधों की एक लंबे समय से चली आ रही कमजोरी को दूर कर सकता है, जो रणनीतिक और राजनीतिक अभिसरण से लगातार पीछे रहा है।

- The proposed transfer of Japan's UNICORN integrated communications antenna system remains the most visible symbol of this effort.



जापान की UNICORN एकीकृत संचार एंटीना प्रणाली के प्रस्तावित हस्तांतरण को इस प्रयास का सबसे स्पष्ट प्रतीक माना जा सकता है।

- While the Japanese Ministry of Defence describes UNICORN as the first defence equipment transfer project between the two countries, the project itself is not new.
यद्यपि जापान का रक्षा मंत्रालय UNICORN को दोनों देशों के बीच पहली रक्षा उपकरण हस्तांतरण परियोजना के रूप में वर्णित करता है, लेकिन यह परियोजना स्वयं नई नहीं है।
- A memorandum of understanding for the co-development of UNICORN masts, involving Bharat Electronics Limited, was signed in November 2024.
भारत इलेक्ट्रॉनिक्स लिमिटेड की भागीदारी वाली UNICORN मास्ट के सह-विकास के लिए एक समझौता जापान नवंबर 2024 में हस्ताक्षरित किया गया था।
- The August meeting therefore represented a further step towards implementation rather than the initiation of a new project.
इसलिए अगस्त की बैठक किसी नई परियोजना की शुरुआत के बजाय कार्यान्वयन की दिशा में एक और कदम का प्रतिनिधित्व करती है।
- New Delhi and Tokyo have struggled to convert their 2015 agreement on defence equipment and technology transfer into concrete outcomes.
नई दिल्ली और टोक्यो को रक्षा उपकरणों और प्रौद्योगिकी हस्तांतरण पर 2015 के अपने समझौते को ठोस परिणामों में परिवर्तित करने में कठिनाई हुई है।
- The commitment now to early implementation, alongside plans to deepen cooperation between India's Defence Research and Development Organisation and Japan's Acquisition, Technology and Logistics Agency, suggests a recognition that credibility today depends on delivering projects rather than solely identifying possibilities.
अब शीघ्र कार्यान्वयन की प्रतिबद्धता, साथ ही भारत के रक्षा अनुसंधान एवं विकास संगठन और जापान की अधिग्रहण, प्रौद्योगिकी एवं लॉजिस्टिक्स एजेंसी के बीच सहयोग को गहरा करने की योजनाएँ यह दर्शाती हैं कि आज विश्वसनीयता केवल संभावनाओं की पहचान करने के बजाय परियोजनाओं को वास्तविक रूप से पूरा करने पर निर्भर करती है।

On exercises

सैन्य अभ्यासों पर

- Japan's fighter aircraft are participating in the Veer Guardian exercise in India (September 9-22, 2026) for the first time.
जापान के लड़ाकू विमान पहली बार भारत में होने वाले वीर गार्जियन अभ्यास (9-22 सितंबर, 2026) में भाग ले रहे हैं।
- The two sides have agreed to increase the complexity of bilateral exercises, integrate unmanned systems and explore exercises organised at short notice.
दोनों पक्षों ने द्विपक्षीय सैन्य अभ्यासों की जटिलता बढ़ाने, मानवरहित प्रणालियों को एकीकृत करने और अल्प सूचना पर आयोजित किए जाने वाले अभ्यासों की संभावनाओं का पता लगाने पर सहमति व्यक्त की है।
- They also discussed cooperation between special operations forces and India's future integrated theatre commands.
उन्होंने विशेष अभियान बलों और भारत की भविष्य की एकीकृत थिएटर कमानों के बीच सहयोग पर भी चर्चा की।
- These initiatives point towards a defence relationship increasingly concerned with operational preparedness.
ये पहल ऐसे रक्षा संबंध की ओर संकेत करती हैं जो तेजी से परिचालन तैयारियों पर केंद्रित हो रहा है।
- Before travelling to New Delhi, Mr. Koizumi visited the Western Naval Command in Mumbai and INS Chennai.

नई दिल्ली की यात्रा करने से पहले श्री कोइजुमी ने मुंबई स्थित पश्चिमी नौसेना कमान और आईएनएस चेन्नई का दौरा किया।

- His visit thus extended beyond the familiar strategic geography of the Bay of Bengal and the Strait of Malacca.
इस प्रकार उनकी यात्रा बंगाल की खाड़ी और मलक्का जलडमरूमध्य के परिचित रणनीतिक भूगोल से आगे विस्तारित हुई।
- The western seaboard is central to India's wider maritime interests, encompassing critical sea lanes, energy flows and India's growing responsibilities in the western Indian Ocean.
पश्चिमी समुद्री तट भारत के व्यापक समुद्री हितों के लिए केंद्रीय महत्व रखता है, जिसमें महत्वपूर्ण समुद्री मार्ग, ऊर्जा प्रवाह और पश्चिमी हिंद महासागर में भारत की बढ़ती जिम्मेदारियाँ शामिल हैं।
- The broader regional context is impossible to ignore.
व्यापक क्षेत्रीय संदर्भ की उपेक्षा नहीं की जा सकती।
- The joint statement reiterated opposition to unilateral actions that impede freedom of navigation or seek to alter the status quo through force or coercion.
संयुक्त वक्तव्य में ऐसे एकतरफा कदमों के विरोध को दोहराया गया जो नौवहन की स्वतंत्रता में बाधा डालते हैं या बल अथवा दबाव के माध्यम से यथास्थिति को बदलने का प्रयास करते हैं।
- Neither country needed to name China for the strategic message to be clear.
रणनीतिक संदेश को स्पष्ट करने के लिए किसी भी देश को चीन का नाम लेने की आवश्यकता नहीं थी।
- Yet, the significance of India-Japan cooperation lies precisely in its ability to move beyond a China-centric agenda.
फिर भी, भारत-जापान सहयोग का महत्व ठीक इसी बात में निहित है कि वह चीन-केंद्रित एजेंडे से आगे बढ़ने में सक्षम है।
- Maritime security, resilient supply chains, defence industrial capacity, logistics and third-country cooperation are all becoming components of a wider regional security architecture.
समुद्री सुरक्षा, लचीली आपूर्ति शृंखलाएँ, रक्षा औद्योगिक क्षमता, लॉजिस्टिक्स और तीसरे देशों के साथ सहयोग सभी व्यापक क्षेत्रीय सुरक्षा ढाँचे के घटक बनते जा रहे हैं।

Building a more resilient partnership

अधिक लचीली साझेदारी का निर्माण

- The visit also plugs into a broader moment of impetus in India-Japan relations.
यह यात्रा भारत-जापान संबंधों में व्यापक गति के दौर से भी जुड़ती है।
- Coming soon after the July 2026 Annual Summit, which expanded cooperation across economic security, critical technologies and resilient supply chains, the defence ministerial engagement demonstrates that security is increasingly intertwined with the wider strategic partnership.
जुलाई 2026 के वार्षिक शिखर सम्मेलन, जिसमें आर्थिक सुरक्षा, महत्वपूर्ण प्रौद्योगिकियों और लचीली आपूर्ति शृंखलाओं के क्षेत्रों में सहयोग का विस्तार किया गया था, के तुरंत बाद हुई यह रक्षा मंत्रिस्तरीय सहभागिता दर्शाती है कि सुरक्षा व्यापक रणनीतिक साझेदारी के साथ तेजी से जुड़ती जा रही है।
- Defence cooperation can provide the connective tissue between these agendas, linking India's industrial capabilities and Japan's technological strengths while reinforcing their shared interest in shaping a more resilient Indo-Pacific.
रक्षा सहयोग इन एजेंडों के बीच एक कड़ी का कार्य कर सकता है, जो भारत की औद्योगिक क्षमताओं और जापान की तकनीकी शक्तियों को जोड़ते हुए अधिक लचीले हिंद-प्रशांत के निर्माण में दोनों देशों के साझा हित को सुदृढ़ कर सकता है।
- The real test will now be implementation.
अब वास्तविक परीक्षा कार्यान्वयन की होगी।
- India and Japan are building the strategic foundations, with Mr. Koizumi's visit suggesting that both are nationally beginning to focus on the harder task, which is converting strategic



convergence into usable capability.

भारत और जापान **रणनीतिक आधार** तैयार कर रहे हैं, जबकि श्री कोइजुमी की यात्रा यह संकेत देती है कि दोनों अंततः उस अधिक कठिन कार्य पर ध्यान केंद्रित करना शुरू कर रहे हैं, जो **रणनीतिक अभिसरण को उपयोगी क्षमता में परिवर्तित करना है।**

GS Paper II: International Relations		01 September 2026
TOPICS COVERED		
09S9	Congo reinforces state control over mining and geological data to safeguard strategic interests रणनीतिक हितों की सुरक्षा के लिए कांगो ने खनन और भूवैज्ञानिक आँकड़ों पर राज्य का नियंत्रण मजबूत किया	
09S9	Muizzu invites Burnham for discussions over Chagos Islands चागोस द्वीप समूह पर चर्चा के लिए मुइज्जु ने बर्नहम को आमंत्रित किया	

Congo reinforces state control over mining and geological data to safeguard strategic interests

INSIGHT
GS II: IR
Reuters
DAKAR

Democratic Republic of Congo plans to tighten control over geological data that guides billions of dollars in mining exploration, potentially extending state influence over the development of future mineral discoveries.

The country is accelerating geological mapping, airborne surveys and digitisation of historical archives to build a comprehensive national geological databank on its critical minerals and reduce exploration risk, officials say.

The plan will tighten Kinshasa's grip on the world's biggest cobalt producer and second-largest copper supplier, according to an official and seven industry sources, and could be even more significant than the country's policies that reshaped the global cobalt market, some analysts say.

A nationwide geological mapping programme has gained momentum this year after a \$180 million contract with Spain's Xcalibur, a global leader in geo-data mapping, began in January, Raoul Wazenga Vitima, director general of the National Geological Survey of Congo (SGNC), told Reuters.

The project is one of several ongoing mapping programmes in the country, funded by the government, mining revenues and international partners, with results fed into the national geological data bank, which is expected to be fully operational by the end of 2026, Vitima said.

Unlike other major min-



Under State's eye: Unlike export controls, geological data influences future supply. AP

ing jurisdictions such as Australia, however, Congo plans to keep control of access to the data bank in state hands and charge for some information. Requests for access to information will be assessed against both investor needs and the protection of Congo's "strategic interests", Vitima said. "The data generated under these programmes constitute a strategic asset of the Congolese state," Vitima said.

Tiered access
Despite hosting some of the world's richest deposits of copper, cobalt, lithium, tantalum and gold, Congo remains one of the least-explored major mining jurisdictions. SGNC estimates systematic exploration covers barely 20% of the country.

The Xcalibur project is surveying more than 7,000,000 square kilometres (270,272 sq. miles) using airborne geophysics, digitised data and advanced analytics to identify exploration targets and unlock vast unexplored areas of Congo, Vitima said.

Xcalibur did not respond to a request for comment.

Exploration spending

surged after the end of Congo's 1998-2003 civil war, rising to a record \$389.2 million in 2012 from \$57 million in 2005, according to S&P data.

Companies invested \$130.7 million in exploration in 2024, the highest in Africa, but activity remains concentrated in the copper-cobalt belt of Lualaba and Haut-Katanga, leaving large parts of the country poorly mapped.

Congo's data bank will operate a tiered access system, with basic geological information available free of charge while access to more sensitive datasets will be fee-based, Vitima said, arguing that revenues from certain data products would help fund continued exploration and mapping in the country. He did not specify the fee structure and the categories of data to be levied.

U.S.-China competition
The initiative comes as Congo sits at the centre of intensifying competition between the United States and China for critical-mineral supply.

Both countries have struck separate agreements with Kinshasa aimed at increasing cooperation in the sector.

Vitima said the database was not aimed at favouring either China or the U.S., adding that Congo's strategy is to diversify its mining investor base and apply the same access rules to all companies regardless of origin.

Greater control of geological data could allow Kinshasa to shape where exploration capital flows and which future deposits of copper, cobalt, germanium and other critical minerals are developed, three mining executives and a geologist said.

"Control of geological data is increasingly becoming a strategic policy tool," said Mark Jessell, a geology and geophysics expert at the University of Western Australia.

"It affects not only what a country mines today, but what it may discover and develop tomorrow."

Congo's cobalt reserves grew by over 76% between 2000 and 2025 to an estimated 6 million tonnes, more than half of known world reserves, according to the U.S. Geological Survey, as exploration expanded estimates of the country's vast Copperbelt deposits.

"A transparent system based on objective criteria reduces the informational advantage of operators already established in the country, attracts a greater diversity of investors and strengthens Congo's negotiating position," said Jean Jacques Kayembe Mufwanikolo, Congo head of the Norway-based Extractive Industries Transparency Initiative, which promotes accountable management of oil, gas and mineral resources.

Moise Liboto Makuta, Congo head of extractives

policy group Natural Resource Governance Institute, said having comprehensive geodata means the government negotiates from a position of knowledge, not guesswork.

Government revenue
"Better negotiated deals mean more revenue reaching the public purse, not just the company and a few well-placed officials," he added.

Xcalibur's mapping survey is a three-year contract and Congo has similar partnerships with France's state geological survey BRGM, South Africa's Council for Geoscience, U.S.-based KoBoldMetals and Atlas Park, Vitima said. It also has partnerships with Japan's Solafune and Belgium's AfricaMuseum.

Supply chain control
Congo is not alone. Canada and Saudi Arabia are also moving to consolidate geological data, reflecting a broader push by governments to treat mineral intelligence as national infrastructure, a mining executive and a consultant said.

The sources asked for anonymity to be able to discuss sensitive matters.

Vitima said Saudi Arabia was also using Xcalibur for national geological mapping and that Congo was sharing its experience in geological surveying and critical minerals with the kingdom as Riyadh seeks to diversify its economy away from hydrocarbons and into mining.

Unlike export controls, geological data influences future supply and whoever controls the best information often influences where exploration capital flows next, said Grant San-

den, chief executive of Canada-based mining technology firm GeologicAI.

A 2015 Western Australia study found that every A\$1 million (\$706,200) invested in government geoscience generated A\$19.8million in additional private exploration spending.

Exports to geodata
Congo has already shown its ability to influence global minerals markets through government intervention.

A cobalt export ban imposed in February 2025 when prices hit a decade low around \$10 per lb or \$22,046 a metric tonne, followed by a quota system, helped swing the market from surplus into deficit and lifted cobalt prices to about \$26 per pound.

Analysts and mining executives say control of geological intelligence could eventually prove even more significant.

"The problem is rarely whether minerals exist," said Greg Agnew, chief executive of Canadian mining technology company Ideon Technologies.

"The challenge is how quickly deposits can be understood, financed and developed. Better geological information helps compress that timeline."

Some industry participants favour a more open model, citing the impact on transparency and mining investments.

California-based mining exploration firm KoBold Metals made more than 2,600,000 pages of Congo's historical geological records publicly available. In Zambia, it helped open roughly 1,500,000 records through a government fee-based portal.

09S9. Congo reinforces state control over mining and geological data to safeguard strategic interests

रणनीतिक हितों की सुरक्षा के लिए कांगो ने खनन और भूवैज्ञानिक आँकड़ों पर राज्य का नियंत्रण मजबूत किया

- Democratic Republic of Congo plans to tighten control over geological data that guides billions of dollars in mining exploration, potentially extending state influence over the development of future mineral discoveries.
कांगो लोकतांत्रिक गणराज्य ने उन भूवैज्ञानिक आँकड़ों पर नियंत्रण कड़ा करने की योजना बनाई है, जो अरबों डॉलर के खनन अन्वेषण का मार्गदर्शन करते हैं और इससे भविष्य में होने वाली खनिज खोजों के विकास पर राज्य का प्रभाव बढ़ सकता है।
- The country is accelerating geological mapping, airborne surveys and digitisation of historical archives to build a comprehensive national geological databank on its critical minerals and reduce exploration risk, officials say.
अधिकारियों के अनुसार, देश अपने **महत्वपूर्ण खनिजों** से संबंधित एक व्यापक राष्ट्रीय भूवैज्ञानिक डेटाबैंक तैयार करने और अन्वेषण जोखिम को कम करने के लिए भूवैज्ञानिक मानचित्रण, हवाई सर्वेक्षण तथा ऐतिहासिक अभिलेखों के डिजिटलीकरण में तेजी ला रहा है।
- The plan will tighten Kinshasa's grip on the world's biggest cobalt producer and second-largest copper supplier, according to an official and seven industry sources, and could be even more significant than the country's policies that reshaped the global cobalt market, some analysts say.
एक अधिकारी और उद्योग से जुड़े सात स्रोतों के अनुसार, यह योजना दुनिया के सबसे बड़े **कोबाल्ट उत्पादक और दूसरे सबसे बड़े तांबा आपूर्तिकर्ता** पर किंशासा की पकड़ मजबूत करेगी और कुछ विश्लेषकों का कहना है कि यह वैश्विक कोबाल्ट बाजार को नया स्वरूप देने वाली देश की नीतियों से भी अधिक महत्वपूर्ण हो सकती है।
- A nationwide geological mapping programme has gained momentum this year after a \$180 million contract with Spain's Xcalibur, a global leader in geodata mapping, began in January, Raoul Wazenga Vitima, director general of the National Geological Survey of Congo (SGNC), told Reuters.
कांगो के राष्ट्रीय भूवैज्ञानिक सर्वेक्षण (SGNC) के महानिदेशक **राउल वाजेंगा वितिमा** ने रॉयटर्स को बताया कि वैश्विक भू-आँकड़ा मानचित्रण क्षेत्र की अग्रणी कंपनी स्पेन की Xcalibur के साथ **180 मिलियन डॉलर** का अनुबंध जनवरी में शुरू होने के बाद इस वर्ष देशव्यापी भूवैज्ञानिक मानचित्रण कार्यक्रम को गति मिली है।
- The project is one of several ongoing mapping programmes in the country, funded by the government, mining revenues and international partners, with results fed into the national geological databank, which is expected to be fully operational by the end of 2026, Vitima said.
वितिमा ने कहा कि यह देश में चल रहे कई मानचित्रण कार्यक्रमों में से एक है, जिन्हें सरकार, खनन से प्राप्त राजस्व और अंतर्राष्ट्रीय साझेदारों द्वारा वित्तपोषित किया जा रहा है तथा इनके परिणाम राष्ट्रीय भूवैज्ञानिक डेटाबैंक में शामिल किए जाएंगे, जिसके **2026 के अंत तक पूरी तरह कार्यशील** होने की उम्मीद है।
- Unlike other major mining jurisdictions such as Australia, however, Congo plans to keep control of access to the databank in state hands and charge for some information.
हालाँकि, ऑस्ट्रेलिया जैसे अन्य प्रमुख खनन क्षेत्रों के विपरीत, कांगो डेटाबैंक तक पहुँच का नियंत्रण **राज्य के हाथों में रखना** चाहता है और कुछ सूचनाओं के लिए शुल्क लेना चाहता है।
- Requests for access to information will be assessed against both investor needs and the protection of Congo's "strategic interests", Vitima said.
वितिमा ने कहा कि सूचना तक पहुँच के अनुरोधों का आकलन निवेशकों की आवश्यकताओं और कांगो के **"रणनीतिक हितों"** की सुरक्षा, दोनों के आधार पर किया जाएगा।
- "The data generated under these programmes constitute a strategic asset of the Congolese state," Vitima said.
वितिमा ने कहा, "इन कार्यक्रमों के तहत तैयार किए गए आँकड़े **कांगो राज्य की रणनीतिक संपत्ति** हैं।"

Tiered access स्तरीकृत पहुँच

- Despite hosting some of the world's richest deposits of copper, cobalt, lithium, tantalum and gold, Congo remains one of the least-explored major mining jurisdictions.
तांबा, कोबाल्ट, लिथियम, टैंटलम और सोने के दुनिया के कुछ सबसे समृद्ध भंडारों के बावजूद, कांगो प्रमुख खनन क्षेत्रों में से एक है जहाँ **अन्वेषण सबसे कम हुआ है।**
- SGNC estimates systematic exploration covers barely 20% of the country.
SGNC का अनुमान है कि व्यवस्थित अन्वेषण देश के **मुखिकल से 20% क्षेत्र** में ही हुआ है।
- The Xcalibur project is surveying more than 7,00,000 square kilometres (270,272 sq. miles) using airborne geophysics, digitised data and advanced analytics to identify exploration targets and unlock vast unexplored areas of Congo, Vitima said.
वितिमा ने कहा कि Xcalibur परियोजना अन्वेषण के लक्ष्यों की पहचान करने और कांगो के विशाल अन्वेषित क्षेत्रों का पता लगाने के लिए **7,00,000 वर्ग किलोमीटर से अधिक क्षेत्र** (270,272 वर्ग मील) का हवाई भूभौतिकीय सर्वेक्षण, डिजिटलीकृत आँकड़ों और उन्नत विश्लेषण के माध्यम से सर्वेक्षण कर रही है।
- Xcalibur did not respond to a request for comment.
Xcalibur ने टिप्पणी के अनुरोध का कोई जवाब नहीं दिया।
- Exploration spending surged after the end of Congo's 1998-2003 civil war, rising to a record \$389.2 million in 2012 from \$57 million in 2005, according to S&P data.
S&P के आँकड़ों के अनुसार, कांगो के **1998-2003 के गृहयुद्ध** की समाप्ति के बाद अन्वेषण पर खर्च में तेजी आई और यह 2005 के 57 मिलियन डॉलर से बढ़कर 2012 में रिकॉर्ड **389.2 मिलियन डॉलर** हो गया।
- Companies invested \$130.7 million in exploration in 2024, the highest in Africa, but activity remains concentrated in the copper-cobalt belt of Lualaba and Haut-Katanga, leaving large parts of the country poorly mapped.
कंपनियों ने 2024 में अन्वेषण पर **130.7 मिलियन डॉलर** का निवेश किया, जो अफ्रीका में सर्वाधिक था, लेकिन गतिविधियाँ अभी भी लुआलाबा और हाउट-कटांगा के **तांबा-कोबाल्ट क्षेत्र** में केंद्रित हैं, जिसके कारण देश के बड़े हिस्से का मानचित्रण अपर्याप्त बना हुआ है।
- Congo's databank will operate a tiered access system, with basic geological information available free of charge while access to more sensitive datasets will be fee-based, Vitima said, arguing that revenues from certain data products would help fund continued exploration and mapping in the country.
वितिमा ने कहा कि कांगो का डेटाबैंक **स्तरीकृत पहुँच प्रणाली** के तहत संचालित होगा, जिसमें बुनियादी भूवैज्ञानिक जानकारी निःशुल्क उपलब्ध होगी, जबकि अधिक संवेदनशील डेटासेट तक पहुँच शुल्क आधारित होगी; उनका तर्क था कि कुछ आँकड़ा उत्पादों से प्राप्त राजस्व देश में निरंतर अन्वेषण और मानचित्रण के वित्तपोषण में सहायता करेगा।
- He did not specify the fee structure and the categories of data to be levied.
उन्होंने शुल्क संरचना और उन आँकड़ों की श्रेणियों को स्पष्ट नहीं किया जिन पर शुल्क लगाया जाएगा।

U.S.-China competition अमेरिका-चीन प्रतिस्पर्धा

- The initiative comes as Congo sits at the centre of intensifying competition between the United States and China for critical-mineral supply.
यह पहल ऐसे समय में सामने आई है जब कांगो **महत्वपूर्ण खनिजों की आपूर्ति** को लेकर अमेरिका और चीन के बीच बढ़ती प्रतिस्पर्धा के केंद्र में है।
- Both countries have struck separate agreements with Kinshasa aimed at increasing cooperation in the sector.
दोनों देशों ने इस क्षेत्र में सहयोग बढ़ाने के उद्देश्य से किंशासा के साथ अलग-अलग समझौते किए हैं।

- Vitima said the database was not aimed at favouring either China or the U.S., adding that Congo's strategy is to diversify its mining investor base and apply the same access rules to all companies regardless of origin.
वितिमा ने कहा कि डेटाबेस का उद्देश्य चीन या अमेरिका में से किसी एक को लाभ पहुँचाना नहीं है और कांगो की रणनीति अपने **खनन निवेशक आधार में विविधता लाना** तथा मूल देश की परवाह किए बिना सभी कंपनियों पर समान पहुँच नियम लागू करना है।
- Greater control of geological data could allow Kinshasa to shape where exploration capital flows and which future deposits of copper, cobalt, germanium and other critical minerals are developed, three mining executives and a geologist said.
खनन क्षेत्र के तीन अधिकारियों और एक भूविज्ञानी ने कहा कि भूवैज्ञानिक आँकड़ों पर अधिक नियंत्रण से किंशासा यह निर्धारित करने में सक्षम हो सकता है कि **अन्वेषण पूँजी कहाँ प्रवाहित हो** और तांबा, कोबाल्ट, जर्मेनियम तथा अन्य महत्वपूर्ण खनिजों के किन भविष्य के भंडारों को विकसित किया जाए।
- "Control of geological data is increasingly becoming a strategic policy tool," said Mark Jessell, a geology and geophysics expert at the University of Western Australia.
पश्चिमी ऑस्ट्रेलिया विश्वविद्यालय के भूविज्ञान और भूभौतिकी विशेषज्ञ **मार्क जेसल** ने कहा, "भूवैज्ञानिक आँकड़ों पर नियंत्रण तेजी से **रणनीतिक नीतिगत साधन** बनता जा रहा है।"
- "It affects not only what a country mines today, but what it may discover and develop tomorrow."
"यह न केवल यह प्रभावित करता है कि कोई देश आज क्या खनन करता है, बल्कि यह भी कि वह **कल क्या खोज और विकसित कर सकता है।**"
- Congo's cobalt reserves grew by over 76% between 2000 and 2025 to an estimated 6 million tonnes, more than half of known world reserves, according to the U.S. Geological Survey, as exploration expanded estimates of the country's vast Copperbelt deposits.
अमेरिकी भूवैज्ञानिक सर्वेक्षण के अनुसार, कांगो के **कोबाल्ट भंडार** 2000 से 2025 के बीच 76% से अधिक बढ़कर अनुमानित 6 मिलियन टन हो गए, जो ज्ञात वैश्विक भंडार के आधे से अधिक हैं, क्योंकि अन्वेषण से देश के विशाल कॉपरबेल्ट भंडारों के अनुमानों का विस्तार हुआ।
- "A transparent system based on objective criteria reduces the informational advantage of operators already established in the country, attracts a greater diversity of investors and strengthens Congo's negotiating position," said Jean Jacques Kayembe Mufwankolo, Congo head of the Norway-based Extractive Industries Transparency Initiative, which promotes accountable management of oil, gas and mineral resources.
तेल, गैस और खनिज संसाधनों के जवाबदेह प्रबंधन को बढ़ावा देने वाली नॉर्वे स्थित **Extractive Industries Transparency Initiative** के कांगो प्रमुख **जीन जैक्स कायेबे मुफवांकोलो** ने कहा, "वस्तुनिष्ठ मानदंडों पर आधारित एक **पारदर्शी प्रणाली** देश में पहले से स्थापित संचालकों के सूचनात्मक लाभ को कम करती है, निवेशकों की अधिक विविधता को आकर्षित करती है और कांगो की वार्तात्मक स्थिति को मजबूत करती है।"
- Moise Liboto Makuta, Congo head of extractives policy group Natural Resource Governance Institute, said having comprehensive geodata means the government negotiates from a position of knowledge, not guesswork.
Natural Resource Governance Institute के कांगो प्रमुख **मोइसे लिबोटो मकुटा** ने कहा कि व्यापक भू-आँकड़े होने का अर्थ है कि सरकार **अनुमान के बजाय जानकारी के आधार पर** बातचीत करती है।

Government revenue सरकारी राजस्व

- "Better negotiated deals mean more revenue reaching the public purse, not just the company and a few well-placed officials," he added.
उन्होंने कहा, "बेहतर ढंग से तय किए गए समझौतों का अर्थ है कि **अधिक राजस्व सरकारी कोष तक पहुँचेगा**, न कि केवल कंपनी और कुछ प्रभावशाली अधिकारियों तक।"

- Xcalibur's mapping survey is a three-year contract and Congo has similar partnerships with France's state geological survey BRGM, South Africa's Council for Geoscience, U.S.-based KoBold Metals and Atlas Park, Vitima said.
वितिमा ने कहा कि Xcalibur का मानचित्रण सर्वेक्षण **तीन वर्ष का अनुबंध** है और कांगो की फ्रांस के सरकारी भूवैज्ञानिक सर्वेक्षण BRGM, दक्षिण अफ्रीका के Council for Geoscience, अमेरिका स्थित KoBold Metals और Atlas Park के साथ भी ऐसी ही साझेदारियाँ हैं।
- It also has partnerships with Japan's Solafune and Belgium's AfricaMuseum.
इसके अलावा, इसकी जापान की **Solafune** और बेल्जियम के **AfricaMuseum** के साथ भी साझेदारियाँ हैं।

Supply chain control

आपूर्ति शृंखला पर नियंत्रण

- Congo is not alone.
कांगो इस दिशा में अकेला नहीं है।
- Canada and Saudi Arabia are also moving to consolidate geological data, reflecting a broader push by governments to treat mineral intelligence as national infrastructure, a mining executive and a consultant said.
एक खनन अधिकारी और एक सलाहकार ने कहा कि **कनाडा और सऊदी अरब** भी भूवैज्ञानिक आँकड़ों को एकीकृत करने की दिशा में आगे बढ़ रहे हैं, जो सरकारों द्वारा खनिज संबंधी जानकारी को **राष्ट्रीय अवसंरचना** के रूप में देखने की व्यापक प्रवृत्ति को दर्शाता है।
- The sources asked for anonymity to be able to discuss sensitive matters.
संवेदनशील मामलों पर चर्चा करने में सक्षम होने के लिए स्रोतों ने **गोपनीयता** का अनुरोध किया।
- Vitima said Saudi Arabia was also using Xcalibur for national geological mapping and that Congo was sharing its experience in geological surveying and critical minerals with the kingdom as Riyadh seeks to diversify its economy away from hydrocarbons and into mining.
वितिमा ने कहा कि **सऊदी अरब भी राष्ट्रीय भूवैज्ञानिक मानचित्रण के लिए Xcalibur का उपयोग कर रहा है** और कांगो राज्य के साथ भूवैज्ञानिक सर्वेक्षण तथा महत्वपूर्ण खनिजों से संबंधित अपना अनुभव साझा कर रहा है, क्योंकि रियाद हाइड्रोकार्बन से दूर अपनी अर्थव्यवस्था में विविधता लाकर खनन की ओर बढ़ना चाहता है।
- Unlike export controls, geological data influences future supply and whoever controls the best information often influences where exploration capital flows next, said Grant Sanden, chief executive of Canada-based mining technology firm GeologicAI.
कनाडा स्थित खनन प्रौद्योगिकी कंपनी GeologicAI के मुख्य कार्यकारी अधिकारी **ग्रैंट सैंडेन** ने कहा कि निर्यात नियंत्रणों के विपरीत, भूवैज्ञानिक आँकड़े **भविष्य की आपूर्ति को प्रभावित करते हैं** और जिसके पास सर्वोत्तम जानकारी का नियंत्रण होता है, वह अक्सर यह प्रभावित करता है कि अगली बार अन्वेषण पूँजी कहाँ प्रवाहित होगी।
- A 2015 Western Australia study found that every A\$1 million (\$706,200) invested in government geoscience generated A\$19.8 million in additional private exploration spending.
2015 के पश्चिमी ऑस्ट्रेलिया के एक अध्ययन में पाया गया कि **सरकारी भू-विज्ञान में निवेश किए गए प्रत्येक 1 मिलियन ऑस्ट्रेलियाई डॉलर (706,200 डॉलर) से अतिरिक्त निजी अन्वेषण खर्च के रूप में 19.8 मिलियन ऑस्ट्रेलियाई डॉलर उत्पन्न हुए।**

Exports to geodata

भू-आँकड़ों पर नियंत्रण के प्रभाव

- Congo has already shown its ability to influence global minerals markets through government intervention.
कांगो ने सरकारी हस्तक्षेप के माध्यम से **वैश्विक खनिज बाजारों को प्रभावित करने की अपनी क्षमता** पहले ही प्रदर्शित की है।



- A cobalt export ban imposed in February 2025 when prices hit a decade low around \$10 per lb or \$22,046 a metric tonne, followed by a quota system, helped swing the market from surplus into deficit and lifted cobalt prices to about \$26 per pound.
फरवरी 2025 में लगाए गए **कोबाल्ट निर्यात प्रतिबंध**, जब कीमतें लगभग 10 डॉलर प्रति पाउंड या 22,046 डॉलर प्रति मीट्रिक टन के दशक के निचले स्तर पर पहुँच गई थीं, और उसके बाद लागू की गई कोटा प्रणाली ने बाजार को अधिशेष से **घाटे की स्थिति** में पहुँचाने में मदद की और कोबाल्ट की कीमतों को लगभग 26 डॉलर प्रति पाउंड तक बढ़ा दिया।
- Analysts and mining executives say control of geological intelligence could eventually prove even more significant.
विश्लेषकों और खनन अधिकारियों का कहना है कि **भूवैज्ञानिक जानकारी पर नियंत्रण** अंततः इससे भी अधिक महत्वपूर्ण साबित हो सकता है।
- "The problem is rarely whether minerals exist," said Greg Agnew, chief executive of Canadian mining technology company Ideon Technologies.
कनाडाई खनन प्रौद्योगिकी कंपनी Ideon Technologies के मुख्य कार्यकारी अधिकारी **ग्रेग एगन्यू** ने कहा, "समस्या शायद ही कभी यह होती है कि खनिज मौजूद हैं या नहीं।"
- "The challenge is how quickly deposits can be understood, financed and developed. Better geological information helps compress that timeline."
"चुनौती यह है कि **भंडारों को कितनी जल्दी समझा, वित्तपोषित और विकसित** किया जा सकता है। बेहतर भूवैज्ञानिक जानकारी इस समयावधि को कम करने में सहायता करती है।"
- Some industry participants favour a more open model, citing the impact on transparency and mining investments.
उद्योग के कुछ प्रतिभागी **अधिक खुले मॉडल** के पक्ष में हैं और इसके पारदर्शिता तथा खनन निवेश पर पड़ने वाले प्रभाव का उल्लेख करते हैं।
- California-based mining exploration firm KoBold Metals made more than 2,60,000 pages of Congo's historical geological records publicly available.
कैलिफोर्निया स्थित खनन अन्वेषण कंपनी **KoBold Metals** ने कांगो के ऐतिहासिक भूवैज्ञानिक अभिलेखों के **2,60,000 से अधिक पृष्ठ** सार्वजनिक रूप से उपलब्ध कराए।
- In Zambia, it helped open roughly 1,50,000 records through a government fee-based portal.
जाम्बिया में, उसने सरकार के **शुल्क-आधारित पोर्टल** के माध्यम से लगभग 1,50,000 अभिलेखों को सार्वजनिक रूप से उपलब्ध कराने में सहायता की।

Muizzu invites Burnham for discussions over Chagos Islands

GS II: IR

Meera Srinivasan
COLOMBO

Maldives President Mohamed Muizzu on Tuesday invited British Prime Minister Andrew Burnham for talks on the disputed Chagos Islands.

In a letter to the British Prime Minister, President Muizzu "expressed the Maldives' concerns regarding the United Kingdom's decision to proceed with the handover of the Chagos Islands to Mauritius", his office said in a statement.

In May 2025, Britain



Mohamed Muizzu

signed an agreement with Mauritius to transfer sovereignty over the contested Chagos Islands, saying the move would ensure the future of a U.S.-U.K. military base vital to British security.

ty. U.S. President Donald Trump criticised the agreement, calling it "a big mistake". In April this year, however, the British government put on hold its deal to cede sovereignty of the Chagos Islands and shelved the legislation needed for the move.

Since the beginning of this year, the Maldives has voiced opposition to the U.K.'s decision to cede sovereignty over the Chagos Archipelago to Mauritius, with Mr. Muizzu maintaining that the Maldives holds "the most legitimate claim" to the archipelago.

khpur

09S9. Muizzu invites Burnham for discussions over Chagos Islands

चागोस द्वीप समूह पर चर्चा के लिए मुइज्जू ने बर्नहम को आमंत्रित किया

- Maldives President Mohamed Muizzu on Tuesday invited British Prime Minister Andrew Burnham for talks on the disputed **Chagos Islands**.
मालदीव के राष्ट्रपति मोहम्मद मुइज्जू ने मंगलवार को विवादित चागोस द्वीप समूह पर बातचीत के लिए ब्रिटिश प्रधानमंत्री एंड्रयू बर्नहम को आमंत्रित किया।
- In a letter to the British Prime Minister, President Muizzu "expressed the Maldives' concerns regarding the United Kingdom's decision to proceed with the handover of the Chagos Islands to Mauritius", his office said in a statement.
उनके कार्यालय ने एक बयान में कहा कि ब्रिटिश प्रधानमंत्री को लिखे एक पत्र में राष्ट्रपति मुइज्जू ने "चागोस द्वीप समूह को मॉरीशस को सौंपने के लिए आगे बढ़ने के यूनाइटेड किंगडम के निर्णय के संबंध में मालदीव की चिंताओं" को व्यक्त किया।
- In May 2025, Britain signed an agreement with Mauritius to transfer sovereignty over the contested Chagos Islands, saying the move would ensure the future of a U.S.-U.K. military base vital to British security.
मई 2025 में ब्रिटेन ने विवादित चागोस द्वीप समूह पर संप्रभुता मॉरीशस को हस्तांतरित करने के लिए उसके साथ एक समझौते पर हस्ताक्षर किए थे और कहा था कि इस कदम से ब्रिटेन की सुरक्षा के लिए महत्वपूर्ण अमेरिका-ब्रिटेन सैन्य अड्डे का भविष्य सुनिश्चित होगा।
- U.S. President Donald Trump criticised the agreement, calling it "a big mistake".
अमेरिकी राष्ट्रपति डोनाल्ड ट्रम्प ने इस समझौते की आलोचना करते हुए इसे "एक बड़ी गलती" बताया था।
- In April this year, however, the British government put on hold its deal to cede sovereignty of the Chagos Islands and shelved the legislation needed for the move.
हालाँकि, इस वर्ष अप्रैल में ब्रिटिश सरकार ने चागोस द्वीप समूह की संप्रभुता सौंपने के समझौते को रोक दिया और इस कदम के लिए आवश्यक कानून को भी स्थगित कर दिया।
- Since the beginning of this year, the Maldives has voiced opposition to the U.K.'s decision to cede sovereignty over the Chagos Archipelago to Mauritius, with Mr. Muizzu maintaining that the Maldives holds "the most legitimate claim" to the archipelago.
इस वर्ष की शुरुआत से ही मालदीव ने चागोस द्वीपसमूह की संप्रभुता मॉरीशस को सौंपने के ब्रिटेन के निर्णय का विरोध किया है और श्री मुइज्जू का कहना है कि इस द्वीपसमूह पर मालदीव का "सबसे वैध दावा" है।

GS Paper III: Economy		01 September 2026
TOPICS COVERED		
09S9	Notebook makers seek govt. aid to avert 'existential crisis' नोटबुक निर्माताओं ने 'अस्तित्वगत संकट' को टालने के लिए सरकारी सहायता मांगी	
09S9	'Seven applications received for coal gasification package' 'कोयला गैसीकरण पैकेज के लिए सात आवेदन प्राप्त हुए'	
09S9	Govt. pauses bank staff PLI scheme ahead of strike	



TELEGRAM CHANNEL: <https://t.me/patrioticIAS>
YOUTUBE CHANNEL: <https://www.youtube.com/@PatrioticIAS>
CONTACT: 9971932488



	सरकार ने हड़ताल से पहले बैंक कर्मचारियों की PLI योजना पर रोक लगाई
09S9	'FCNR(B) deposits cheaper for banks' 'FCNR(B) जमा बैंकों के लिए सस्ते'

PATRIOTIC IAS



Notebook makers seek govt. aid to avert 'existential crisis'

09S9. Notebook makers seek govt. aid to avert 'existential crisis'
नोटबुक निर्माताओं ने 'अस्तित्वगत संकट' को टालने के लिए सरकारी सहायता मांगी

'Duty-free import of low-cost notebooks from ASEAN region, unintended consequences of GST rate revisions last year are hurting the sector'

GS III: Economy
T.C.A. Sharad Raghavan
NEW DELHI

The All India Notebook Manufacturers Association has appealed to the government for support to prevent the domestic notebook industry from facing an "existential crisis."

In its letter to Commerce and Industry Minister Piyush Goyal, the association said the crisis had been triggered by two developments: India's free trade agreement (FTA) with Southeast Asian countries and the government's revision of Goods and Services Tax (GST) rates in September 2025.

As a solution, the Association has proposed that the Government introduce a Minimum Import Price (MIP) for notebooks, initiate anti-dumping investigations into notebook imports from Indonesia, streamline export refund mechanisms, and investigate alleged anti-profiteering by domestic paper mills. It said these measures are essential to aid in the survival of the domestic industry, which it added comprised 1,500 units across the country, and employed 1.25 lakh people.

"The most immediate threat to the survival of the domestic notebook manufacturing sector is the import of low-cost finished



Fair pricing: It has been proposed that a Minimum Import Price be introduced for notebooks. K.K. MUSTAFAH

notebooks from the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) region," the association said in its letter, reviewed by *The Hindu*. "The current international trade agreements, coupled with domestic tax rationalisation efforts has inadvertently constructed a highly asymmetrical trading environment that actively penalises domestic production while incentivising imports," it added.

Under the current ASEAN FTA, imports of finished paper products, including exercise books, graph books and laboratory notebooks are permitted to enter the Indian market free of Basic Customs Duty (BCD) from countries such as Indonesia, Thailand, and Malaysia. "While Free Trade Agreements are fundamentally designed to foster reciprocal and equitable trade, the specific situation of the global paper industry has allowed Southeast

Asian nations, particularly Indonesia, to heavily exploit this specific tariff line," the letter said.

It added that Indonesian paper manufacturers benefit from economies of scale, state-subsidised forestry programmes, and highly vertically integrated supply chains that extend from pulp extraction to the final assembly of finished notebooks.

"This structural disadvantage was further worsened after the 56th GST Council meeting," the letter went on to say. "In a well-intentioned effort to support the education sector and reduce the financial burden on students, the Government revised the GST structure for exercise books and notebooks from 12% to a Nil rate (fully exempt)."

However, this resulted in an inverted duty structure that added to domestic notebook manufacturers' costs.

• The All India Notebook Manufacturers Association has appealed to the government for support to prevent the domestic notebook industry from facing an "existential crisis."

ऑल इंडिया नोटबुक मैनुफैक्चरर्स एसोसिएशन ने घरेलू नोटबुक उद्योग को 'अस्तित्वगत संकट' का सामना करने से बचाने के लिए सरकार से सहायता की अपील की है।

• In its letter to Commerce and Industry Minister Piyush Goyal, the association said the crisis had been triggered by two developments: India's free trade agreement (FTA) with Southeast Asian countries and the government's revision of Goods and Services Tax (GST) rates in September 2025.

वाणिज्य एवं उद्योग मंत्री पीयूष गोयल को लिखे पत्र में एसोसिएशन ने कहा कि यह संकट दो घटनाक्रमों के कारण उत्पन्न हुआ है: दक्षिण-पूर्व एशियाई देशों के साथ भारत का मुक्त व्यापार समझौता (FTA) और सितंबर 2025 में सरकार द्वारा वस्तु एवं सेवा कर (GST) की दरों में संशोधन।

• As a solution, the Association has proposed that the Government introduce a Minimum Import Price (MIP) for notebooks, initiate anti-dumping investigations into notebook imports from Indonesia, streamline export refund mechanisms, and investigate alleged anti-profiteering by domestic paper mills.

समाधान के रूप में, एसोसिएशन ने प्रस्ताव दिया है कि सरकार नोटबुक के लिए न्यूनतम आयात मूल्य (MIP) लागू करे, इंडोनेशिया से होने वाले नोटबुक आयात के

संबंध में एंटी-डंपिंग जांच शुरू करे, निर्यात धनवापसी तंत्र को सुव्यवस्थित करे और घरेलू पेपर मिलों द्वारा कथित अनुचित लाभ कमाने की जांच करे।

- It said these measures are essential to aid in the survival of the domestic industry, which it added comprised 1,500 units across the country, and employed 1.25 lakh people.

इसने कहा कि घरेलू उद्योग के अस्तित्व को बनाए रखने के लिए ये उपाय आवश्यक हैं; इसके अनुसार, इस उद्योग में देशभर में 1,500 इकाइयाँ शामिल हैं और 1.25 लाख लोगों को रोजगार मिलता है।

- "The most immediate threat to the survival of the domestic notebook manufacturing sector is the import of low-cost finished notebooks from the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN) region," the association said in its letter, reviewed by *The Hindu*.

एसोसिएशन ने द हिंदू द्वारा देखे गए अपने पत्र में कहा, "घरेलू नोटबुक विनिर्माण क्षेत्र के अस्तित्व के लिए

सबसे तात्कालिक खतरा दक्षिण-पूर्व एशियाई राष्ट्रों के संघ (ASEAN) क्षेत्र से कम लागत वाली तैयार नोटबुक का आयात है।"

- “The current international trade agreements, coupled with domestic tax rationalisation efforts has inadvertently constructed a highly asymmetrical trading environment that actively penalises domestic production while incentivising imports,” it added.
इसने आगे कहा, “वर्तमान अंतरराष्ट्रीय व्यापार समझौतों, घरेलू कर युक्तिकरण के प्रयासों के साथ मिलकर, अनजाने में एक अत्यंत असमान व्यापारिक वातावरण तैयार कर चुके हैं, जो घरेलू उत्पादन को सक्रिय रूप से नुकसान पहुँचाता है, जबकि आयात को प्रोत्साहित करता है।”
- Under the current ASEAN FTA, imports of finished paper products, including exercise books, graph books and laboratory notebooks are permitted to enter the Indian market free of Basic Customs Duty (BCD) from countries such as Indonesia, Thailand, and Malaysia.
वर्तमान ASEAN FTA के तहत, इंडोनेशिया, थाईलैंड और मलेशिया जैसे देशों से अभ्यास पुस्तिकाओं, ग्राफ पुस्तिकाओं और प्रयोगशाला नोटबुकों सहित तैयार कागज उत्पादों के आयात को मूल सीमा शुल्क (BCD) से मुक्त होकर भारतीय बाजार में प्रवेश की अनुमति है।
- “While Free Trade Agreements are fundamentally designed to foster reciprocal and equitable trade, the specific situation of the global paper industry has allowed Southeast Asian nations, particularly Indonesia, to heavily exploit this specific tariff line,” the letter said.
पत्र में कहा गया है, “यद्यपि मुक्त व्यापार समझौते मूल रूप से पारस्परिक और समान व्यापार को बढ़ावा देने के लिए बनाए जाते हैं, लेकिन वैश्विक कागज उद्योग की विशिष्ट स्थिति ने दक्षिण-पूर्व एशियाई देशों, विशेष रूप से इंडोनेशिया, को इस विशिष्ट टैरिफ लाइन का अत्यधिक लाभ उठाने की अनुमति दी है।”
- It added that Indonesian paper manufacturers benefit from economies of scale, state-subsidised forestry programmes, and highly vertically integrated supply chains that extend from pulp extraction to the final assembly of finished notebooks.
इसने आगे कहा कि इंडोनेशियाई कागज निर्माता बड़े पैमाने की अर्थव्यवस्थाओं, राज्य द्वारा सब्सिडी प्राप्त वानिकी कार्यक्रमों और अत्यधिक ऊर्ध्वाधर रूप से एकीकृत आपूर्ति श्रृंखलाओं से लाभान्वित होते हैं, जो पल्प निष्कर्षण से लेकर तैयार नोटबुक के अंतिम संयोजन तक विस्तृत हैं।
- “This structural disadvantage was further worsened after the 56th GST Council meeting,” the letter went on to say.
पत्र में आगे कहा गया, “56वीं GST परिषद की बैठक के बाद यह संरचनात्मक नुकसान और बढ़ गया।”
- “In a well-intentioned effort to support the education sector and reduce the financial burden on students, the Government revised the GST structure for exercise books and notebooks from 12% to a Nil rate (fully exempt).”
“शिक्षा क्षेत्र को समर्थन देने और छात्रों पर वित्तीय बोझ कम करने के उद्देश्य से किए गए एक नेक प्रयास के तहत, सरकार ने अभ्यास पुस्तिकाओं और नोटबुकों पर GST संरचना को 12% से घटाकर शून्य दर (पूर्णतः कर-मुक्त) कर दिया।”
- However, this resulted in an inverted duty structure that added to domestic notebook manufacturers' costs.
हालाँकि, इसके परिणामस्वरूप उलटी शुल्क संरचना (inverted duty structure) उत्पन्न हुई, जिससे घरेलू नोटबुक निर्माताओं की लागत बढ़ गई।



'Seven applications received for coal gasification package'

GS III: Economy

Saptaparno Ghosh
NEW DELHI

The coal ministry informed on Tuesday that it had received seven applications seeking financial package for setting up of coal gasification projects in the country.

In a statement, the ministry said it had received three applications from Adani Enterprises for setting up coal-to-urea gasification plants, one from Shyam Sel & Power Limited for producing syngas, and one from Gallantt Ispat Ltd. for direct reduced iron and syngas.

Earlier, the ministry had informed that NTPC Ltd. and Talcher Fertilisers (TFL) too had put forth applications. While the State-owned power distributor is seeking to produce synthetic natural gas, TFL has applied for a urea gasification plant. The applications would now be evaluated in accordance with the guidelines of the scheme. Further, with the conclusion of the first round, the second round of the rolling window for applications commenced



India has a target to gasify 100 million tonnes of coal by 2030. GETTY IMAGES/ISTOCK

on September 8.

Union Minister for Coal and Mines G. Kishan Reddy termed the now-concluded window a success.

"The second window [of the rolling application system] commences today. A good number of companies applied in the first phase, and we expect that more companies would turn up in the second phase," he told mediapersons. The coal ministry had stated earlier in the day that several prospective applicants were presently at "advanced stages of project preparation" to submit proposals in subsequent windows.

किया जाएगा।

- Further, with the conclusion of the first round, the second round of the rolling window for applications commenced on September 8. इसके अलावा, पहले चरण के समाप्त होने के साथ ही आवेदनों के लिए रोलिंग विंडो का दूसरा चरण 8 सितंबर से शुरू हो गया।
- Union Minister for Coal and Mines G. Kishan Reddy termed the now-concluded window a success. केंद्रीय कोयला एवं खान मंत्री जी. किशन रेड्डी ने अब समाप्त हो चुके चरण को सफल बताया।
- "The second window [of the rolling application system] commences today. [रोलिंग आवेदन प्रणाली की] दूसरी विंडो आज से शुरू हो रही है।

09S9. 'Seven applications received for coal gasification package'

'कोयला गैसीकरण पैकेज के लिए सात आवेदन प्राप्त हुए'

The coal ministry informed on Tuesday that it had received seven applications seeking financial packages for setting up of coal gasification projects in the country.

कोयला मंत्रालय ने मंगलवार को जानकारी दी कि उसे देश में कोयला गैसीकरण परियोजनाएँ स्थापित करने के लिए वित्तीय पैकेज की मांग करने वाले सात आवेदन प्राप्त हुए हैं।

In a statement, the ministry said it had received three applications from Adani Enterprises for setting up coal-to-urea gasification plants, one from Shyam Sel & Power Limited for producing syngas, and one from Gallantt Ispat Ltd. for direct reduced iron and syngas.

मंत्रालय ने एक बयान में कहा कि उसे अडानी एंटरप्राइजेज से कोयले से यूरिया गैसीकरण संयंत्र स्थापित करने के लिए तीन आवेदन, श्याम सेल एंड पावर लिमिटेड से सिनगैस के उत्पादन के लिए एक आवेदन और गैलेंट्ट इस्पात लिमिटेड से प्रत्यक्ष अपचयित लौह (Direct Reduced Iron) तथा सिनगैस के उत्पादन के लिए एक आवेदन प्राप्त हुआ है।

Earlier, the ministry had informed that NTPC Ltd. and Talcher Fertilisers (TFL) too had put forth applications.

इससे पहले, मंत्रालय ने जानकारी दी थी कि NTPC Ltd. और तालचेर फर्टिलाइजर्स (TFL) ने भी आवेदन प्रस्तुत किए थे।

While the State-owned power distributor is seeking to produce synthetic natural gas, TFL has applied for a urea gasification plant.

जहाँ सरकारी स्वामित्व वाली विद्युत कंपनी सिंथेटिक प्राकृतिक गैस का उत्पादन करना चाहती है, वहीं TFL ने यूरिया गैसीकरण संयंत्र के लिए आवेदन किया है।

The applications would now be evaluated in accordance with the guidelines of the scheme. अब आवेदनों का मूल्यांकन योजना के दिशानिर्देशों के अनुसार



- A good number of companies applied in the first phase, and we expect that more companies would turn up in the second phase," he told media persons.
पहले चरण में काफी संख्या में कंपनियों ने आवेदन किया और हमें उम्मीद है कि दूसरे चरण में और अधिक कंपनियाँ आवेदन करेंगी," उन्होंने मीडियाकर्मियों से कहा।
- The coal ministry had stated earlier in the day that several prospective applicants were presently at "advanced stages of project preparation" to submit proposals in subsequent windows.
कोयला मंत्रालय ने दिन में पहले कहा था कि कई संभावित आवेदक आगामी चरणों में प्रस्ताव प्रस्तुत करने के लिए वर्तमान में "परियोजना की तैयारी के उन्नत चरणों" में हैं।

Govt. pauses bank staff PLI scheme ahead of strike

GS III: Economy
The Hindu Bureau
NEW DELHI

The Ministry of Finance said it has decided to keep in abeyance the performance-linked incentive (PLI) scheme it had initially planned for 2025-26 for public sector bank employees, following a meeting between Finance Minister Nirmala Sitharaman and a delegation of bank employees led by the Bharatiya Mazdoor Sangh, the labour wing of the RSS.

The decision comes days before the September 11 nationwide one-day bank strike the United Forum of Bank Unions (UFBU) had announced, demanding a review of the PLI scheme, the institution of a five-day work-week for bank employees, apart from other issues.

"The delegation raised various issues relating to the banking sector including review of ex-gratia, medical facility for retired employees, revisiting the present structure of PLI Scheme applicable for the employees of PSBs, and other concerns related to employees," the Finance Ministry said.

09S9. Govt. pauses bank staff PLI scheme ahead of strike सरकार ने हड़ताल से पहले बैंक कर्मचारियों की PLI योजना पर रोक लगाई

- The Ministry of Finance said it has decided to keep in abeyance the **performance-linked incentive (PLI) scheme** it had initially planned for 2025-26 for public sector bank employees, following a meeting between Finance Minister Nirmala Sitharaman and a delegation of bank employees led by the Bharatiya Mazdoor Sangh, the labour wing of the RSS.

वित्त मंत्रालय ने कहा कि उसने सार्वजनिक क्षेत्र के बैंक कर्मचारियों के लिए 2025-26 में शुरू में प्रस्तावित **प्रदर्शन-आधारित प्रोत्साहन (PLI) योजना** को फिलहाल स्थगित रखने का निर्णय लिया है। यह निर्णय वित्त मंत्री **निर्मला सीतारमण** और **भारतीय मजदूर संघ**, जो RSS की श्रमिक शाखा है, के नेतृत्व में बैंक कर्मचारियों के एक प्रतिनिधिमंडल के बीच हुई बैठक के बाद लिया गया।

- The decision comes days before the September 11 nationwide one-day bank strike the United Forum of Bank Unions (UFBU) had announced, demanding a review of the PLI scheme, the institution of a five-day work-week for bank employees, apart from other issues.

यह निर्णय **11 सितंबर की देशव्यापी एकदिवसीय बैंक हड़ताल** से कुछ दिन पहले आया है, जिसकी घोषणा **यूनाइटेड फोरम ऑफ बैंक यूनियंस (UFBU)** ने की थी। इसमें PLI योजना की समीक्षा, बैंक कर्मचारियों के लिए **पाँच-दिवसीय कार्य-सप्ताह** लागू करने तथा अन्य मुद्दों की मांग की गई थी।

- "The delegation raised various issues relating to the banking sector including review of ex-gratia, medical facility for retired employees, revisiting the present structure of PLI Scheme applicable for the employees of PSBs, and other concerns related to employees," the Finance Ministry said.

वित्त मंत्रालय ने कहा, "प्रतिनिधिमंडल ने बैंकिंग क्षेत्र से संबंधित विभिन्न मुद्दे उठाए, जिनमें **अनुग्रह राशि (ex-gratia) की समीक्षा**, सेवानिवृत्त कर्मचारियों के लिए **चिकित्सा सुविधा**, सार्वजनिक क्षेत्र के बैंकों (PSBs) के कर्मचारियों पर लागू वर्तमान **PLI योजना की संरचना पर पुनर्विचार**, तथा कर्मचारियों से संबंधित अन्य चिंताएँ शामिल थीं।"



‘FCNR(B) deposits cheaper for banks’

GS III: Economy
 The Hindu Bureau
 MUMBAI

Foreign Currency Non-Resident (Bank) or FCNR(B) deposits have emerged as a significantly cheaper source of funding for Indian banks under the current design of the scheme, a research note by Bank of America (BofA) Securities Research shows.

“Typically, banks would raise 3-5 year deposits at present at around 6.5%-7.5%. By most term sheets we have seen, larger banks have offered interest rates mostly between 5.25%-6% on foreign currency deposits and with the FX risk borne by the RBI, for banks, technically the FCNR (B) has become a much cheaper source of funding than conventional rupee deposits will be especially when compared with CD rates,” BofA Securities said.

09S9. ‘FCNR(B) deposits cheaper for banks’ ‘FCNR(B) जमा बैंकों के लिए सस्ते’

• Foreign Currency Non-Resident (Bank) or FCNR(B) deposits have emerged as a significantly cheaper source of funding for Indian banks under the current design of the scheme, a research note by Bank of America (BofA) Securities Research shows.

बैंक ऑफ अमेरिका (BofA) सिक्योरिटीज रिसर्च के एक शोध-पत्र से पता चलता है कि योजना की वर्तमान संरचना के तहत फॉरेन करेंसी नॉन-रेजिडेंट (बैंक) या FCNR(B) जमा भारतीय बैंकों के लिए वित्तपोषण का एक महत्वपूर्ण रूप से सस्ता स्रोत बनकर उभरे हैं।

• “Typically, banks would raise 3-5 year deposits at present at around 6.5%-7.5%.

“आमतौर पर, बैंक वर्तमान में 3-5 वर्ष की जमा लगभग 6.5%-7.5% की दर पर जुटाते हैं।

• By most term sheets we have seen, larger banks have offered interest rates mostly between 5.25%-6% on foreign currency deposits and with the FX risk borne by the RBI, for banks, technically the FCNR(B) has become a much cheaper source of funding than conventional rupee deposits will be especially when compared with CD rates,” BofA Securities said.

हमने जिन अधिकांश टर्म शीट्स को देखा है, उनके अनुसार बड़े बैंकों ने विदेशी मुद्रा जमा पर मुख्यतः 5.25%-6% के बीच ब्याज दरों की पेशकश की है और विदेशी मुद्रा (FX) जोखिम RBI द्वारा वहन किए जाने के कारण, बैंकों के लिए तकनीकी रूप से FCNR(B) पारंपरिक रुपया जमाओं की तुलना में वित्तपोषण का कहीं अधिक सस्ता स्रोत बन गया है, विशेष रूप से जब इसकी तुलना CD दरों से की जाती है,” BofA Securities ने कहा।

GS Paper III: Science and Technology		01 September 2026
TOPICS COVERED		
09S9	Have complete trust in ISRO: French space agency फ्रांसीसी अंतरिक्ष एजेंसी ने कहा, ISRO पर पूरा भरोसा है	
09S9	From moon's far side, a satellite to look for the first radio signal चंद्रमा के दूरस्थ भाग से, प्रथम रेडियो संकेत की खोज के लिए एक उपग्रह	



Have complete trust in ISRO: French space agency

GS III: S&T

Hemanth C.S.
PARIS

The French space agency Centre National d'Etudes Spatiales (CNES) has said that it is not perturbed with the back-to-back failures of the Indian Space Research Organisation's (ISRO)'s workhorse rocket, the Polar Satellite Launch Vehicle (PSLV), and has complete trust in its Indian partner.

The PSLV is scheduled to launch the Indo-French TRISHNA (Thermal Infra-Red Imaging Satellite for High-resolution Natural Resource Assessment) mission next year. It is a collaborative endeavour between the ISRO and the CNES.

"There is always a risk with launches and we know the risks. You must trust your partners and



The ISRO is scheduled to launch the Indo-French TRISHNA mission on PSLV next year.

trust is very important in space cooperation because we do difficult things together and to do difficult things you trust each other. ISRO is a huge space player in the world, they know what to do. So we trust them for the launch and the satellite also," Lionel Suchet, Chief Operating Officer, CNES, told *The Hindu*.

The PSLV had suffered two setbacks. On January 12, 2026, the PSLV-C62 mission carrying the EOS-N1 earth observation satellite failed to finish its intended trajectory after an anomaly was detected during the end of the third stage of the launch vehicle. On May 18, 2025, the PSLV-C61 mission had also failed due to an anomaly in the third stage of the rocket.

TRISHNA is engineered to deliver high spatial and high temporal resolution monitoring of earth's surface temperature, emissivity, and biophysical and radiation variables for surface energy budgeting at regional to global scale.

(The reporter is in Paris at the invitation of France's Ministry for Europe and Foreign Affairs to cover the International Space Summit)

09S9. Have complete trust in ISRO: French space agency फ्रांसीसी अंतरिक्ष एजेंसी ने कहा, ISRO पर पूरा भरोसा है

- The French space agency **Centre National d'Etudes Spatiales (CNES)** has said that it is not perturbed with the back-to-back failures of the Indian Space Research Organisation's (ISRO)'s workhorse rocket, the **Polar Satellite Launch Vehicle (PSLV)**, and has complete trust in its Indian partner.
फ्रांसीसी अंतरिक्ष एजेंसी **Centre National d'Etudes Spatiales (CNES)** ने कहा है कि वह भारतीय अंतरिक्ष अनुसंधान संगठन (ISRO) के भरोसेमंद प्रक्षेपण यान **ध्रुवीय उपग्रह प्रक्षेपण यान (PSLV)** की लगातार हुई विफलताओं से चिंतित नहीं है और उसे अपने भारतीय साझेदार पर **पूरा भरोसा** है।
- The **PSLV is scheduled to launch the Indo-French TRISHNA (Thermal Infra Red Imaging Satellite for High-resolution Natural Resource Assessment) mission next year.**
PSLV को अगले वर्ष भारत-फ्रांस के संयुक्त **TRISHNA (Thermal Infra Red Imaging Satellite for High-resolution Natural Resource Assessment)** मिशन का प्रक्षेपण करना है।
- It is a collaborative endeavour between the ISRO and the CNES.
यह **ISRO और CNES का संयुक्त प्रयास** है।
- On January 12, 2026, the PSLV-C62 mission carrying the EOS-N1 earth observation satellite failed to finish its intended trajectory after an anomaly was detected during the end of the third stage of the launch vehicle.

12 जनवरी 2026 को **EOS-N1 पृथ्वी अवलोकन उपग्रह** को ले जाने वाला PSLV-C62 मिशन प्रक्षेपण यान के तीसरे चरण के अंत में एक विसंगति का पता चलने के बाद अपनी निर्धारित कक्षा पूरी करने में विफल रहा।

- On May 18, 2025, the PSLV-C61 mission had also failed due to an anomaly in the third stage of the rocket.

18 मई 2025 को **PSLV-C61 मिशन** भी रॉकेट के तीसरे चरण में आई एक विसंगति के कारण विफल हो गया था।

- TRISHNA** is engineered to deliver high spatial and high temporal resolution monitoring of earth's surface temperature, emissivity, and biophysical and radiation variables for surface energy budgeting at regional to global scale.

TRISHNA को क्षेत्रीय से वैश्विक स्तर पर सतह के ऊर्जा बजट के आकलन के लिए पृथ्वी की सतह के तापमान, उत्सर्जनशीलता तथा जैवभौतिकीय एवं विकिरण संबंधी चर की **उच्च स्थानिक और उच्च कालिक विभेदन क्षमता वाली निगरानी** प्रदान करने के लिए विकसित किया गया है।

From moon's far side, a satellite to look for the first radio signal

The 21-cm radio signal emitted by neutral hydrogen is like the proverbial needle in a haystack as it is buried beneath foreground radio emissions thousands of times stronger: to isolate it and reveal how the first stars and galaxies formed is a great challenge even for advanced platforms like the planned CosmoCube and India's PRATUSH

Prakash Chandra
KOCHI

Cosmologists are literally over the moon at the prospect of listening to the universe telling its story like never before. At the heart of this excitement is a small satellite named CosmoCube, which scientists from the Royal Astronomical Society (RAS) plan to send to the far side of the moon, which permanently faces away from the earth. Expected to be launched before the end of this decade, CosmoCube will orbit the moon and use it as a natural shield from radio interference generated on the earth.

Two-year mission
The compact satellite will have around 40 minutes on the lunar far side during its orbit every two hours, when it will be cut off from all radio noise from the earth. This is when it can capture ultra-faint cosmic signals, particularly one emitted by neutral hydrogen atoms – the most abundant element in space. “While passing behind the moon, the satellite would listen for an extremely faint radio ‘whisper’ produced by hydrogen in the very young universe, before the first stars and galaxies had fully formed,” Eloy de Lera Acedo, head of the Radio Astronomy and Cosmology research group at the University of Cambridge, who is leading the project, said via email.

A study on the CosmoCube project was published in *Nature Astronomy* on August 14.

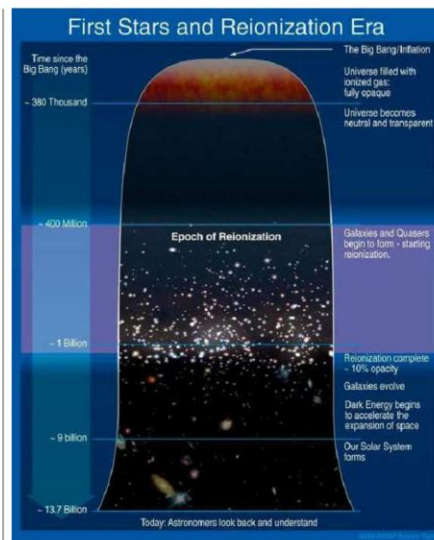
The RAS researchers expect the satellite to gather more than a thousand hours of data during its two-year mission.

“During its scientific observations, CosmoCube would ideally remain radio-silent while behind the moon, so that its own communications did not contaminate the measurement. The recorded data could then be transmitted to the earth during a different part of its orbit,” Dr. de Lera Acedo said.

“The satellite carries a very sensitive and accurately calibrated radio receiver, or radiometer, operating at low frequencies (10-100 MHz) which would separate the incoming radio waves into many frequency channels so that scientists [can] search for the characteristic fingerprint of early hydrogen.”

Dark ages

Current models of the universe suggest that once upon a spacetime, right after being engendered by the Big Bang, the



Cosmic dawn: A timeline of the early universe, from the Big Bang to the present. NASA

universe must have been a very dark place filled with neutral hydrogen. This inky black period is called the Cosmic Dark Ages. It stretched from about 380,000 years to around 200 million years after the Big Bang. The first stars and galaxies were yet to ignite their nuclear furnaces and switch on the lights in the universe, ushering in what is known as the Cosmic Dawn.

Today, we can detect blurred pictures of that infant universe in the cosmic microwave background (CMB), the primeval radiation emitted shortly after the Big Bang.

But no one quite understands what happened during the subsequent Dark Ages as there is nothing for even the state-of-the-art instruments of today to ‘see’ of that mysterious era.

In that sense, the story of the universe would have been left untold at that point but for a Dutch astronomer, Hendrik van de Hulst. In 1944, Van de Hulst predicted

a rare quantum mechanical phenomenon called a spin-flip transition that could have prompted the neutral hydrogen filling the cosmos to emit a feeble light.

He reckoned that this light could be detected at a specific wavelength of 21 cm. Unlike visible light, this ancient radiation, whose corresponding frequency is 1,420 MHz, penetrates interstellar dust clouds to bring us snapshots from the very beginning of space and time.

(Of course, as the universe expands, this radiation is stretched to wavelengths of many metres by the time it reaches us.)

First lights

In 1951, the U.S. physicists Harold Ewen and Edward Purcell at Harvard University observed the 21-cm radiation for the first time, heralding the age of spectral-line astronomy.

It meant cosmologists could pick up the story of the universe again because they had a means to study the Dark Ages, one of the few periods in cosmic history that has never been directly observed.

Around 150 million to one billion years after the Big Bang, light from the first stars and galaxies split the ubiquitous neutral hydrogen in the cosmos into free electrons and protons. This ‘Era of Reionisation’ lifted the dark cosmic fog from the universe and made it transparent, traces of which we now see as the cosmic microwave background.

CosmoCube will also help investigate the Hubble tension: the difference in results when we measure the expansion of the universe by studying nearby celestial systems and the CMB of the early universe.

“CosmoCube would not simply make another direct measurement of today’s Hubble constant,” Dr. de Lera Acedo said. “Instead, it would examine a largely unexplored period between the CMB and the formation of the first stars.” This will help cosmologists test some of the new-physics explanations proposed for the Hubble tension, including dark matter (which does not emit or reflect light but accounts for more than 80% of the universe’s mass).

‘Extraordinary promise’

As Dr. de Lera Acedo put it, “If a model changes the early expansion history, introduces an additional radio background, or allows new interactions between dark matter and ordinary matter, it may leave a measurable signature in the 21-centimetre signal. CosmoCube could provide an independent test of such ideas.”

The 21-cm signal from neutral hydrogen is like the proverbial needle in a haystack as it is buried beneath foreground radio emissions probably tens of thousands of times stronger.

To isolate it and reveal how the very first stars and galaxies formed is a formidable challenge even for advanced platforms such as CosmoCube and India’s PRATUSH – a proposed radio telescope and radiometer in lunar orbit (its name is short for ‘Probing Reionisation of the Universe using Signal from Hydrogen’).

As Dr. de Lera Acedo said, “That combination, extraordinary scientific promise coupled with extraordinary experimental difficulty, is precisely why the radio-quiet environment behind the moon is so valuable.”

(Prakash Chandra is a science writer. prakashisat@gmail.com)

THE GIST

Expected to be launched before the end of this decade, CosmoCube will orbit the moon and use it as a natural shield from radio interference generated on the earth

The compact satellite will have around 40 minutes on the lunar far side during its orbit every two hours, when it will be cut off from all radio noise from the earth

CosmoCube will also help investigate the Hubble tension: the difference in results when we measure the expansion of the universe by studying nearby celestial systems and the cosmic microwave background of the early universe

09S9. From moon's far side, a satellite to look for the first radio signal
चंद्रमा के दूरस्थ भाग से, प्रथम रेडियो संकेत की खोज के लिए एक उपग्रह

- Cosmologists are literally over the moon at the prospect of listening to the universe telling its story like never before.
ब्रह्मांड विज्ञानी इस संभावना से अत्यंत उत्साहित हैं कि वे ब्रह्मांड को पहले कभी न सुने गए तरीके से अपनी कहानी कहते हुए सुन सकेंगे।
- At the heart of this excitement is a small satellite named **CosmoCube**, which scientists from the **Royal Astronomical Society (RAS)** plan to send to the far side of the moon, which permanently faces away from the earth.
इस उत्साह के केंद्र में **CosmoCube** नामक एक छोटा उपग्रह है, जिसे **रॉयल एस्ट्रोनॉमिकल सोसाइटी (RAS)** के वैज्ञानिक चंद्रमा के उस दूरस्थ भाग में भेजने की योजना बना रहे हैं, जो स्थायी रूप से पृथ्वी से विपरीत दिशा में रहता है।
- **Expected to be launched before the end of this decade, CosmoCube will orbit the moon and use it as a natural shield from radio interference generated on the earth.**
इस दशक के अंत से पहले प्रक्षेपित किए जाने की उम्मीद वाला **CosmoCube** चंद्रमा की परिक्रमा करेगा और पृथ्वी पर उत्पन्न होने वाले रेडियो हस्तक्षेप से बचाव के लिए चंद्रमा को एक प्राकृतिक परिरक्षक के रूप में उपयोग करेगा।

Two-year mission दो वर्षीय मिशन

- The compact satellite will have around 40 minutes on the lunar far side during its orbit every two hours, when it will be cut off from all radio noise from the earth.
यह छोटा उपग्रह प्रत्येक दो घंटे की अपनी कक्षा के दौरान लगभग 40 मिनट चंद्रमा के दूरस्थ भाग में रहेगा, जब वह पृथ्वी से आने वाले सभी रेडियो शोर से पूरी तरह अलग रहेगा।
- This is when it can capture ultra-faint cosmic signals, particularly one emitted by **neutral hydrogen atoms** —the most abundant element in space.
इसी दौरान यह अत्यंत क्षीण **ब्रह्मांडीय संकेतों** को दर्ज कर सकता है, विशेष रूप से **उदासीन हाइड्रोजन परमाणुओं** द्वारा उत्सर्जित संकेत को—जो अंतरिक्ष में सबसे प्रचुर मात्रा में पाया जाने वाला तत्व है।
- “While passing behind the moon, the satellite would listen for an extremely faint radio ‘whisper’ produced by hydrogen in the very young universe, before the first stars and galaxies had fully formed,” Eloy de Lera Acedo, head of the Radio Astronomy and Cosmology research group at the University of Cambridge, who is leading the project, said via email.
“चंद्रमा के पीछे से गुजरते समय, उपग्रह अत्यंत युवा ब्रह्मांड में हाइड्रोजन द्वारा उत्पन्न एक बेहद क्षीण रेडियो ‘फुसफुसाहट’ को सुनेगा, उस समय जब प्रथम तारे और आकाशगंगाएँ पूरी तरह निर्मित भी नहीं हुई थीं,” परियोजना का नेतृत्व कर रहे **कैम्ब्रिज विश्वविद्यालय** के रेडियो खगोल विज्ञान और ब्रह्मांड विज्ञान अनुसंधान समूह के प्रमुख **एलॉय डी लेरा असेडो** ने ईमेल के माध्यम से कहा।
- A study on the **CosmoCube project** was published in **Nature Astronomy** on August 14.
CosmoCube परियोजना पर एक अध्ययन 14 अगस्त को **Nature Astronomy** में प्रकाशित हुआ।
- The RAS researchers expect the satellite to gather more than a thousand hours of data during its two-year mission.
RAS के शोधकर्ताओं को उम्मीद है कि उपग्रह अपने दो वर्षीय मिशन के दौरान **एक हजार घंटे से अधिक का डेटा** एकत्र करेगा।
- “During its scientific observations, CosmoCube would ideally remain radio-silent while behind the moon, so that its own communications did not contaminate the measurement.
“अपने वैज्ञानिक अवलोकनों के दौरान, **CosmoCube** को आदर्श रूप से चंद्रमा के पीछे रहते हुए रेडियो-निष्क्रिय रहना चाहिए, ताकि उसके अपने संचार संकेत मापन को दूषित न करें।
- The recorded data could then be transmitted to the earth during a different part of its orbit,” Dr. de Lera Acedo said.

इसके बाद दर्ज किए गए डेटा को उसकी कक्षा के किसी अन्य चरण के दौरान पृथ्वी पर भेजा जा सकता है," डॉ. डी लेरा असेडो ने कहा।

- "The satellite carries a very sensitive and accurately calibrated radio receiver, or **radiometer**, operating at low frequencies (10-100 MHz) which would separate the incoming radio waves into many frequency channels so that scientists [can] search for the characteristic fingerprint of early hydrogen."

"उपग्रह में एक अत्यंत संवेदनशील और सटीक रूप से कैलिब्रेट किया गया रेडियो रिसीवर, अथवा रेडियोमीटर, लगा है, जो निम्न आवृत्तियों (10-100 MHz) पर कार्य करता है और आने वाली रेडियो तरंगों को अनेक आवृत्ति चैनलों में विभाजित करेगा, ताकि वैज्ञानिक प्रारंभिक हाइड्रोजन के विशिष्ट फिंगरप्रिंट की खोज कर सकें।"

Dark ages

अंधकार युग

- Current models of the universe suggest that once upon a spacetime, right after being engendered by the **Big Bang**, the universe must have been a very dark place filled with neutral hydrogen.
ब्रह्मांड के वर्तमान मॉडल संकेत देते हैं कि कभी एक समय, बिग बैंग से उत्पन्न होने के ठीक बाद, ब्रह्मांड एक अत्यंत अंधकारमय स्थान रहा होगा, जो उदासीन हाइड्रोजन से भरा हुआ था।
- This inky black period is called the **Cosmic Dark Ages**.
इस स्याह अंधकारमय अवधि को ब्रह्मांडीय अंधकार युग (Cosmic Dark Ages) कहा जाता है।
- It stretched from about 3,80,000 years to around 200 million years after the Big Bang.
यह अवधि बिग बैंग के लगभग 3,80,000 वर्ष बाद से लगभग 200 मिलियन वर्ष तक रही।
- The first stars and galaxies were yet to ignite their nuclear furnaces and switch on the lights in the universe, ushering in what is known as the **Cosmic Dawn**.
प्रथम तारों और आकाशगंगाओं को अभी अपने नाभिकीय भट्टियों को प्रज्वलित करना और ब्रह्मांड में प्रकाश फैलाना बाकी था, जिससे ब्रह्मांडीय प्रभात (Cosmic Dawn) के रूप में जानी जाने वाली अवधि का आरंभ हुआ।
- Today, we can detect blurred pictures of that infant universe in the **cosmic microwave background (CMB)**, the **primaevial radiation** emitted shortly after the Big Bang.
आज हम उस शैशवावस्था वाले ब्रह्मांड की धुंधली तस्वीरों को ब्रह्मांडीय माइक्रोवेव पृष्ठभूमि (CMB) में देख सकते हैं, जो बिग बैंग के कुछ समय बाद उत्सर्जित हुई आद्य विकिरण है।
- But no one quite understands what happened during the subsequent Dark Ages as there is nothing for even the state-of-the-art instruments of today to 'see' of that mysterious era.
लेकिन इसके बाद के अंधकार युग के दौरान क्या हुआ, इसे कोई पूरी तरह नहीं समझता, क्योंकि आज के अत्याधुनिक उपकरणों के लिए भी उस रहस्यमय युग को 'देखने' के लिए कुछ उपलब्ध नहीं है।
- In that sense, the story of the universe would have been left untold at that point but for a Dutch astronomer, **Hendrik van de Hulst**.
इस अर्थ में, यदि डच खगोल विज्ञानी हेन्ड्रिक वान डे हुल्स्ट न होते, तो उस समय ब्रह्मांड की कहानी अनकही ही रह जाती।
- In 1944, Van de Hulst predicted a rare quantum mechanical phenomenon called a **spin-flip transition** that could have prompted the neutral hydrogen filling the cosmos to emit a feeble light.
1944 में वान डे हुल्स्ट ने स्पिन-फ्लिप संक्रमण नामक एक दुर्लभ क्वांटम यांत्रिक घटना की भविष्यवाणी की, जो ब्रह्मांड में भरे उदासीन हाइड्रोजन को एक क्षीण प्रकाश उत्सर्जित करने के लिए प्रेरित कर सकती थी।
- He reckoned that this light could be detected at a specific wavelength of **21 cm**.
उन्होंने अनुमान लगाया कि इस प्रकाश का पता 21 सेंटीमीटर की विशिष्ट तरंगदैर्घ्य पर लगाया जा सकता है।
- Unlike visible light, this ancient radiation, whose corresponding frequency is **1,420 MHz**, penetrates interstellar dust clouds to bring us snapshots from the very beginning of space and time.

दृश्य प्रकाश के विपरीत, यह प्राचीन विकिरण, जिसकी संगत आवृत्ति **1,420 MHz** है, अंतरतारकीय धूल के बादलों को भेदकर हमें अंतरिक्ष और समय के आरंभिक क्षणों की झलक प्रदान करता है।

- (Of course, as the universe expands, this radiation is stretched to wavelengths of many metres by the time it reaches us.)
(निश्चित रूप से, जैसे-जैसे ब्रह्मांड का विस्तार होता है, हमारे पास पहुँचने तक यह विकिरण कई मीटर की तरंगदैर्घ्य तक खिंच जाता है।)

First lights

प्रथम प्रकाश

- In 1951, the U.S. physicists **Harold Ewen and Edward Purcell** at Harvard University observed the 21-cm radiation for the first time, heralding the age of **spectral-line astronomy**.
1951 में हार्वर्ड विश्वविद्यालय के अमेरिकी भौतिकविदों **हेरोल्ड इवेन और एडवर्ड पर्सेल** ने पहली बार 21-सेंटीमीटर विकिरण का अवलोकन किया, जिससे **स्पेक्ट्रल-लाइन खगोल विज्ञान** के युग का सूत्रपात हुआ।
- It meant cosmologists could pick up the story of the universe again because they had a means to study the Dark Ages, one of the few periods in cosmic history that has never been directly observed.
इसका अर्थ था कि ब्रह्मांड विज्ञानी फिर से ब्रह्मांड की कहानी को समझना शुरू कर सकते थे, क्योंकि उनके पास **अंधकार युग** का अध्ययन करने का एक साधन था, जो ब्रह्मांडीय इतिहास की उन कुछ अवधियों में से एक है जिसका प्रत्यक्ष रूप से कभी अवलोकन नहीं किया गया है।
- Around 150 million to one billion years after the Big Bang, light from the first stars and galaxies split the ubiquitous neutral hydrogen in the cosmos into free electrons and protons. बिग बैंग के लगभग **150 मिलियन से एक अरब वर्ष** बाद, प्रथम तारों और आकाशगंगाओं के प्रकाश ने ब्रह्मांड में सर्वव्यापी उदासीन हाइड्रोजन को मुक्त इलेक्ट्रॉनों और प्रोटॉनों में विभाजित कर दिया।
- This '**Era of Reionisation**' lifted the dark cosmic fog from the universe and made it transparent, traces of which we now see as the cosmic microwave background.
इस '**पुनःआयनीकरण के युग**' (**Era of Reionisation**) ने ब्रह्मांड से अंधकारमय ब्रह्मांडीय धुंध को हटा दिया और इसे पारदर्शी बना दिया, जिसके अवशेष अब हम **ब्रह्मांडीय माइक्रोवेव पृष्ठभूमि** के रूप में देखते हैं।
- **CosmoCube** will also help investigate the **Hubble tension**: the difference in results when we measure the expansion of the universe by studying nearby celestial systems and the CMB of the early universe.
CosmoCube हबल तनाव (Hubble tension) की जाँच में भी सहायता करेगा: निकटवर्ती खगोलीय प्रणालियों और प्रारंभिक ब्रह्मांड के CMB का अध्ययन करके जब हम ब्रह्मांड के विस्तार को मापते हैं, तो प्राप्त परिणामों में जो अंतर होता है, उसे हबल तनाव कहा जाता है।
- "CosmoCube would not simply make another direct measurement of today's Hubble constant," Dr. de Lera Acedo said.
"CosmoCube केवल आज के **हबल नियतांक** का एक और प्रत्यक्ष मापन नहीं करेगा," डॉ. डी लेरा असेडो ने कहा।
- "Instead, it would examine a largely unexplored period between the CMB and the formation of the first stars."
"इसके बजाय, यह **CMB और प्रथम तारों के निर्माण के बीच की बड़े पैमाने पर अन्वेषण न की गई अवधि** का अध्ययन करेगा।"
- This will help cosmologists test some of the new-physics explanations proposed for the Hubble tension, including **dark matter** (which does not emit or reflect light but accounts for more than 80% of the universe's mass).
इससे ब्रह्मांड विज्ञानियों को हबल तनाव के लिए प्रस्तावित **नई भौतिकी संबंधी व्याख्याओं** में से कुछ का परीक्षण करने में सहायता मिलेगी, जिनमें **डार्क मैटर** भी शामिल है (जो प्रकाश का उत्सर्जन या परावर्तन नहीं करता, लेकिन ब्रह्मांड के द्रव्यमान का 80% से अधिक हिस्सा बनाता है)।

‘Extraordinary promise

‘असाधारण संभावनाएँ

- As Dr. de Lera Acedo put it, “If a model changes the early expansion history, introduces an additional radio background, or allows new interactions between dark matter and ordinary matter, it may leave a measurable signature in the 21-centimetre signal.
जैसा कि डॉ. डी लेरा असेडो ने कहा, “यदि कोई मॉडल प्रारंभिक विस्तार के इतिहास को बदलता है, अतिरिक्त रेडियो पृष्ठभूमि प्रस्तुत करता है, या **डार्क मैटर और सामान्य पदार्थ के बीच नई अंतःक्रियाओं** की अनुमति देता है, तो वह 21-सेंटीमीटर संकेत में एक मापने योग्य निशान छोड़ सकता है।
- CosmoCube could provide an independent test of such ideas.”
CosmoCube ऐसे विचारों का एक **स्वतंत्र परीक्षण** उपलब्ध करा सकता है।”
- The **21-cm signal** from neutral hydrogen is like the proverbial needle in a haystack as it is buried beneath foreground radio emissions probably tens of thousands of times stronger.
उदासीन हाइड्रोजन से प्राप्त **21-सेंटीमीटर संकेत** मुहावरे के अनुसार भूसे के ढेर में सुई की तरह है, क्योंकि यह अग्रभूमि के रेडियो उत्सर्जनों के नीचे दबा हुआ है, जो संभवतः इससे **दसियों हजार गुना अधिक शक्तिशाली** हैं।
- To isolate it and reveal how the very first stars and galaxies formed is a formidable challenge even for advanced platforms such as CosmoCube and India’s **PRATUSH** — a proposed radio telescope and radiometer in lunar orbit (its name is short for ‘Probing ReionisATion of the Universe using Signal from Hydrogen’).
इसे अलग करके यह पता लगाना कि **सबसे पहले तारों और आकाशगंगाओं का निर्माण कैसे हुआ**, CosmoCube और भारत के **PRATUSH** जैसे उन्नत प्लेटफॉर्मों के लिए भी एक अत्यंत कठिन चुनौती है—
PRATUSH चंद्र कक्षा में प्रस्तावित एक रेडियो दूरबीन और रेडियोमीटर है (इसका नाम ‘**Probing ReionisATion of the Universe using Signal from Hydrogen**’ का संक्षिप्त रूप है)।
- As Dr. de Lera Acedo said, “That combination, **extraordinary scientific promise coupled with extraordinary experimental difficulty**, is precisely why the radio-quiet environment behind the moon is so valuable.”
जैसा कि डॉ. डी लेरा असेडो ने कहा, “**असाधारण वैज्ञानिक संभावनाओं और असाधारण प्रायोगिक कठिनाई का यह संयोजन** ही ठीक वह कारण है कि चंद्रमा के पीछे का रेडियो-शांत वातावरण इतना मूल्यवान है।”

GS Paper III: Environment		01 September 2026
TOPICS COVERED		
09S9	5 young orangutans rescued from Odisha’s Balasore district ओडिशा के बालासोर जिले से पाँच युवा ओरंगुटानों को बचाया गया	
09S9	Slumping: a soft-coral threat सॉफ्ट-कोरल का संकट: झुकाव की घटना	



GS III: Environment

5 young orangutans rescued from Odisha's Balasore district

The Odisha Forest Department on Tuesday rescued five young orangutans after they were found abandoned in a casuarina plantation in the Udayapur-Talsari forest area of Balasore district. The orangutans, which are not native to India, were found during routine patrolling, said Regional Chief Conservator of Forests Prakash Chand Gogineni. "We have rescued all of them. Of the five, three are male, and two are female," Mr. Gogineni said. The orangutans, aged between six months and one year, have been shifted to Nandankanan Zoological Park for medical examination. Orangutans are naturally found in the forests of Indonesia and Malaysia. "It appears to be a botched-up transit operation," he said.

09S9. 5 young orangutans rescued from Odisha's Balasore district

ओडिशा के बालासोर जिले से पाँच युवा ओरंगुटानों को बचाया गया

The Odisha Forest Department on Tuesday rescued five young orangutans after they were found abandoned in a casuarina plantation in the Udayapur-Talsari forest area of Balasore district.

ओडिशा वन विभाग ने मंगलवार को बालासोर जिले के उदयपुर-तालसारी वन क्षेत्र में स्थित कैसुरीना वृक्षारोपण क्षेत्र में परित्यक्त पाए गए पाँच युवा ओरंगुटानों को बचाया।

The orangutans, which are **not native to India**, were found during routine patrolling, said Regional Chief Conservator of Forests Prakash Chand Gogineni.

क्षेत्रीय प्रधान मुख्य वन संरक्षक प्रकाश चंद गोगिनेनी ने बताया कि नियमित गश्त के दौरान मिले ये ओरंगुटान भारत के मूल निवासी नहीं हैं।

"We have rescued all of them.

"हमने उन सभी को बचा लिया है।

Of the five, **three are male, and two are female**," Mr.

Gogineni said.

- श्री गोगिनेनी ने कहा, "इन पाँच ओरंगुटानों में तीन नर और दो मादा हैं।"
- The orangutans, aged between **six months and one year**, have been shifted to **Nandankanan Zoological Park for medical examination**.
- **छह महीने से एक वर्ष** की आयु वाले इन ओरंगुटानों को चिकित्सकीय परीक्षण के लिए नंदनकानन प्राणी उद्यान स्थानांतरित कर दिया गया है।
- Orangutans are naturally found in the forests of **Indonesia and Malaysia**.
- ओरंगुटान प्राकृतिक रूप से **इंडोनेशिया और मलेशिया** के वनों में पाए जाते हैं।
- "It appears to be a **botched-up transit operation**," he said.
- उन्होंने कहा, "ऐसा प्रतीत होता है कि यह एक **विफल पारगमन अभियान** था।"

Slumping: a soft-coral threat

GS III: Environment

Ko Myeong-hyo loved the vibrant colour and thriving life of South Korea's soft corals when she first began diving off the coast of Jeju island six years ago, looking to harvest seafood for sale. "Watching the coral garden collapse and turn white, it was so disorienting," Ko says now, after two years of rising temperatures and harsher weather brought by climate change have led to many corals slumping over and dying. "I was afraid the whole sea might be collapsing." The 'slumping' phenomenon is showing up again this year, says the Paran Ocean Citizen Science Centre, a group of divers who monitor the island's UNESCO-listed soft corals, mostly around uninhabited islets south of Jeju. Unlike hard corals supported by rigid calcium carbonate skeletons, soft corals rely on internal fluid pressure to keep upright. Environmental changes can disrupt that pressure, leading them to slump or collapse. "If another large-scale 'slumping' happens, corals partially recover and then a lot break off and deteriorate again, and that keeps repeating, their capacity to recover just keeps declining," said researcher Kim Taihun. Kim and Anna Beate Jöst, a colleague at the Korea Institute of Ocean Science and Technology, documented Jeju's 2024 soft coral slumping event for the first time in a May article in the journal *Scientific Reports*.



Reef research: A scientist checks corals with researchers at a lab called Jeju Tropica, in Jeju, South Korea on August 20, 2026. REUTERS

Kim said this year's event resembled that of 2024, but could worsen should high water temperatures persist through September, and the historic El Nino may trigger typhoons and heavy rains. Coral researchers say such weather conditions, plus water flowing down from China's Yangtze River affecting the area's salinity, can trigger slumping.

For feedback and suggestions for 'Science', please write to letters@thehindu.co.in with the subject 'Science'

09S9. Slumping: a soft-coral threat

सॉफ्ट-कोरल का संकट: झुकाव की घटना

Ko Myeong-hyo loved the **vibrant colour** and **thriving life** of South Korea's soft corals when she first began diving off the coast of Jeju island six years ago, looking to harvest seafood for sale.

को म्योंग-ह्यो को दक्षिण कोरिया के सॉफ्ट कोरल की जीवंत रंगत और समृद्ध समुद्री जीवन बहुत पसंद था, जब उन्होंने छह वर्ष पहले समुद्री खाद्य पदार्थों को बेचने के लिए एकत्रित करने के उद्देश्य से जेजू द्वीप के तट से दूर पहली बार गोताखोरी शुरू की थी।

"Watching the coral garden collapse and turn white, it was so disorienting," Ko says now, after two years of rising temperatures and harsher weather brought by climate change have led to many corals slumping over and dying.

"कोरल उद्यान को ढहते और सफेद होते देखना इतना विचलित करने

वाला था," को अब कहती हैं, क्योंकि जलवायु परिवर्तन के कारण बढ़ते तापमान और अधिक कठोर मौसम के दो वर्षों ने अनेक कोरल को झुकने और मरने के लिए विवश कर दिया है।

- "I was afraid the whole sea might be collapsing."
"मुझे डर था कि पूरा समुद्र ही ढह रहा होगा।"
- The 'slumping' phenomenon is showing up again this year, says the **Paran Ocean Citizen Science Centre**, a group of divers who monitor the island's UNESCO-listed soft corals, mostly around uninhabited islets south of Jeju.
'स्लम्पिंग' की घटना इस वर्ष फिर दिखाई दे रही है, ऐसा **पारान ओशन सिटीजन साइंस सेंटर** का कहना है, जो गोताखोरों का एक समूह है और द्वीप के **यूनेस्को-सूचीबद्ध सॉफ्ट कोरल** की निगरानी करता है, मुख्यतः जेजू के दक्षिण में स्थित निर्जन छोटे द्वीपों के आसपास।
- Unlike hard corals supported by rigid calcium carbonate skeletons, soft corals rely on internal fluid pressure to keep upright.
कठोर कैल्शियम कार्बोनेट कंकाल से समर्थित हार्ड कोरल के विपरीत, **सॉफ्ट कोरल सीधे खड़े रहने के लिए आंतरिक द्रव दबाव पर निर्भर करते हैं।**
- Environmental changes can disrupt that pressure, leading them to slump or collapse.
पर्यावरणीय परिवर्तन इस दबाव को बाधित कर सकते हैं, जिससे वे **झुक या ढह** सकते हैं।
- "If another large-scale 'slumping' happens, corals partially recover and then a lot break o• and deteriorate again, and that keeps repeating, their capacity to recover just keeps declining," said researcher Kim Taihun.
शोधकर्ता **किम तैहुन** ने कहा, "यदि एक और बड़े पैमाने पर **'स्लम्पिंग'** होती है, तो कोरल आंशिक रूप से ठीक होते हैं और फिर उनमें से बहुत-से टूटकर अलग हो जाते हैं और दोबारा खराब होने लगते हैं, और यह प्रक्रिया लगातार दोहराती रहती है; उनकी **पुनः स्वस्थ होने की क्षमता लगातार घटती जाती है।**"
- Kim and Anna Beate Jöst, a colleague at the Korea Institute of Ocean Science and Technology, documented Jeju's 2024 soft coral slumping event for the first time in a May article in the journal
किम और **अन्ना बीएटे योस्ट**, जो **कोरिया इंस्टीट्यूट ऑफ ओशन साइंस एंड टेक्नोलॉजी** में उनकी सहकर्मी हैं, ने मई में प्रकाशित एक शोध-पत्र में पहली बार **जेजू की 2024 की सॉफ्ट कोरल स्लम्पिंग घटना** का दस्तावेजीकरण किया।
- Kim said this year's event resembled that of 2024, but could worsen should high water temperatures persist through September, and the historic **El Nino** may trigger typhoons and heavy rains.
किम ने कहा कि इस वर्ष की घटना **2024 की घटना के समान** है, लेकिन यदि सितंबर तक **पानी का उच्च तापमान** बना रहता है तो स्थिति और बिगड़ सकती है, तथा ऐतिहासिक **एल नीनो** तूफानों और भारी वर्षा को उत्पन्न कर सकता है।
- Coral researchers say such weather conditions, plus water flowing down from China's **Yangtze River** affecting the area's salinity, can trigger slumping
कोरल शोधकर्ताओं का कहना है कि ऐसी **मौसम संबंधी परिस्थितियाँ**, साथ ही चीन की **यांग्त्से नदी** से नीचे की ओर बहने वाला पानी, जो क्षेत्र की लवणता को प्रभावित करता है, **स्लम्पिंग** को उत्पन्न कर सकता है।

Essay	01 September 2026
TOPICS COVERED	
09S9	Postmemory: delineating the impact of trauma on the generation-after पोस्टमेमोरी: 'जनरेशन-आफ्टर' पर आघात के प्रभाव को रेखांकित करना



Postmemory: delineating the impact of trauma on the generation-after

Coined by American philosopher Marianne Hirsch, postmemory describes the relationship of the subsequent generation to the traumatic experiences of the previous generation, which they did not directly experience but 'remember' through stories and experiences transmitted to them

Essay by Rohan Pillay A.

The costs of war are multidimensional. Be it the loss of life, the direct and indirect economic implications or the displacement of families, the list is endless. However, when we usually talk about the effects of war, we primarily do so from the perspective of the generation living through it, or from a historical perspective. What does war, genocide, generational trauma, etc., do to the 'generation-after', especially to their lived history, experiences and memory?

Defining the 'generation-after'

Before, we look into effects of generational trauma on the 'generation-after' or the 'second generation', it is imperative to understand who they are. In this context, the generation-after refers to people who are born immediately after their previous generation has gone through a significant trauma that affected a large section of the population, such as the Holocaust, to cite an example. This group of people has not directly experienced the event, but they are the generation that immediately follows the ones who were affected by it.

Postmemory and the inheritance of trauma

In her essay titled *The Long Afterlife of Loss*, Eva Hoffman says, "Loss leaves a long trail in its wake. Sometimes, if the loss is large enough, the trail seeps and winds like invisible psychic ink through individual lives, decades, and generations." She adds that the generation-after has been placed in a

melancholic position due to their historical situation and it is their fate "to live with a multitude of lost 'objects' that they never had a chance to know."

One of the main things that this generation inherits, is a memory of loss, not based on first-hand experience, but one that still feels real.

Marianne Hirsch, an American philosopher, coined the concept of postmemory to explain the experiences of the generation-after, which they "remember" only from second-hand experiences, but which still seem to constitute their own memories as they have been transmitted to them "so deeply and effectively".

Postmemory should not be understood as memory. It is rather the relationship that is shared by the generation-after with the powerful and often traumatic experiences that occurred prior to their birth. These memories get transmitted and are reinforced through photographs, oral narratives, videos, etc. The generation-after gets affected to the point where these memories often feel more real to them than their own lived experience.

Transactions between the past and the present

In an interview published by the Columbia University Press, Ms. Hirsch says that she wondered why her memories of her parents' recollections or scenes of "the war" seemed more vibrant to her than moments from her own childhood. She adds that this 'shared memory' had the qualities and textures of memories, even though they were not her memories. Memories, Ms. Hirsch says, are

"mediated by public images and stories that are transmitted to us from overpowering historical events."

Ms. Hirsch posits that postmemory's connection with the past is not merely a recalling, but is a mediation "by imaginative investment, projection, and creation". She says that when one grows up in an environment characterised by such overwhelming inherited memories, it results in the displacement of one's own stories and experiences by the dominant narratives of the previous generation that preceded their own birth.

One of the reasons behind this may be attributed to the fact that official estimates of the human cost of war may be very different from the actual costs endured. In such a context, memory serves not merely as a method of remembrance but as a political tool to ensure that untold stories of the victims of war do not go unsaid.

For instance, an official investigation report ordered by the then UN Secretary-General Ban Ki-moon, puts that up to 40,000 civilians were killed in the last month of the Sri Lankan government's attack on the Tamil *eealam*, which culminated in the Mullivaikkal massacre on May 18, 2009. Colombo has continued to deny these statistics.

The May 2009 final offensive by the Sri Lankan army confined hundreds of thousands of Sri Lankan Tamils to a coastal strip, where they were subject to various human rights violations. Reports show that the army repeatedly announced 'safe zones' where civilians were asked to gather, then denied them adequate access to humanitarian aid, controlled exits through inhumane

methods, and continuing to bombard these regions. The Sri Lankan government continues to reject these findings and is yet to put in place a credible justice system for the victims.

A strong political tool

The lack of acknowledgement by the state means that their memories form the strongest political tool that recognises the torture they were subjected to. These stories are imparted to the generation-after, not merely to remember, but to ensure that the lack of acknowledgement by the state does not erase the lived experience of their ancestors. In this regard, the Tamil diaspora continues to celebrate May 18 every year as Mullivaikkal Remembrance Day.

The recollections and stories of the generation-after of genocidal events, be it the Holocaust or the Tamil genocide in Sri Lanka, are filled with stories from their ancestors. In Ms. Hirsch's interview, she says that the generation-after plays a significant role in ensuring that the stories witnessed by their ancestors do not get erased for a "future that will know the past deeply but that will not be paralysed by its darkneses."

These stories of the 'generation-after' share immense similarities with Israel's ongoing attack in Palestine. As citizens of the world, we should not fail to look at the toll that these traumatic events take on the memory of the generations that follow. These effects, which fail to catch the eye at the first instance, have lasting influences on the lives and lived experiences of a large number of people who are yet to be born.

09S
9.

Postmemory: delineating the impact of trauma on the generation-after

पोस्टमेमोरी: 'जनरेशन-आफ्टर' पर आघात के प्रभाव को रेखांकित करना

- The costs of war are multidimensional.
युद्ध की लागत बहुआयामी होती है।
- Be it the loss of life, the direct and indirect economic implications or the displacement of families, the list is endless.
चाहे वह जनहानि, प्रत्यक्ष और अप्रत्यक्ष आर्थिक प्रभाव हों या परिवारों का विस्थापन, इसकी सूची अंतहीन है।
- However, when we usually talk about the effects of war, we primarily do so from the perspective of the generation living through it, or from a historical perspective.
हालाँकि, जब हम सामान्यतः युद्ध के प्रभावों की बात करते हैं, तो मुख्यतः ऐसा उस पीढ़ी के दृष्टिकोण से करते हैं जो उसे झेल रही होती है, या फिर ऐतिहासिक दृष्टिकोण से करते हैं।
- What does war, genocide, generational trauma, etc., do to the 'generation-after', especially to their lived history, experiences and memory?
युद्ध, नरसंहार, पीढ़ीगत आघात आदि का 'जनरेशन-आफ्टर' पर, विशेष रूप से उनके जीवित इतिहास, अनुभवों और स्मृति पर, क्या प्रभाव पड़ता है?

Defining the 'generation-after'

'जनरेशन-आफ्टर' को परिभाषित करना

- Before, we look into effects of generational trauma on the 'generation-after' or the 'second generation', it is imperative to understand who they are.
इससे पहले कि हम 'जनरेशन-आफ्टर' या 'दूसरी पीढ़ी' पर पीढ़ीगत आघात के प्रभावों को समझें, यह जानना आवश्यक है कि वे कौन हैं।
- In this context, the generation-after refers to people who are born immediately after their previous generation has gone through a significant trauma that affected a large section of the

population, such as the Holocaust, to cite an example.

इस संदर्भ में, जनरेशन-आफ्टर से आशय उन लोगों से है जो अपनी पिछली पीढ़ी द्वारा ऐसे महत्वपूर्ण आघात से गुजरने के तुरंत बाद जन्म लेते हैं, जिसने जनसंख्या के एक बड़े हिस्से को प्रभावित किया हो, जैसे कि होलोकॉस्ट।

- This group of people has not directly experienced the event, but they are the generation that immediately follows the ones who were affected by it.
लोगों के इस समूह ने उस घटना का प्रत्यक्ष अनुभव नहीं किया है, लेकिन वे उन लोगों के तुरंत बाद आने वाली पीढ़ी हैं जो उससे प्रभावित हुए थे।

Postmemory and the inheritance of trauma पोस्टमेमोरी और आघात की विरासत

- In her essay titled *The Long Afterlife of Loss*, Eva Hoffman says, "Loss leaves a long trail in its wake. Sometimes, if the loss is large enough, the trail seeps and winds like invisible psychic ink through individual lives, decades, and generations."
अपने निबंध *The Long Afterlife of Loss* में ईवा हॉफमैन कहती हैं, "हानि अपने पीछे एक लंबी छाप छोड़ जाती है। कभी-कभी, यदि हानि पर्याप्त बड़ी हो, तो यह छाप अदृश्य मानसिक स्याही की तरह व्यक्तियों के जीवन, दशकों और पीढ़ियों में रिसती और फैलती जाती है।"
- She adds that the generation-after has been placed in a melancholic position due to their historical situation and it is their fate "to live with a multitude of lost "objects" that they never had a chance to know."
वह आगे कहती हैं कि जनरेशन-आफ्टर को उनकी ऐतिहासिक परिस्थिति के कारण एक विषादपूर्ण स्थिति में रखा गया है और उनका भाग्य है कि वे "खोई हुई अनेक 'वस्तुओं' के साथ जीवन बिताएँ, जिन्हें जानने का उन्हें कभी अवसर ही नहीं मिला।"
- One of the main things that this generation inherits, is a memory of loss, not based on first-hand experience, but one that still feels real.
इस पीढ़ी को विरासत में मिलने वाली प्रमुख चीजों में से एक हानि की स्मृति है, जो प्रत्यक्ष अनुभव पर आधारित नहीं होती, फिर भी वास्तविक महसूस होती है।
- Marianne Hirsch, an American philosopher, coined the concept of postmemory to explain the experiences of the generation-after, which they "remember" only from second-hand experiences, but which still seem to constitute their own memories as they have been transmitted to them "so deeply and effectively".
अमेरिकी दार्शनिक मैरिएन हिर्श ने जनरेशन-आफ्टर के अनुभवों को समझाने के लिए पोस्टमेमोरी की अवधारणा गढ़ी, जिन्हें वे केवल द्वितीयक अनुभवों से "याद" करते हैं, लेकिन जो फिर भी उनकी अपनी स्मृतियों का हिस्सा प्रतीत होती हैं, क्योंकि वे उन्हें "इतनी गहराई और प्रभावशीलता से" हस्तांतरित की गई हैं।
- Postmemory should not be understood as memory.
पोस्टमेमोरी को स्मृति के रूप में नहीं समझा जाना चाहिए।
- It is rather the relationship that is shared by the generation-after with the powerful and often traumatic experiences that occurred prior to their birth.
बल्कि यह जनरेशन-आफ्टर का उन शक्तिशाली और अक्सर आघातकारी अनुभवों के साथ संबंध है, जो उनके जन्म से पहले घटित हुए थे।
- These memories get transmitted and are reinforced through photographs, oral narratives, videos, etc.
ये स्मृतियाँ फोटोग्राफ, मौखिक आख्यान, वीडियो आदि के माध्यम से हस्तांतरित होती हैं और सुदृढ़ होती हैं।
- The generation-after gets affected to the point where these memories often feel more real to them than their own lived experience.
जनरेशन-आफ्टर इस हद तक प्रभावित होती है कि ये स्मृतियाँ अक्सर उन्हें उनके अपने जीवन के अनुभवों से भी अधिक वास्तविक महसूस होती हैं।

Transactions between the past and the present

अतीत और वर्तमान के बीच अंतःक्रियाएँ

- In an interview published by the Columbia University Press, Ms. Hirsch says that she wondered why her memories of her parents' recollections or scenes of "the war" seemed more vibrant to her than moments from her own childhood.
कोलंबिया यूनिवर्सिटी प्रेस द्वारा प्रकाशित एक साक्षात्कार में सुश्री हिर्श कहती हैं कि उन्हें आश्चर्य होता था कि उनके माता-पिता की स्मृतियों या "युद्ध" के दृश्यों से जुड़ी उनकी यादें उन्हें अपने बचपन के क्षणों की तुलना में अधिक जीवंत क्यों लगती थीं।
- She adds that this 'shared memory' had the qualities and textures of memories, even though they were not her memories.
वह आगे कहती हैं कि इस 'साझा स्मृति' में स्मृतियों के गुण और स्वरूप थे, भले ही वे उनकी अपनी स्मृतियाँ नहीं थीं।
- Memories, Ms. Hirsch says are, "mediated by public images and stories that are transmitted to us from overpowering historical events."
सुश्री हिर्श कहती हैं कि स्मृतियाँ "प्रभावशाली ऐतिहासिक घटनाओं से हम तक पहुँचने वाली सार्वजनिक छवियों और कहानियों द्वारा मध्यस्थित" होती हैं।
- Ms. Hirsch posits that postmemory's connection with the past is not merely a recalling, but is a mediation "by imaginative investment, projection, and creation".
सुश्री हिर्श का मानना है कि **पोस्टमेमोरी का अतीत से संबंध** केवल स्मरण करना नहीं है, बल्कि यह "कल्पनात्मक निवेश, प्रक्षेपण और सृजन" के माध्यम से होने वाली मध्यस्थता है।
- She says that when one grows up in an environment characterised by such overwhelming inherited memories, it results in the displacement of one's own stories and experiences by the dominant narratives of the previous generation that preceded their own birth.
वह कहती हैं कि जब कोई व्यक्ति ऐसी **प्रबल विरासत में मिली स्मृतियों** वाले वातावरण में बड़ा होता है, तो इसका परिणाम अपनी कहानियों और अनुभवों का स्थान उन प्रमुख आख्यानो द्वारा ले लिए जाने के रूप में होता है, जो उनके जन्म से पहले की पिछली पीढ़ी से संबंधित होते हैं।
- One of the reasons behind this may be attributed to the fact that official estimates of the human cost of war may be very different from the actual costs endured.
इसके पीछे एक कारण यह हो सकता है कि युद्ध की **मानवीय लागत के आधिकारिक अनुमान** वास्तव में झेली गई लागत से बहुत अलग हो सकते हैं।
- In such a context, memory serves not merely as a method of remembrance but as a political tool to ensure that untold stories of the victims of war do not go unsaid.
ऐसे संदर्भ में, **स्मृति** केवल याद रखने के साधन के रूप में नहीं, बल्कि एक **राजनीतिक उपकरण** के रूप में कार्य करती है, ताकि युद्ध के पीड़ितों की अनकही कहानियाँ अनकही न रह जाएँ।
- For instance, an official investigation report ordered by the then UN Secretary-General Ban Ki-moon, puts that up to 40,000 civilians were killed in the last month of the Sri Lankan government's attack on the Tamil Eelam, which culminated in the Mullivaikkal massacre on May 18, 2009.
उदाहरण के लिए, तत्कालीन **संयुक्त राष्ट्र महासचिव बान की-मून** द्वारा आदेशित एक आधिकारिक जाँच रिपोर्ट के अनुसार, तमिल ईलम पर श्रीलंकाई सरकार के हमले के अंतिम महीने में **40,000 तक नागरिक मारे गए**, जो 18 मई, 2009 को **मुल्लिवैक्कल नरसंहार** में परिणत हुआ।
- Colombo has continued to deny these statistics.
कोलंबो इन आँकड़ों से लगातार इनकार करता रहा है।
- The May 2009 final offensive by the Sri Lankan army confined hundreds of thousands of Sri Lankan Tamils to a coastal strip, where they were subject to various human rights violations.
मई 2009 में **श्रीलंकाई सेना के अंतिम सैन्य अभियान** ने सैकड़ों हजारों श्रीलंकाई तमिलों को एक तटीय पट्टी तक सीमित कर दिया, जहाँ उन्हें विभिन्न **मानवाधिकार उल्लंघनों** का सामना करना पड़ा।

- Reports show that the army repeatedly announced 'safe zones' where civilians were asked to gather, then denied them adequate access to humanitarian aid, controlled exits through inhumane methods, and continuing to bombard these regions.
रिपोर्टों से पता चलता है कि सेना ने बार-बार 'सुरक्षित क्षेत्रों' की घोषणा की, जहाँ नागरिकों को एकत्र होने के लिए कहा गया, फिर उन्हें पर्याप्त मानवीय सहायता तक पहुँच से वंचित किया, अमानवीय तरीकों से निकास को नियंत्रित किया और इन क्षेत्रों पर लगातार बमबारी की।
- The Sri Lankan government continues to reject these findings and is yet to put in place a credible justice system for the victims.
श्रीलंकाई सरकार इन निष्कर्षों को लगातार खारिज करती रही है और अभी तक पीड़ितों के लिए एक विश्वसनीय न्याय व्यवस्था स्थापित नहीं कर सकी है।

A strong political tool

एक सशक्त राजनीतिक उपकरण

- The lack of acknowledgement by the state means that their memories form the strongest political tool that recognises the torture they were subjected to.
राज्य द्वारा **स्वीकृति के अभाव** का अर्थ है कि उनकी स्मृतियाँ उस यातना को मान्यता देने वाला सबसे सशक्त **राजनीतिक उपकरण** बन जाती हैं, जिसका उन्हें सामना करना पड़ा था।
- These stories are imparted to the generation-after, not merely to remember, but to ensure that the lack of acknowledgment by the state does not erase the lived experience of their ancestors.
ये कहानियाँ **जनरेशन-आफ्टर** को केवल याद रखने के लिए नहीं, बल्कि यह सुनिश्चित करने के लिए दी जाती हैं कि राज्य द्वारा मान्यता के अभाव से उनके पूर्वजों के **जीवित अनुभव मिट न जाएँ**।
- In this regard, the Tamil diaspora continues to celebrate May 18 every year as Mullivaikkal Remembrance Day.
इस संदर्भ में, **तमिल प्रवासी समुदाय** हर वर्ष 18 मई को **मुल्लिवैक्कल स्मरण दिवस** के रूप में मनाता है।
- The recollections and stories of the generation-after of genocidal events, be it the Holocaust or the Tamil genocide in Sri Lanka, are filled with stories from their ancestors.
नरसंहार की घटनाओं से जुड़ी जनरेशन-आफ्टर की स्मृतियाँ और कहानियाँ, चाहे वह होलोकॉस्ट हो या श्रीलंका में तमिल नरसंहार, उनके पूर्वजों की कहानियों से भरी हुई हैं।
- In Ms. Hirsch's interview, she says that the generation-after plays a significant role in ensuring that the stories witnessed by their ancestors do not get erased for a "future that will know the past deeply but that will not be paralysed by its darknesses."
सुश्री हिर्श के साक्षात्कार में, वह कहती हैं कि **जनरेशन-आफ्टर** यह सुनिश्चित करने में महत्वपूर्ण भूमिका निभाती है कि उनके पूर्वजों द्वारा देखी गई कहानियाँ उस **"भविष्य के लिए मिट न जाएँ, जो अतीत को गहराई से जानेगा, लेकिन उसके अंधकार से पंगु नहीं होगा।"**
- These stories of the 'generation-after' share immense similarities with Israel's ongoing attack in Palestine.
'जनरेशन-आफ्टर' की ये कहानियाँ फिलिस्तीन में **इज़राइल के जारी हमले** से अत्यधिक समानताएँ रखती हैं।
- As citizens of the world, we should not fail to look at the toll that these traumatic events take on the memory of the generations that follow.
विश्व के नागरिकों के रूप में, हमें इन **आघातकारी घटनाओं द्वारा आने वाली पीढ़ियों की स्मृति पर पड़ने वाले प्रभाव** को देखने में विफल नहीं होना चाहिए।
- These effects, which fail to catch the eye at the first instance, have lasting influences on the lives and lived experiences of a large number of people who are yet to be born.
ये **प्रभाव**, जो पहली नजर में दिखाई नहीं देते, बड़ी संख्या में उन लोगों के जीवन और जीवित अनुभवों पर स्थायी प्रभाव डालते हैं, जो अभी जन्म लेने वाले हैं।



PCS Special:		09 September
09S9	Navy chief to visit Australia and New Zealand from today नौसेना प्रमुख आज से ऑस्ट्रेलिया और न्यूजीलैंड की यात्रा करेंगे	
09S9	Meta debuts Muse, its personal AI assistant that can access apps मेटा ने Muse नामक अपना व्यक्तिगत AI सहायक पेश किया, जो ऐप्स तक पहुँच बना सकता है	

Navy chief to visit Australia and New Zealand from today

PCS

Saurabh Trivedi
NEW DELHI

Chief of Naval Staff (CNS) Admiral Krishna Swaminathan will undertake an official visit to Australia and New Zealand beginning Wednesday aimed at further strengthening India's bilateral naval cooperation with the Royal Australian Navy (RAN) and the Royal New Zealand Navy (RNZN).

According to the Indian Navy, during his visit to Australia, Admiral Swaminathan will hold discussions with Vice Admiral Matthew Buckley, Chief of Navy of the Royal Australian Navy, and engage with Australia's defence leadership, including Admiral Mark Hammond, Chief of the Defence Force, and Vice Admiral Justin Jones, Commander Joint Operations.

The Navy chief's visit comes amid growing momentum in India-Australia relations following the Third India-Australia Annual Summit held in July 2026 and the Second India-Australia Defence Ministers' Dialogue in June.

Expanding ties

The two countries have

steadily expanded defence and security cooperation, particularly in maritime security and regional engagement.

The CNS's discussions are expected to review ongoing naval cooperation and explore ways to enhance operational interaction, interoperability, information sharing, training and professional exchange between the Indian Navy and the Royal Australian Navy.

In New Zealand, the Naval Chief will meet Rear Admiral Garin Golding, Chief of Navy of the Royal New Zealand Navy, and engage with senior New Zealand defence leadership.

The visit follows renewed momentum in India-New Zealand ties after Prime Minister Narendra Modi visited New Zealand in July 2026, during which the two countries elevated their relationship to a Strategic Partnership and agreed to deepen cooperation in several areas, including defence and maritime security.

The Navy chief's visit to the two countries underscores India's growing maritime engagement with Australia and New Zealand.

09S9. Navy chief to visit Australia and New Zealand from today

नौसेना प्रमुख आज से ऑस्ट्रेलिया और न्यूजीलैंड की यात्रा करेंगे

- Chief of Naval Staff (CNS) Admiral Krishna Swaminathan will undertake an official visit to **Australia and New Zealand** beginning Wednesday aimed at further strengthening India's bilateral naval cooperation with the Royal Australian Navy (RAN) and the Royal New Zealand Navy (RNZN).

नौसेना प्रमुख (CNS) एडमिरल कृष्ण स्वामीनाथन बुधवार से ऑस्ट्रेलिया और न्यूजीलैंड की आधिकारिक यात्रा करेंगे, जिसका उद्देश्य रॉयल ऑस्ट्रेलियाई नौसेना (RAN) और रॉयल न्यूजीलैंड नौसेना (RNZN) के साथ भारत के द्विपक्षीय नौसैनिक सहयोग को और मजबूत करना है।

- According to the Indian Navy, during his visit to Australia, Admiral Swaminathan will hold discussions with Vice Admiral Matthew Buckley, Chief of Navy of the Royal Australian Navy, and engage with Australia's defence leadership, including Admiral Mark Hammond, Chief of the Defence Force, and Vice Admiral Justin Jones, Commander Joint Operations.

भारतीय नौसेना के अनुसार, ऑस्ट्रेलिया की यात्रा के दौरान एडमिरल स्वामीनाथन रॉयल ऑस्ट्रेलियाई नौसेना के नौसेना प्रमुख वाइस एडमिरल मैथ्यू बकली के साथ चर्चा करेंगे और ऑस्ट्रेलिया के रक्षा नेतृत्व के साथ संवाद करेंगे, जिसमें रक्षा बल के प्रमुख एडमिरल मार्क हैमंड तथा संयुक्त अभियानों के कमांडर वाइस एडमिरल जस्टिन जोन्स शामिल हैं।

- The Navy chief's visit comes amid growing momentum in India-Australia relations following the **Third India-Australia Annual Summit** held in July 2026 and the Second India-Australia Defence Ministers' Dialogue in June.

नौसेना प्रमुख की यह यात्रा जुलाई 2026 में आयोजित तीसरे भारत-ऑस्ट्रेलिया वार्षिक शिखर सम्मेलन और जून में आयोजित दूसरे भारत-ऑस्ट्रेलिया रक्षा



मंत्रियों के संवाद के बाद भारत-ऑस्ट्रेलिया संबंधों में बढ़ती गति के बीच हो रही है।

Expanding ties विस्तारित होते संबंध

- The two countries have steadily expanded defence and security cooperation, particularly in **maritime security and regional engagement**.
दोनों देशों ने विशेष रूप से समुद्री सुरक्षा और क्षेत्रीय सहभागिता के क्षेत्र में रक्षा एवं सुरक्षा सहयोग का लगातार विस्तार किया है।
- The CNS's discussions are expected to review ongoing naval cooperation and explore ways to enhance operational interaction, interoperability, information sharing, training and professional exchanges between the Indian Navy and the Royal Australian Navy.
CNS की चर्चाओं में जारी नौसैनिक सहयोग की समीक्षा करने तथा भारतीय नौसेना और रॉयल ऑस्ट्रेलियाई नौसेना के बीच परिचालन संबंध, अंतर-संचालनीयता, सूचना साझाकरण, प्रशिक्षण और पेशेवर आदान-प्रदान को बढ़ाने के उपायों का पता लगाने की उम्मीद है।
- In New Zealand, the Naval Chief will meet Rear Admiral Garin Golding, Chief of Navy of the Royal New Zealand Navy, and engage with senior New Zealand defence leadership.
न्यूजीलैंड में नौसेना प्रमुख रॉयल न्यूजीलैंड नौसेना के नौसेना प्रमुख रियर एडमिरल गारिन गोल्डिंग से मुलाकात करेंगे और न्यूजीलैंड के वरिष्ठ रक्षा नेतृत्व के साथ संवाद करेंगे।
- The visit follows renewed momentum in India-New Zealand ties after Prime Minister Narendra Modi visited New Zealand in July 2026, during which the two countries elevated their relationship to a **Strategic Partnership** and agreed to deepen cooperation in several areas, including defence and maritime security.
यह यात्रा जुलाई 2026 में प्रधानमंत्री नरेंद्र मोदी की न्यूजीलैंड यात्रा के बाद भारत-न्यूजीलैंड संबंधों में आई नई गति के बाद हो रही है, जिसके दौरान दोनों देशों ने अपने संबंधों को रणनीतिक साझेदारी (Strategic Partnership) के स्तर तक बढ़ाया और रक्षा तथा समुद्री सुरक्षा सहित कई क्षेत्रों में सहयोग को गहरा करने पर सहमति व्यक्त की।
- The Navy chief's visit to the two countries underscores India's growing **maritime engagement** with Australia and New Zealand.
दोनों देशों की नौसेना प्रमुख की यात्रा ऑस्ट्रेलिया और न्यूजीलैंड के साथ भारत की बढ़ती समुद्री सहभागिता को रेखांकित करती है।

Meta debuts Muse, its personal AI assistant that can access apps

PCS
Reuters
NEW YORK

Meta rolled out on Tuesday a long-touted AI assistant that can autonomously send emails, sell a car and book travel on a person's behalf, despite internal concerns that the technology mismanages its access to sensitive personal data.

The company's Muse agent is the centrepiece of CEO Mark Zuckerberg's plan to offer "personal superintelligence" to the billions of people who use Meta's services daily. The product will be available only in the U.S. initially, via a dedicated Muse app or Meta's WhatsApp messaging service.

Muse is designed to access a person's apps across categories like email, calendar, payments, health,



The product will be available only in the U.S. initially. REUTERS

shopping and the smart home, Meta said. People choose which apps it connects to and can revoke access at any time.

As recently as this week, Meta employees testing the tool have reported cases of Muse arranging vacation logistics, disconnecting without explanation and uploading sensitive information without permission, according to internal posts seen by Reuters.

09S9. Meta debuts Muse, its personal AI assistant that can access apps

मेटा ने Muse नामक अपना व्यक्तिगत AI सहायक पेश किया, जो ऐप्स तक पहुँच बना सकता है

- Meta rolled out on Tuesday a long-touted AI assistant that can autonomously send emails, sell a car and book travel on a person's behalf, despite internal concerns that the technology mismanages its access to sensitive personal data.

मेटा ने मंगलवार को लंबे समय से चर्चित अपने AI सहायक को पेश किया, जो किसी व्यक्ति की ओर से स्वायत्त रूप से ईमेल भेज सकता है, कार बेच सकता है और यात्रा बुक कर सकता है, जबकि कंपनी के भीतर इस बात को लेकर चिंताएँ हैं कि यह तकनीक संवेदनशील व्यक्तिगत डेटा तक अपनी पहुँच का गलत प्रबंधन करती है।



- The company's Muse agent is the centrepiece of CEO Mark Zuckerberg's plan to offer "personal superintelligence" to the billions of people who use Meta's services daily.
कंपनी का **Muse एजेंट** CEO **मार्क जुकरबर्ग** की उस योजना का केंद्रबिंदु है, जिसके तहत मेटा की सेवाओं का प्रतिदिन उपयोग करने वाले अरबों लोगों को "व्यक्तिगत सुपरइंटेलिजेंस" प्रदान करने की पेशकश की गई है।
- The product will be available only in the U.S. initially, via a dedicated Muse app or Meta's WhatsApp messaging service.
यह उत्पाद शुरुआत में केवल **अमेरिका** में उपलब्ध होगा, और इसके लिए एक समर्पित **Muse ऐप** या मेटा की **WhatsApp मैसेजिंग सेवा** का उपयोग किया जा सकेगा।
- Muse is designed to access a person's apps across categories like email, calendar, payments, health, shopping and the smart home, Meta said.
मेटा ने कहा कि **Muse** को ईमेल, कैलेंडर, भुगतान, स्वास्थ्य, खरीदारी और **स्मार्ट होम** जैसी विभिन्न श्रेणियों में किसी व्यक्ति के ऐप्स तक पहुँच बनाने के लिए डिज़ाइन किया गया है।
- People choose which apps it connects to and can revoke access at any time.
लोग यह चुन सकते हैं कि Muse किन **ऐप्स से जुड़े**, और वे किसी भी समय उसकी पहुँच **रद्द** कर सकते हैं।
- As recently as this week, Meta employees testing the tool have reported cases of Muse arranging vacation logistics, disconnecting without explanation and uploading sensitive information without permission, according to internal posts seen by Reuters.
रॉयटर्स द्वारा देखी गई आंतरिक पोस्टों के अनुसार, इसी सप्ताह तक इस टूल का परीक्षण कर रहे मेटा कर्मचारियों ने ऐसे मामलों की सूचना दी है, जिनमें Muse ने **छुट्टियों से संबंधित व्यवस्थाएँ** कीं, बिना किसी स्पष्टीकरण के डिस्कनेक्ट हो गया और बिना अनुमति के **संवेदनशील जानकारी अपलोड** कर दी।